Panasonic



DVD-RAM Drive
DVD-RAM-Laufwerk
Lecteur DVD-RAM

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Model **LF-D101U/LF-D101E**

Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely.
Please save this manual.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät anschließen, in Betrieb nehmen oder einstellen, und bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.



**Compatible operating system/Kompatible Betriebssysteme/
Système d'exploitation compatible: Windows® 95**

VQT7689

ENGLISH

Dear Customers

May we take this opportunity to thank you for purchasing this Panasonic DVD-RAM drive.
We strongly suggest that you carefully study the operating instructions before attempting to operate the unit and that you note the listed precautions.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen für den Kauf des DVD-RAM-Laufwerks von Panasonic. Bitte machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut; beachten Sie insbesondere alle Sicherheits- und Vorsichtshinweise.

FRANÇAIS

Chers clients

Nous vous remercions d'avoir acheté ce lecteur DVD-RAM Panasonic. Nous vous recommandons fortement d'étudier attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil et d'observer les précautions à prendre.

ENGLISH

Table of Contents

Getting Started:

Operation:

For Your Reference:

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

TRADEMARKS, etc.

"Windows®" is a registered trademark of Microsoft Corporation (U.S.) in the U.S. and other countries.
(The long title of "Windows®" is "Microsoft Windows Operating System".)
SoftPEG™ is a registered trademark of CompCore/ZORAN.
All other trademarks are property of their respective owners.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. herewith declares that it will not be liable in any way for any loss of data or any other damage, whether direct or indirect, caused by the operation or malfunctioning of this product. Make backups of important data in order to protect it from possible loss.

IMPORTANT SAFETY NOTICE

•RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

Class B Digital Device/Information Technology Equipment

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. (For U.S.A.)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B Information Technology Equipment, pursuant to EN55022 (European Standard of Radio Frequency Emission for Information Technology Equipment).
EN55022 is harmonized with CISPR22 (published by International Special Committee on Radio Interference). (For Europe)
These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
To assure continued FCC and EN55022 emission limit compliance, use only the provided internal cables when connecting this device to the computer.
Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.

For Canada only

•INDUSTRY CANADA (IC) STATEMENT OF CANADIAN INTERFERENCE-CAUSING EQUIPMENT REGULATION

Notification:
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Warenzeichen und sonstige Informationen

„Windows®“ ist ein eingetragenes Warenzeichen von Microsoft Corporation (U.S.) in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.
(Bei „Windows®“ handelt es sich um eine Abkürzung von „Microsoft Windows Operating System“.)
SoftPEG™ ist ein eingetragenes Warenzeichen von CompCore/ZORAN.
Bei allen übrigen in diesem Handbuch erwähnten Firmennamen und Produktbezeichnungen, handelt es sich um Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Unternehmen.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. übernimmt keinerlei Haftung für Datenverluste oder sonstige direkte oder indirekte Schäden, die auf den Betrieb oder eine Funktionsstörung dieses Gerätes zurückzuführen sind. Bitte erstellen Sie grundsätzlich Sicherungskopien aller wichtigen Daten, um gegen Verluste geschützt zu sein.

WICHTIGE SICHERHEITSERKLÄRUNG

•ERKLÄRUNG ZU HOCHFREQUENZSTÖRUNGEN

Informationstechnikgerät der Klasse B

Hinweis:
Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Auflagen für ein Informationstechnikgerät der Klasse B gemäß EN55022 (Europäische Hochfrequenzemissionsnorm für Informationstechnikgeräte).
EN55022 stimmt mit CISPR22 (veröffentlicht vom International Special Committee on Radio Interference) überein.
Diese Auflagen haben den Zweck, einen ausreichenden Schutz vor Störbeeinflussung bei Betrieb in Wohngebieten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abgeben. Falls es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und benutzt wird, kann es den Funkverkehr stören. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, daß bei einer bestimmten Installation keine Störbeeinflussung auftritt. Falls dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störbeeinflussung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:
—Neuausrichtung oder Standortwechsel der Empfangsantenne.
—Vergrößerung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
—Anschluß des Gerätes an eine Steckdose, die von dem Stromkreis, an den der Empfänger angeschlossen ist, getrennt ist.
—Fragen Sie Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Rat.

Warnung:
Um die Einhaltung der Emissionsauflagen gemäß EN55022 zu gewährleisten, sollten Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen internen Kabel zum Anschließen dieses Gerätes an den Computer verwenden. Außerdem heben unbefugte Änderungen und Modifikationen dieses Gerätes die Befugnis des Benutzers zum Betreiben dieses Gerätes auf.

MARQUES DEPOSEES, etc.

"Windows®" est une marque déposée de Microsoft Corporation (U.S.) aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
(La dénomination complète de "Windows®" est "Microsoft Windows Operating System".)
SoftPEG™ est une marque déposée de CompCore/ZORAN.
Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. déclare ici que la société ne sera en aucun cas responsable de la perte de données ou de tout autre dommage, direct ou indirect, provoqué par l'utilisation ou le fonctionnement défectueux de cet appareil. Sauvegarder les données importantes afin de les protéger d'une perte possible.

AVERTISSEMENT IMPORTANT CONCERNANT LA SÉCURITÉ

•NOTIFICATION D'INTERFERENCE FREQUENCE RADIO

Appareil de Technologie d'Information Classe B

Remarque:
Cet appareil a été soumis à des essais et a été déclaré conforme aux standards à un Appareil de Technologie d'Information Classe B, selon EN55022 (Norme Européenne d'Emission de Fréquence Radio pour Appareil de Technologie d'Information).
EN55022 est en accord avec CISPR22 (publié par le Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques).
Ces limites sont conçues afin de fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil sous et hors tension, il est suggéré à l'utilisateur d'essayer d'éliminer ces interférences par l'une, ou plus, des mesures suivantes:
—Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
—Augmenter la distance séparant l'appareil et le récepteur.
—Brancher l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
—Prendre contact avec le distributeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour des suggestions supplémentaires.

Avertissement:
Afin de garantir une conformité constante à la limite EN55022, n'utiliser que les câbles internes fournis pour raccorder cet appareil à un ordinateur. Toute altération ou modification non autorisée apportée à cet appareil annulerait également le mandat de l'utilisateur à faire fonctionner cet appareil.

Pour le Canada uniquement

•INDUSTRIE CANADA (IC)
DÉCLARATION DE LA RÉGLEMENTATION CANADIENNE SUR LES APPAREILS PROVOQUANT DU BROUILLAGE

Notification:
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

ENGLISH

SAFETY LABEL

The following label is used in this DVD-RAM drive to remind you of safety precautions (located on top of the DVD-RAM drive).
Please read it and follow the instruction.

AUDIO R G G L
ID 1 2 4
TERM ON
SCSI
DC INPUT 1 2 5V G G 12V
+ 5V 1.4A
+ 12V 0.7A

DANGER VISIBLE OR INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE OU INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
VORSICHT SICHTBARE ODER UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
VARNING SYNLIG ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
注 意 ここを開くと可視又は不可視レーザ光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。

CLASS 1 LASER PRODUCT
according to EN 60825-1
APPAEIL À LASER DE CLASSE 1
par la loi EN 60825-1
LASER KLASSE 1
nach EN 60825-1

Do not disassemble.
Do not service.
Ne Pas Démonter.
Réservé Au Personnel Autorisé.
Nicht auseinandernehmen.
Keine Reparatur oder
Wartung erlaubt.
分解しないでください。
保守はできません。
VGH4141-1

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES.
OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:
(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
(2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

THIS CLASS B DIGITAL APPARATUS MEETS ALL REQUIREMENTS OF THE CANADIAN INTERFERENCE-CAUSING EQUIPMENT REGULATIONS.
CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B RESPECTE TOUTES LES EXIGENCES DU RÈGLEMENT SUR LE MATÉRIEL BROUILLEUR DU CANADA.

THIS PRODUCT COMPLIES WITH DHHS RULES 21 CFR CHAPTER I, SUBCHAPTER J. 130KOJ

FCC ID : ACJODSDLFD101

REV

Panasonic
MODEL NO. LF-D101
MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
KADOMA, OSAKA, JAPAN MADE IN JAPAN

SERIAL NO.
MANUFACTURED

E140407 LR 80931

VGH4167-1

DEUTSCH

SICHERHEITSAUFKLEBER

Der nachstehend abgebildete Aufkleber ist an diesem DVD-RAM-Laufwerk angebracht (oben auf dem Gerät), um den Benutzer an Sicherheitsmaßnahmen zu erinnern.
Bitte befolgen Sie diese Informationen.

FRANÇAIS

ETIQUETTE DE SÉCURITÉ

L'étiquette ci-dessous est utilisée dans le lecteur DVD-RAM pour rappeler à l'utilisateur les consignes de sécurité (figurant sur le dessus du lecteur DVD-RAM).
La lire et suivre ses instructions.

LASER PRODUCT (For U.S.A.)

Class I LASER Product

- This equipment is certified to comply with DHHS Rule 21 CFR Chapter I, Subchapter J in effect as of date of manufacture. (For U.S.A.)

This equipment is classified as a Class I LASER product and there is no hazardous LASER radiation with the safety protection.

Caution:
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- Do not open the top cover of the DVD-RAM drive and never touch the internal parts in order to avoid EXPOSURE TO INVISIBLE LASER RADIATION.
- When power switch is On, do not place your eyes close to the front panel opening door and other openings to look into the inside of the DVD-RAM drive.

LASER Specification
Class I LASER Product
Wave Length: 635–675 nm/640–666 nm, 775–815 nm
Laser Power: No hazardous radiation is emitted with the safety protection.

LASER PRODUCT (For Europe)

Class 1 LASER Product

- This equipment complies with European Standard EN 60825-1 [or International Electrotechnical Commission (IEC) Publication 825-1].

This equipment is classified as a Class 1 LASER product and there is no hazardous LASER radiation with the safety protection.

Caution:
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

- Do not open the top cover of the DVD-RAM drive and never touch the internal parts in order to avoid EXPOSURE TO INVISIBLE LASER RADIATION.
- When the power switch is On, do not place your eyes close to the front panel opening door and other openings to look into the inside of the DVD-RAM drive.

LASER Specification
Class 1 LASER Product
Wave Length: 635–675 nm/640–666 nm, 775–815 nm
Laser Power: No hazardous radiation is emitted with the safety protection.

DEUTSCH

LASER-PRODUKT

LASER-Produkt der Klasse 1

- Dieses Gerät erfüllt die Auflagen der Normen EN 60825-1 (bzw. IEC Publ. 825-1).

Dieses Gerät ist als LASER-Produkt der Klasse 1 eingestuft, so daß bei aktivierter Schutzvorrichtung keine gesundheitsgefährdende Laserstrahlung abgegeben wird.

Vorsicht:
Werden Regler verstellt, Einstellungen vorgenommen oder Betriebsvorgänge ausgeführt, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung erläutert oder vorgeschrieben werden, kann sich der Anwender gesundheitsgefährdender Strahlung aussetzen.

- UM SICH NICHT UNSICHTBARER LASERSTRAHLUNG AUSZUSETZEN, auf keinen Fall die obere Abdeckung des DVD-RAM-Laufwerks öffnen oder irgendwelche Bauteile im Inneren des Gerätes berühren.
- Bei eingeschalteter Stromzufuhr die Augen nicht in die Nähe der Frontplatten-Öffnungsklappe oder anderer Öffnungen im Gehäuse bringen, um in das Innere des DVD-RAM-Laufwerks zu blicken.

Laser-Spezifikationen
LASER-Produkt der Klasse 1
Wellenlänge: 635–675 nm/640–666 nm, 775–815 nm
Laserleistung: Bei aktivierter Schutzvorrichtung wird keine gesundheitsschädliche Laserstrahlung abgegeben.

FRANÇAIS

PRODUIT LASER

Produit LASER de Classe 1

- Cet appareil est conforme à la Norme Européenne EN 60825-1 [ou à la Publication 825-1 de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI)].

Cet appareil est classé comme produit laser de Classe 1, il n'émet pas de rayonnement LASER dangereux avec sa protection de sécurité.

Attention:
Toutes utilisations de commandes, de réglages ou exécutions de procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peuvent entraîner un risque d'exposition à un rayonnement dangereux.

- Ne pas ouvrir le couvercle supérieur du lecteur DVD-RAM et ne jamais toucher les pièces internes pour éviter tout risque D'EXPOSITION AU RAYONNEMENT LASER INVISIBLE.
- Lorsque l'appareil est sous tension, ne pas approcher les yeux de la porte d'ouverture du panneau avant ni des autres orifices pour regarder à l'intérieur du lecteur DVD-RAM.

Spécification LASER
Produit LASER de classe 1
Longueur d'onde: 635–675 nm/640–666 nm, 775–815 nm
Puissance du laser: Aucun rayonnement dangereux n'est émis avec la protection de sécurité.

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Do NOT disassemble or modify this DVD-RAM drive.
- Do not insert metal or inflammable objects inside the DVD-RAM drive.
- Use only DC 5 V/12 V as the supply voltage.
- If smoke, malodors or noises are emitted from the DVD-RAM drive, turn off the power of the personal computer.
- Do not place the DVD-RAM drive where it will be exposed to direct sunlight or where the temperature will become abnormally high.
- Do not place the DVD-RAM drive where it is extremely dusty or where the level of moisture from a humidifier, etc. is high.
- Do not force the tray open! Do not insert your fingers! Do not look inside the DVD-RAM drive!
- Do not use cracked or warped discs.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Auf keinen Fall versuchen, dieses DVD-RAM-Laufwerk zu zerlegen oder bauliche Veränderungen daran vorzunehmen. (Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.)
- Keine metallischen oder brennbaren Gegenstände in das Geräteinnere einführen.
- Dieses Gerät muß ausschließlich mit 5 V bzw. 12 V Gleichspannung versorgt werden.
- Falls Rauchentwicklung, ein ungewöhnlicher Geruch oder anomale Geräusche festgestellt werden, muß der Personalcomputer unverzüglich ausgeschaltet werden.
- Das DVD-RAM-Laufwerk vor direkter Sonneninstrahlung schützen und nicht an sehr heißen Orten aufstellen.
- Das DVD-RAM-Laufwerk nicht an einem sehr staubigen Platz oder bei hoher Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Die Disk-Lade darf nicht gewaltsam geöffnet werden! Stecken Sie keine Finger in Geräteöffnungen! Blicken Sie nicht ins Gerätinnere!
- Keine gesprungenen oder verzogenen Discs abspielen.

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Ne PAS démonter ni modifier ce lecteur DVD-RAM.
- Ne pas introduire d'objet métallique ou inflammable dans le lecteur DVD-RAM.
- N'utiliser que 5 V/12 V CC comme tension d'alimentation, et aucune autre.
- Si de la fumée, une odeur ou un bruit se dégagent du lecteur DVD-RAM, mettre l'ordinateur personnel hors tension.
- Ne pas placer le lecteur DVD-RAM dans un endroit où il sera exposé aux rayons directs du soleil ni où la température peut devenir anormalement élevée.
- Ne pas placer le lecteur DVD-RAM dans un endroit extrêmement poussiéreux ni où l'utilisation d'un humidificateur, etc. augmente le degré d'humidité.
- Ne pas ouvrir le plateau de force, ni introduire les doigts, ni regarder à l'intérieur du lecteur DVD-RAM.
- Ne pas utiliser de disques fissurés ou déformés.

DISK DISPOSAL

Caution:
This Optical Disk contains tellurium which may be considered hazardous.
Check and follow your local regulations before Disposal.

OPERATING PRECAUTIONS

Handling

When operating the DVD-RAM drive
- Do not touch the DVD-RAM drive or its cable connector area. (Doing so may cause it to malfunction.)
- Do not bring magnets or magnetic objects near the DVD-RAM drive. (Operation may become unstable due to the effects of the magnetism.)
- Do not use the DVD-RAM drive when condensation has formed in or on it. [When the DVD-RAM drive is suddenly taken from a cold place to a warm location, droplets of water (condensation) will form, causing the drive to malfunction. In such cases, remove the disc and leave the DVD-RAM drive standing for about an hour before proceeding with operation.]
- Do not expose the DVD-RAM drive to the sprays from volatile insecticides, etc. (Doing so may deform the external cabinet or cause the paint to peel off.)
- If the DVD-RAM drive is used near a radio or TV set and it causes interference with reception, place it at least 6′6″ (2 meters) away from the set or use a main outlet which does not share power with the set.

When moving or transporting the DVD-RAM drive
- Remove any media from the DVD-RAM drive before moving or transporting it.
- Do not drop the DVD-RAM drive or bump it into objects when moving or transporting it.

Maintenance

Maintaining the DVD-RAM drive's panel surfaces
- Turn off the power of the personal computer.
- Gently wipe off the dirt using a soft dry cloth.
- To remove stubborn dirt, soak the cloth in some diluted kitchen neutral detergent, wring it out well, and then wipe clean.
- Observe any applicable precautions when using chemical cleaning cloths.
- Do not use benzine, paint thinners or other solvents.

Maintaining the lens and discs
- Dust, dirt, etc. will adhere to the DVD-RAM drive's lens, DVD-RAM media, PD cartridges, CD-ROMs, CDs and DVD discs over a prolonged period of use, possibly making it impossible for data to be read and/or written properly.
  Although the exact period will differ according to the operating environment and number of times the DVD-RAM drive is used, Panasonic recommends that maintenance be performed using the cleaners available as optional accessories once every one to four months.

To maintain the DVD-RAM drive's lens
- Obtain the PD Lens Cleaner (model number: LF-K123LCA).
  Although this cleaner is for PD/CD-ROM drive, this can be used with this DVD-RAM drive, too.

To maintain the media
- Obtain the DVD-RAM/PD Disc Cleaner (model number: LF-K200DCA).

ENTSORGEN VON DISKS

Vorsicht:
Disks enthalten das gesundheitsschädliche Element Tellur.
Beim Entsorgen von Disks unbedingt alle für Gefahrenstoffe geltenden Vorschriften beachten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Handhabung

Beim Betrieb

- Eine Berührung des Gehäuses und des Bereichs der Anschlüsse vermeiden.
  (Anderenfalls kann eine Funktionsstörung verursacht werden.)
- Magnete und magnetische Gegenstände vom DVD-RAM-Laufwerk fernhalten.
  (Durch die Einwirkungen von Magnetfeldern können Funktionsstörungen verursacht werden.)
- Das DVD-RAM-Laufwerk nicht betreiben, wenn sich Kondensat auf den Außenflächen oder im Geräteinneren gebildet hat. (Kondensat in Form von Wassertröpfchen bildet sich beispielsweise, wenn das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, und kann zu Fehlfunktion und Betriebsstörungen führen. In einem solchen Fall die Disc aus dem DVD-RAM-Laufwerk entfernen und etwa eine Stunde warten, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.)
- Keine Insektizide auf das Gerät versprühen.
  (Derartige Mittel können das Gehäuse verformen und die Lackierung anlösen.)
- Wenn das DVD-RAM-Laufwerk in der Nähe eines Radios oder Fernsehgerätes betrieben wird und Empfangsstörungen festgestellt werden, für einen Mindestabstand von zwei Metern vom gestörten Gerät sorgen oder dieses DVD-RAM-Laufwerk an eine separate Netzsteckdose anschließen.

Transport des Computers mit daran befestigtem DVD-RAM-Laufwerk

- Achten Sie vor einem Transport des DVD-RAM-Laufwerks darauf, einen evtl. eingesetzten Datenträger zu entfernen.
- Beim Tragen darauf achten, daß das DVD-RAM-Laufwerk nicht fallengelassen wird oder gegen andere Gegenstände stößt.

Instandhaltung und Pflege

Reinigen der Außenflächen

- Schalten Sie den Computer aus.
- Schmutz vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch von den Außenflächen abreiben.
- Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken ein Tuch mit neutralem Reinigungsmittel anfeuchten, gut auswringen und den Schmutz abwischen.
- Bei Verwendung von chemisch behandelten Reinigungstüchern die Vorsichtshinweise in der beiliegenden Gebrauchsanweisung beachten.
- Auf keinen Fall Benzin, Farbverdünner oder andere Lösungmittel zur Reinigung verwenden.

Reinigung von Abtasterlinse und Discs

- Nach längerem Gebrauch kann sich Staub, Schmutz usw. auf der Abtasterlinse des DVD-RAM-Laufwerks, auf DVD-RAM-Datenträgern, PD-Cartridges, CD-ROMs, CDs und DVDs ansammeln, so daß der Betrieb (Lesen/Schreiben bzw. Wiedergabe) möglicherweise beeinträchtigt wird.
  Obwohl sich das Reinigungsintervall im Einzelfall nach den Umgebungsbedingungen und der Einsatzhäufigkeit richtet, empfiehlt Panasonic den Gebrauch der gesondert erhältlichen Reiniger in regelmäßigen Abständen von 1–4 Monaten.

Zum Reinigen der Abtasterlinse

- Bitte besorgen Sie sich den optionalen PD-Reiniger (Modellnummer: LF-K123LCA).
  Dieser Reiniger ist zwar für ein PD/CD-ROM-Laufwerk vorgesehen, kann aber auch mit diesem DVD-RAM-Laufwerk verwendet werden.

Zum Reinigen der Datenträger

- Bitte besorgen Sie sich den optionalen DVD-RAM/PD-Reiniger (Modellnummer: LF-K200DCA).

MISE AU REBUT D'UN DISQUE

Attention:
Ce disque optique contient du tellurium qui peut être considéré comme dangereux.
Consulter les règlements locaux et les suivre avant de le mettre au rebut.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Manipulation

Lors de l'utilisation du lecteur DVD-RAM

- Ne pas toucher l'emplacement de connecteur du lecteur DVD-RAM et le câble.
  (Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.)
- Ne pas approcher d'aimant ou d'objet magnétique du lecteur DVD-RAM.
  (Son fonctionnement peut devenir instable du fait des effets du magnétisme.)
- Ne pas utiliser le lecteur DVD-RAM lorsque de la condensation s'est formée à l'intérieur ou dessus.
  [Ne pas utiliser le lecteur DVD-RAM passe brusquement d'un environnement froid à chaud, des gouttelettes d'eau (condensation) se forment, provoquant un dysfonctionnement. Dans ce cas, retirer le disque et attendre environ une heure avant de commencer à utiliser le lecteur DVD-RAM.]
- Ne pas exposer le lecteur DVD-RAM à des pulvérisations d'insecticides, etc.
  (Cela pourrait déformer le coffret externe ou écailler la peinture.)
- Si le lecteur DVD-RAM est utilisé près d'une radio ou d'un téléviseur et provoque des interférences, l'éloigner d'au moins 2 mètres de l'appareil ou utiliser une prise secteur différente de celle de l'appareil.

Pour déplacer ou transporter l'ordinateur personnel avec le lecteur DVD-RAM

- Retirer tous les supports du lecteur DVD-RAM avant de le déplacer ou de le transporter.
- Ne pas laisser tomber le lecteur DVD-RAM ni le heurter lors de son déplacement ou transport.

Entretien

Entretien de la surface des panneaux du lecteur DVD-RAM

- Mettre l'ordinateur personnel hors tension.
- Enlever doucement la poussière à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Pour enlever des taches, tremper le chiffon dans du détergent neutre dilué, bien l'essorer, puis essuyer.
- Observer toutes les précautions applicables lors de l'emploi de tissus de nettoyage chimiques.
- Ne pas utiliser de benzine, de diluant ou d'autres solvants.

Entretien de la lentille et des disques

- Après une utilisation prolongée, la poussière, la saleté, etc. finiront par adhérer à la lentille du lecteur DVD-RAM, du support DVD-RAM, des cartouches PD, des CD-ROM, des CD et des DVD, ce qui risque de rendre impossible la lecture et/ou l'écriture correcte des données.
  Bien que la fréquence exacte de nettoyage soit différente selon l'environnement de fonctionnement et le nombre de fois où le lecteur DVD-RAM est utilisé, Panasonic recommande d'effectuer un entretien à l'aide du produit de nettoyage disponible en accessoire tous les uns à quatre mois.

Pour entretenir la lentille du lecteur DVD-RAM

- Se procurer le produit de nettoyage de lentille PD (modèle numéro LF-K123LCA).
  Bien que ce produit de nettoyage soit conçu pour les lecteurs PD/CD-ROM, il pourra également servir pour le lecteur DVD-RAM.

Pour entretenir les supports

- Se procurer le produit de nettoyage de disque DVD-RAM/PD (modèle numéro LF-K200DCA).

Kit Contents/Inhalt des Verpackungskartons/ Contenu du kit



Please check and identify the supplied accessories.

Bitte überprüfen Sie das mitgelieferte Zubehör anhand der folgenden Liste auf Vollständigkeit.

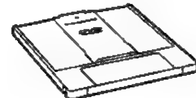
Contrôler et identifier les accessoires fournis.



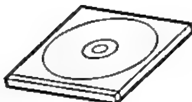
☐ Internal SCSI cable
Internes SCSI-Kabel
Câble SCSI interne



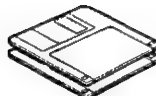
☐ Internal audio cable
Internes Audiokabel
Câble audio interne



☐ DVD-RAM disc
DVD-RAM-Disc
Disque DVD-RAM



☐ CD-ROM
(application software)
CD-ROM
(Anwendungsprogramme)
CD-ROM
(logiciel d'application)



☐ 3.5" floppy disks (2)
(driver software)
3,5-Zoll-Disketten (2)
(Treiberprogramm)
Disquettes de 3,5" (2)
(logiciel de pilote)



☐ Mounting screw (4)
Befestigungsschrauben (4)
Vis de fixation (4)



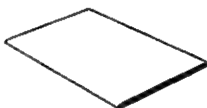
☐ Jumper pin (2)
Jumper Pins (2)
Broche de connexion (2)



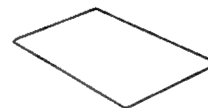
☐ Emergency ejection pin
Notausgabestift
Broche d'éjection d'urgence



☐ Hotline centers list
Hotline-Center-Verzeichnis
Liste des centres Hotline



☐ Operating Instructions (this book)
Bedienungsanleitung (dieses Handbuch)
Mode d'emploi (ce manuel)



☐ Warranty card (for user in the U.S.A.)
Gerantiekarte (für Benutzer in den USA)
Carte de garantie
(pour les utilisateurs aux Etats Unis)

Note: Please read this manual completely and obtain whatever additional components are required for the uses that you intend for this product.

Hinweis: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme vollständig durch und besorgen Sie sich alle für den beabsichtigten Anwendungszweck benötigten Zubehörteile.

Remarque: Lire attentivement ce mode d'emploi et se procurer les pièces supplémentaires nécessaires pour les usages prévus.

Features

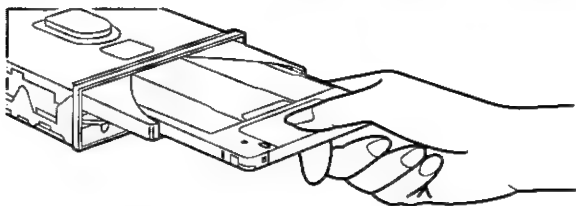
Extensive multimedia support

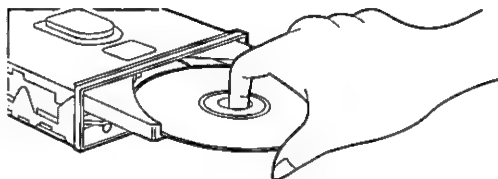
Thanks to the dual laser, dual lens optic head and high-performance, high-speed LSI processing technology, this DVD-RAM drive supports not only the playback of conventional CD-compliant media, but also the playback of DVD media, recording and playback of DVD-RAM media and even PD recording and playback.

Supported media		Recording	Playback
DVD format	DVD-RAM [supporting 5.2 GB (double-sided), 2.6 GB (single-sided)]	○	○
	DVD-ROM		○
	DVD-R (supports playback of Disc-at-Once mode)		○
PD format	PD	○	○
CD format	CD-ROM (supporting XA)		○
	CD-R/RW (supports playback of Variable Packets)		○
	CD-DA		○
	CD-EXTRA		○
	PhotoCD (supporting Multisession)		○
	Video CD		○

An advanced, new front-end loading mechanism

This advanced new front-end loading mechanism smoothly handles DVD-RAM discs, PD cartridges, DVD-ROMs, CD-ROMs and other 120 mm disc media.





A full lineup of utilities included

MPEG 1 Coder (MPEG 1 compression program)

This program allows you to compress, in real time, full-motion video shot with a video camera and other data into the MPEG 1 format, and record it to a DVD-RAM disc or PD cartridge. In addition, by using SoftPEG™ supplied (an MPEG software decoder), you can also play back recorded video.

- With a single 2.6 GB DVD-RAM disc, you could record for approximately 2 hours of MPEG 1 video (with a video data rate of 2.0 Mbps and an image size of 320×240).

Due to operating system constraints, continuous recordings are limited to 2 GB in size.

FileSafe (backup program)

This program can automatically back up data in specified folders, or back up only updated folders to a DVD-RAM disc or PD cartridge, enabling you to protect important files efficiently.
Backed up files can be used directly in Explorer and various applications.

DVD Agent (utility)

This software enhances the standard Windows 95 GUI by replacing the default icons for removable drives and CD-ROM drives with customized DVD-RAM icons. Additionally, DVD Agent provides functionality to automatically launch applications upon insertion of a DVD-RAM disc or PD cartridge.

Merkmale

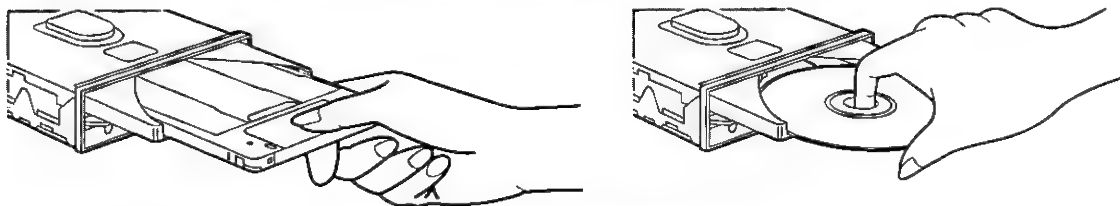
Umfassende Multimedia-Unterstützung

Dank Ausstattung mit einem Doppel-Laser, einer Doppel-Linsenoptik und Hochleistungs-/Hochgeschwindigkeits-LSI-Verarbeitungstechnologie unterstützt dieses DVD-RAM-Laufwerk nicht nur das Abspielen von CD-kompatiblen Datenträgern, sondern auch die Wiedergabe von DVDs, die Aufzeichnung und Wiedergabe von DVD-RAM-Datenträgern und sogar die Aufzeichnung und Wiedergabe von PD-Cartridges.

Unterstützte Datenträger		Aufzeichnung	Wiedergabe
DVD-Format	DVD-RAM [unterstützt Discs im Format 5,2 GB (doppelseitig) und 2,6 GB (einseitig)]	○	○
	DVD-ROM		○
	DVD-R (unterstützt Disc-At-Once)		○
PD-Format	PD	○	○
CD-Format	CD-ROM (unterstützt XA)		○
	CD-R/RW (unterstützt Wiedergabe von Variable Packets)		○
	CD-DA		○
	CD-EXTRA		○
	Photo-CD (unterstützt Multisession)		○
	Video-CD		○

Fortschrittlicher, neuer Frontlademechanismus

Der fortschrittliche, neue Frontlademechanismus dieses Laufwerks erleichtert das Einlegen und Entfernen von DVD-RAM-Discs, PD-Cartridges, DVD-ROMs, CD-ROMs und sonstigen 120-mm-Discs.



Reichhaltige Ausstattung mit Dienstprogrammen

MPEG 1 Coder (MPEG-1-Kompressionsprogramm)

Dieses Programm ermöglicht die Echtzeit-Komprimierung von Video-Laufbildern, die mit einer Videokamera aufgenommen wurden, und anderen Daten in das Format MPEG 1 zur Aufzeichnung auf DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge. Außerdem ermöglicht das mitgelieferte Programm SoftPEG™ (MPEG-Software-Decoder) die Wiedergabe der aufgezeichneten Videodaten.

- Eine einseitige DVD-RAM-Disc mit einer Speicherkapazität von 2,6 GB kann zur Aufzeichnung von ca. 2 Stunden von MPEG-1-Videodaten verwendet werden (mit einer Datenübertragungsgeschwindigkeit von 2,0 Mb/s und einer Bildgröße von 320×240).

Aufgrund von systembedingten Einschränkungen sind ununterbrochene Aufzeichnungen auf eine maximale Datenmenge von 2 GB beschränkt.

FileSafe (Backup-Programm)

Dieses Programm kann automatisch Daten in bestimmten Ordnern sichern oder nur aktualisierte Ordner auf eine DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge sichern, so daß ein wirksamer Schutz wichtiger Dateien gewährleistet ist.

Die Sicherungskopien von Dateien können direkt von Explorer und verschiedenen Anwendungsprogrammen verarbeitet werden.

DVD Agent (Dienstprogramm)

Bei diesem Dienstprogramm handelt es sich um eine Verbesserung der GUI-Oberfläche von Windows 95, indem es die Standardsymbole von entfernbaren Laufwerken und CD-ROM-Laufwerken durch DVD-RAM-Spezialsymbole ersetzt. Zusätzlich erhöht DVD Agent den Bedienungskomfort durch automatisches Starten von Anwendungsprogrammen nach Einlegen einer DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge.

Caractéristiques

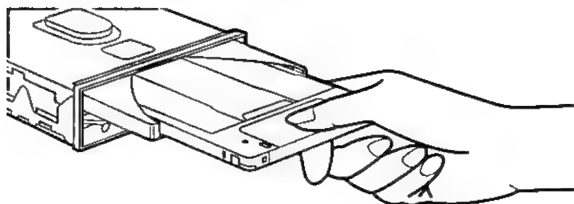
Support multimédia complet

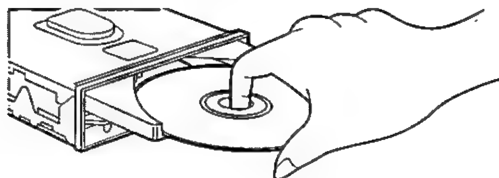
Grâce au double laser, à la tête optique double lentille et à la technologie de traitement LSI à grande vitesse hautes performances, le lecteur DVD-RAM supporte non seulement la lecture des supports classiques respectant la norme CD, mais également la lecture des DVD, l'enregistrement et la lecture des supports DVD-RAM et même l'enregistrement et la lecture des PD.

Supports acceptés		Enregistrement	Lecture
Format DVD	DVD-RAM [supportant 5,2 Go (double face), 2,6 Go (simple face)]	○	○
	DVD-ROM		○
	DVD-R (supportant le mode "Disc-At-Once")		○
Format PD	PD	○	○
Format CD	CD-ROM (supportant XA)		○
	CD-R/RW (supportant le mode "Variable Packets")		○
	CD-DA		○
	CD-EXTRA		○
	CD Photo (supportant Multisession)		○
	CD vidéo		○

Nouveau mécanisme de chargement frontal

Ce nouveau mécanisme de chargement frontal accepte sans problème les DVD-RAM, les cartouches PD, DVD-ROM, CD-ROM et les autres disques de 120 mm.





Gamme complète d'utilitaires

MPEG 1 Coder (programme de compression MPEG 1)

Ce programme permet de compresser en temps réel des images animées prises avec une caméra vidéo et autres données au format MPEG 1, et de les enregistrer sur un DVD-RAM ou une cartouche PD. De plus, l'utilisation du logiciel SoftPEG™ fourni (décodeur de logiciel MPEG) permettra également de lire les images vidéo enregistrées.

- Un seul DVD-RAM de 2,6 Go permet d'enregistrer environ 2 heures d'images vidéo MPEG 1 (à la vitesse de données vidéo de 2 Mbps et une taille d'image de 320×240).

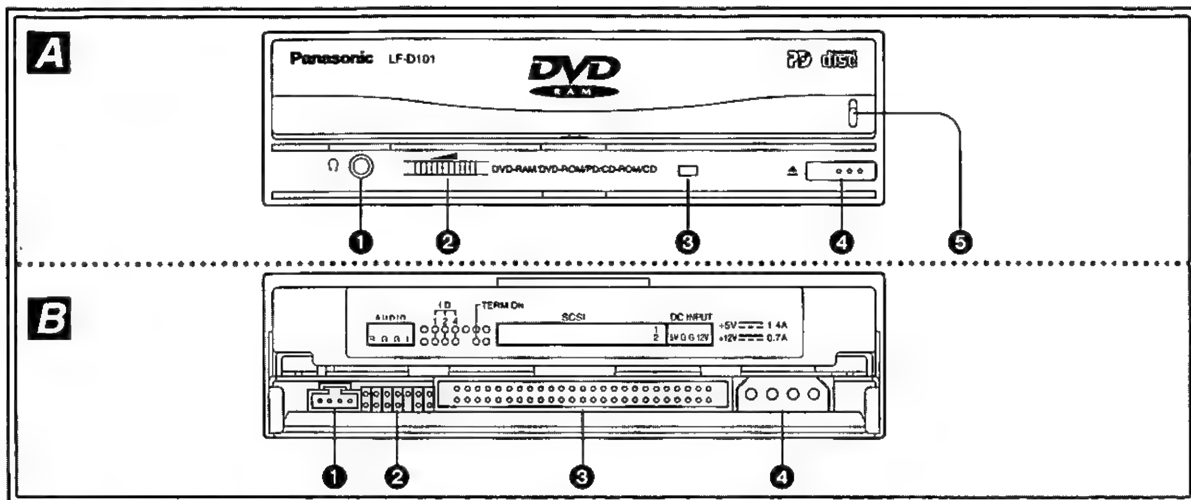
En raison des restrictions inhérentes au système d'exploitation, les enregistrements continus sont limités à 2 Go.

FileSafe (programme de sauvegarde)

Ce programme sauvegarde automatiquement les données dans les dossiers spécifiés, ou uniquement les dossiers mis à jour dans un DVD-RAM ou une cartouche PD, ce qui garantit une protection efficace des fichiers importants.
Les fichiers de sauvegarde peuvent être utilisés directement sous Explorer ou diverses autres applications.

DVD Agent (utilitaire)

Ce logiciel valorise l'interface graphique standard de Windows 95 en remplaçant les icônes par défaut des lecteurs amovibles et des lecteurs CD-ROM par des icônes DVD-RAM personnalisées. De plus, DVD Agent possède des fonctions qui lancent automatiquement les applications lors de l'insertion d'un DVD-RAM ou d'une cartouche PD.



Parts and Functions

Front panel A

❶ **Headphone jack**
For connecting stereo minijack headphone.

❷ **Volume control**
Used to adjust the headphone volume.

❸ **Operation indicator lamp**

Off:	No media inside
Steady Green:	Media inserted in drive
Steady Orange:	Recording, playback or tray opening/closing
Flashing Green:	Error (See page 60.)

❹ **Open/close button**
For opening and closing the tray.

❺ **Manual eject hole**
Used to manually eject tray in the event that the tray does not eject normally using Open/close button or software commands.

1. Power off the computer
2. Gently insert the emergency ejection pin (included) until shutter opens slightly
3. Use your hand to open shutter
4. Pull out the tray horizontally using your fingertips

To close the tray after it has been manually pulled out, turn on the computer's power and press the Open/close button. (Depending on the position of the tray, it may automatically retract inside the DVD-RAM drive as soon as the power is turned on.)

Do not use this procedure under normal circumstances as it may result in the malfunctioning of the DVD-RAM drive.

Rear panel B

❶ **Audio output connector**
For connecting the internal audio cable (included).

❷ **Jumper connector**
For setting the DVD-RAM drive's SCSI ID and TERMINATOR. (See page 22.)

❸ **SCSI connector**
For connecting the internal SCSI cable (included).

❹ **Power supply connector**
For connecting the power cable from personal computer.

 (Continued on the next page)

Lage und Funktion der Teile

Frontplatte A

❶ **Kopfhörerbuchse**
An diese Buchse kann ein Stereo-Kopfhörer mit Ministecker angeschlossen werden.

❷ **Kopfhörer-Lautstärkeregler**
Dieser Regler dient zum Einstellen des Lautstärkepegels des Kopfhörertons.

❸ **Betriebsanzeige**

Aus:	Kein Datenträger eingelegt
Leuchtet grün:	Datenträger in Laufwerk eingelegt
Leuchtet orange:	Bei Aufzeichnung, Wiedergabe oder Öffnen/Schließen der Disc-Lade
Blinkt grün:	Fehlerzustand (Siehe Seite 60.)

❹ **Auf/Zu-Taste**
Mit dieser Taste wird die Disc-Lade geöffnet und geschlossen.

❺ **Notausgabeloch**
Falls die Disc-Lade nach Drücken der Auf/Zu-Taste bzw. über Programmbefehl nicht ausfahren läßt, kann sie anhand des folgenden Verfahrens manuell ausgefahren werden.
1. Schalten Sie den Computer aus.
2. Schieben Sie den Notausgabestift (mitgeliefert) sacht in das Notausgabeloch ein, wonach sich die Staubschutzklappe geringfügig öffnet.
3. Klappen Sie die Staubschutzklappe vollständig auf.
4. Ziehen Sie die Disc-Lade mit den Fingerspitzen waagerecht aus dem Geräteinneren.

Um die manuell herausgezogene Disc-Lade wieder einzufahren, schalten Sie den Computer zunächst ein und drücken dann die Auf/Zu-Taste. (Je nachdem, wie weit die Disc-Lade herausgezogen wurde, kann es vorkommen, daß sie nach Einschalten der Stromzufuhr automatisch eingezogen wird.)
Das obige Verfahren darf ausschließlich in einer Notsituation angewandt werden, da es anderenfalls eine Funktionsstörung des DVD-RAM-Laufwerks verursachen kann.

Rückwand B

❶ **Audioausgänge**
An diesen Ausgang wird das interne Audiokabel (mitgeliefert) angeschlossen.

❷ **Jumper Pins**
Diese Anschlüsse dienen zur Einstellung der SCSI-Kennziffer des DVD-RAM-Laufwerks und des Abschlußschalters. (Siehe Seite 23.)

❸ **SCSI-Anschluß**
An diesen Anschluß wird das interne SCSI-Kabel (mitgeliefert) angeschlossen.

❹ **Gleichstromeingang**
An diesen Eingang wird das Gleichstromkabel vom Computer angeschlossen.

(Bitte wenden)

Pièces et fonctions

Panneau avant A

❶ **Prise casque**
Pour le raccordement d'un casque stéréo à prise mini jack.

❷ **Commande de volume**
Pour régler le volume du casque.

❸ **Témoin de fonctionnement**

Eteint:	Pas de support à l'intérieur
Vert:	Support inséré dans le lecteur
Orange:	Enregistrement, lecture ou ouverture/fermeture du plateau
Clignotement vert:	Erreur (Voir page 61.)

❹ **Touche d'ouverture/fermeture**
Pour ouvrir et fermer le plateau.

❺ **Orifice d'éjection manuelle**
Permet d'effectuer une éjection manuelle si le plateau ne s'éjecte pas normalement à l'aide de la touche d'ouverture/fermeture ou des commandes du logiciel.
1. Mettre l'ordinateur hors tension.
2. Insérer délicatement la tige d'éjection d'urgence (fournie) jusqu'à ce que le volet s'ouvre légèrement.
3. Ouvrir le volet à la main.
4. Sortir le plateau à l'horizontale, avec le bout des doigts.

Pour fermer le plateau quand il a été éjecté manuellement, mettre l'ordinateur sous tension et appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture. (Selon la position du plateau, il se peut qu'il rentre automatiquement à l'intérieur du lecteur DVD-RAM dès que l'ordinateur est sous tension.)
Ne pas utiliser cette procédure en temps normal, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du lecteur DVD-RAM.

Panneau arrière B

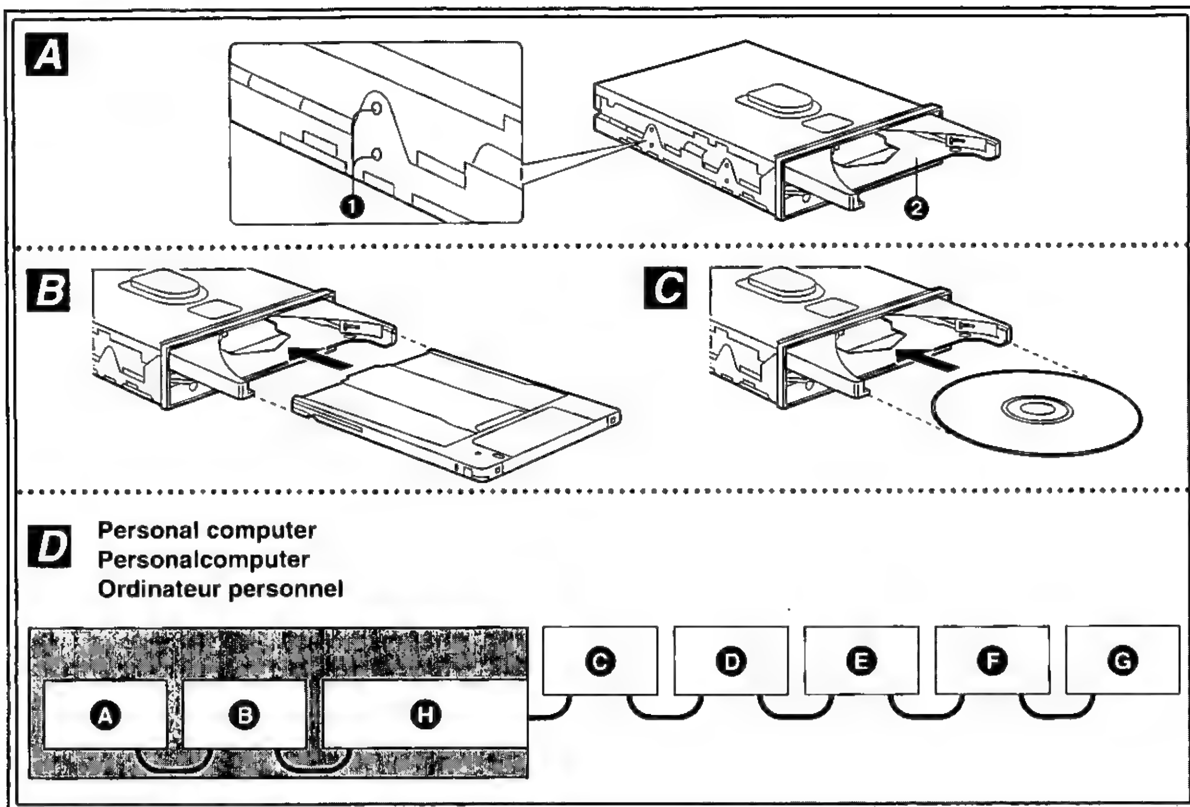
❶ **Connecteur de sortie audio**
Pour le raccordement du câble audio interne (fourni).

❷ **Connecteur de connexion**
Pour le réglage de SCSI ID et de TERMINATOR. (Voir page 23.)

❸ **Connecteur SCSI**
Pour le raccordement du câble SCSI interne (fourni).

❹ **Connecteur d'alimentation**
Pour le raccordement du câble d'alimentation de l'ordinateur personnel.

(Suite page suivante)



Parts and Functions

Side panels A

❶ **Mounting screw holes**
When securing the DVD-RAM drive to a personal computer or other device, secure the drive with the provided mounting screws into the areas as indicated (either upper or lower holes depending on your system).

❷ **Tray**
The tray is for inserting DVD-RAM discs, PD cartridges and 120 mm Disc Media.
※**Insert the media with the printed title side facing up.**

Cartridge media B

120 mm Disc Media C

Checks and Preparations before Installation

SCSI connecting

This DVD-RAM drive conforms to the SCSI-2 standard.
A SCSI host adaptor is therefore required to connect the DVD-RAM drive with a personal computer.
If a SCSI host adaptor is not already installed in your computer, you must purchase one separately.

Example D
No more than 7 SCSI units (Ⓐ–Ⓖ) can be connected to a computer.
Also, the total length of the SCSI cable from the personal computer to the last unit must be shorter than the length specified by the SCSI host adaptor to be used.

Ⓗ SCSI host adaptor

Lage und Funktion der Teile

Seitenwände A

❶ **Bohrungen für Befestigungsschrauben**
Wenn das DVD-RAM-Laufwerk an einem Personalcomputer oder einem anderen Gerät befestigt werden soll, montieren Sie das Laufwerk mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben an den gezeigten Stellen (je nach Gerät entweder an den oberen oder unteren Bohrungen).

❷ **Disc-Lade**
Hier werden DVD-RAM-Discs, PD-Cartridges und sonstige 120 mm-Discs eingelegt.
※**Legen Sie den Datenträger so ein, daß das Etikett der zum Lesen/Schreiben vorgesehenen Seite nach oben weist.**

Cartridge-Datenträger B

120 mm-Disc-Datenträger C

Vorbereitungen und Überprüfungen vor der Installation

SCSI-Anschluß

Dieses DVD-RAM-Laufwerk entspricht der SCSI-2-Norm.
Zum Anschließen des DVD-RAM-Laufwerks an einen Personalcomputer wird daher ein SCSI-Hostadapter benötigt.
Falls noch kein SCSI-Hostadapter im Computer installiert worden ist, müssen Sie sich einen separat erhältlichen SCSI-Hostadapter besorgen.

Beispiel D
Maximal können 7 SCSI-Geräte (Ⓐ–Ⓖ) an einen Computer angeschlossen werden.
Die Gesamtlänge des SCSI-Kabels zwischen dem Computer und dem letzten Gerät muß kürzer sein als die für den jeweils verwendeten SCSI-Hostadapter vorgeschriebene Länge.

Ⓗ SCSI-Hostadapter

Pièces et fonctions

Panneaux latéraux A

❶ **Orifices des vis de montage**
Pour installer le lecteur DVD-RAM sur un ordinateur personnel ou tout autre périphérique, monter le lecteur avec les vis de montage fournies aux emplacements indiqués (les orifices du haut ou du bas, en fonction du système).

❷ **Plateau**
Le plateau sert à insérer les DVD-RAM, les cartouches PD et les disques de 120 mm.
※**Placer le support avec le titre imprimé tournée ves le haut.**

Support cartouche B

Support disque de 120 mm C

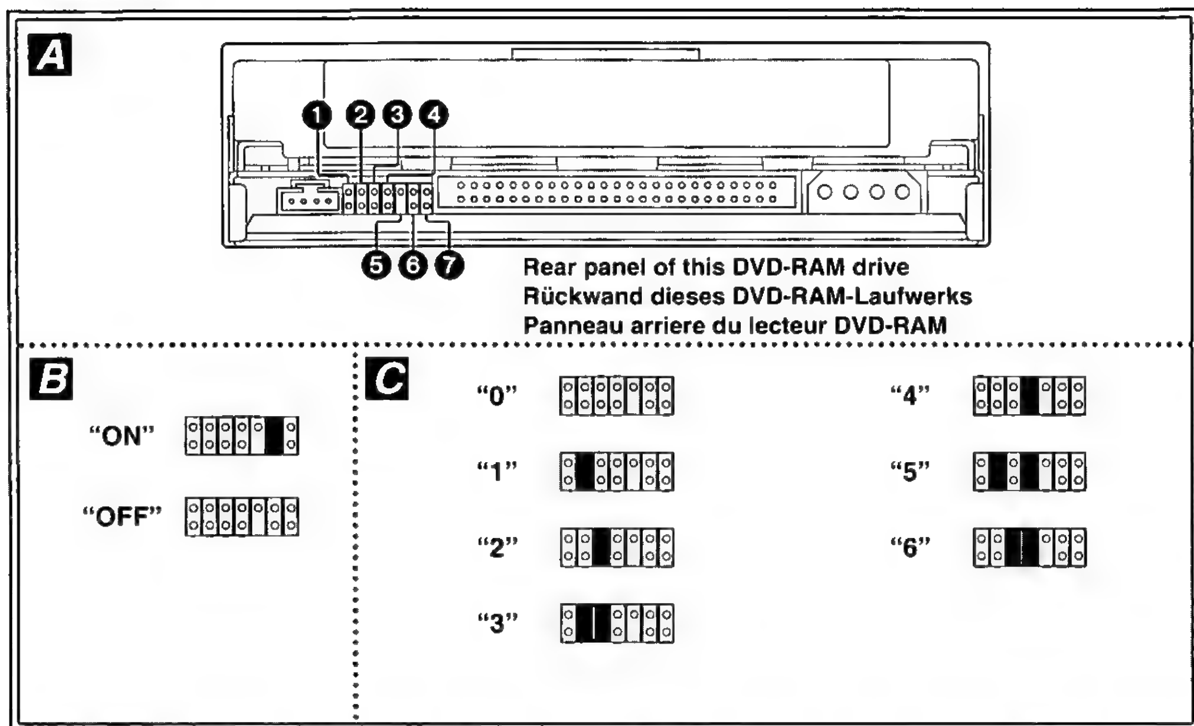
Contrôles et préparatifs avant l'installation

Raccordement SCSI

Ce lecteur DVD-RAM respecte la norme SCSI-2.
Un adaptateur de serveur SCSI est donc nécessaire pour le raccordement du lecteur DVD-RAM à un ordinateur personnel.
Si l'adaptateur hôte SCSI n'est pas déjà installé dans l'ordinateur, il faudra s'en procurer un séparément.

Exemple D
Il n'est pas possible de raccorder plus de 7 unités SCSI (Ⓐ–Ⓖ) à un ordinateur.
Par ailleurs, la longueur totale du câble SCSI entre l'ordinateur personnel et le dernier périphérique devra être inférieure à la longueur spécifiée pour l'adaptateur hôte SCSI utilisé.

Ⓗ Adaptateur de serveur SCSI



Jumper pin setting A

■ When you insert a jumper pin, "ON" is set.

1. Factory use only (No jumper pin)
2.
3. SCSI ID setting (2–4)
4.
5. Factory use only (No jumper pin)
6. TERMINATOR setting
7. Factory use only (No jumper pin)

B Terminator setting

(Factory Default: ON)

A terminator refers to a terminating resistance. The terminators must be set properly when SCSI units (including the DVD-RAM drive) have been connected to the personal computer.

- When the DVD-RAM drive is a terminating device (for example, illustration A, G on page 20)
  Set to ON.
- When the DVD-RAM drive is not a terminating device (for example, illustration B–F on page 20)
  Set to OFF.

C SCSI ID setting (Factory Default: 4)

SCSI IDs are a number identifying each SCSI unit. Consequently, SCSI IDs must be set so that no two units duplicate each other on the SCSI bus.

Note:

Generally, the SCSI IDs are set as follows:

- Hard Disk Drive: 0
- CD-ROM Drive: 3
- SCSI Host Adaptor: 7

Check the SCSI ID (refer to devices instruction manual) for each device connected on the SCSI bus.

Set the DVD-RAM drive's ID so as not to duplicate any other device's ID.

Jumper Pin-Einstellung A

Durch Einsetzen eines Jumper Pin in den Schalter wird die Einstellung „ON“ gewählt.

❶ Nur Standard. (Es kann kein Jumper Pin eingesetzt werden.)

❷ ❸ ❹ SCSI-Kennungsschalter

❺ Nur Standard. (Es kann kein Jumper Pin eingesetzt werden.)

❻ Abschlußschalter (TERMINATOR)

❼ Nur Standard. (Es kann kein Jumper Pin eingesetzt werden.)

B Terminierung (Standard: ON)

Bei einem terminator handelt es sich um einen Abschlußwiderstand. Wenn SCSI-Geräte (einschließlich dieses DVD-RAM-Laufwerks) an einen Personalcomputer angeschlossen werden, muß auf eine korrekte Einstellung der terminierung geachtet werden.

- Wenn es sich beim DVD-RAM-Laufwerk um ein abschließendes Gerät handelt (z. B. wie in Abb. A und G auf Seite 20 gezeigt)
  Wählen Sie die Einstellung „ON“ (Ein).

- Wenn es sich beim DVD-RAM-Laufwerk nicht um ein abschließendes Gerät handelt (z. B. wie in Abb. B bis F auf Seite 20 gezeigt)
  Wählen Sie die Einstellung „OFF“ (Aus).

C Einstellung der SCSI-Kennziffer

(Standard: 4)

Bei der SCSI-Kennziffer handelt es sich um eine Nummer, die jedes angeschlossene SCSI-Gerät kennzeichnet. Jedem SCSI-Gerät muß eine separate Kennziffer zugewiesen werden.

Hinweis:

Normalerweise werden die folgenden SCSI-Kennziffern zugewiesen:

- Festplattenlaufwerk: 0
- CD-ROM-Laufwerk: 3
- SCSI-Hostadapter: 7

Entnehmen Sie die richtigen Kennziffern aus den Bedienungsanleitungen der betreffenden Geräte und vergewissern Sie sich, daß die diesem DVD-RAM-Laufwerk zugewiesene SCSI-Kennung von keinem anderen Gerät belegt ist.

Réglage de la broches de connexion A

Si l'on insère une broche de connexion sur le commutateur, le réglage est activé (“ON”).

❶ Réglage usine uniquement. (Il n'est pas possible de régler la broche de connexion.)

❷ ❸ ❹ Commutateur SCSI ID

❺ Réglage usine uniquement. (Il n'est pas possible de régler la broche de connexion.)

❻ Commutateur TERMINATOR

❼ Réglage usine uniquement. (Il n'est pas possible de régler la broche de connexion.)

B Réglage du module de terminaison

(Réglage usine: ON)

Un module de terminaison est une résistance de terminaison. Les modules de terminaison doivent être réglés correctement lorsque des unités SCSI (y compris le lecteur DVD-RAM) sont raccordées à l'ordinateur personnel.

- Si le lecteur DVD-RAM est un périphérique de terminaison (par exemple, schémas A, G de la page 20)
  Régler sur ON.

- Si le lecteur DVD-RAM n'est pas un périphérique de terminaison (par exemple, schémas B–F de la page 20)
  Régler sur OFF.

C Réglage de SCSI ID

(Réglage usine: 4)

Les codes d'identification SCSI sont des numéros permettant d'identifier chaque SCSI. Par conséquent, régler les codes d'identification SCSI de façon qu'il n'y ait pas deux numéros pareils sur le bus SCSI.

Remarques:

Généralement, les SCSI ID se règlent comme suit:

- Lecteur de disque dur: 0
- Lecteur de CD-ROM: 3
- Adaptateur de serveur SCSI: 7

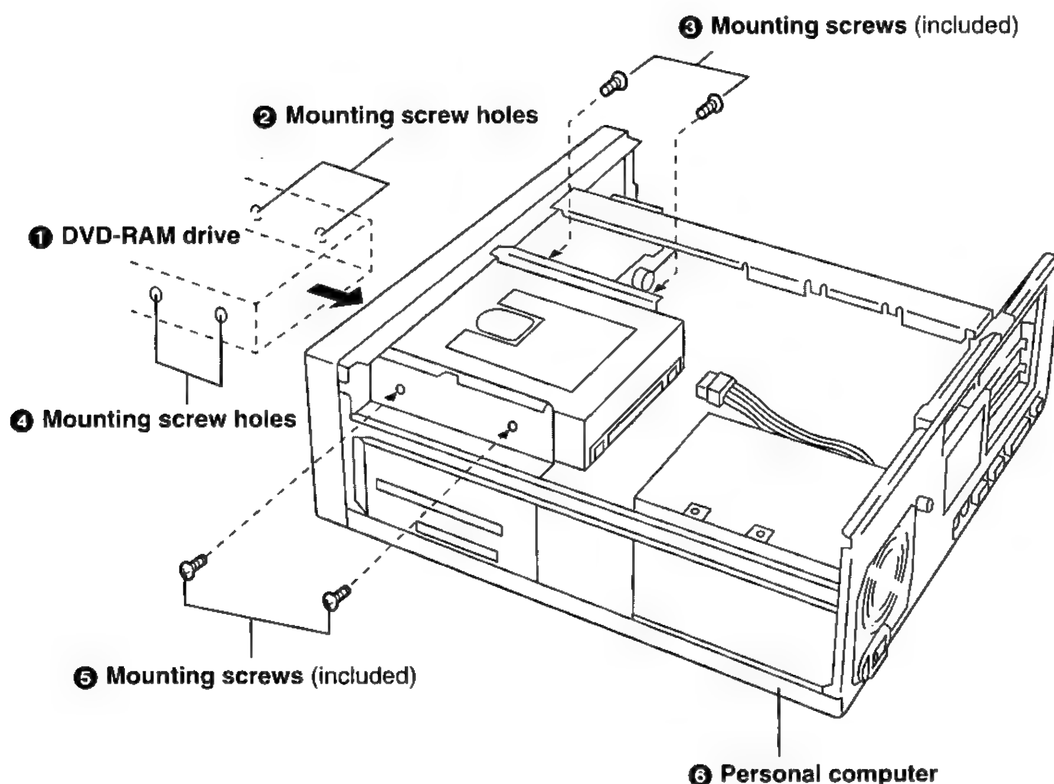
Vérifier les ID dans le mode d'emploi, et faire attention de ne pas utiliser le même réglage que celui du lecteur DVD-RAM.

Connections

Before connecting the DVD-RAM drive

- Be sure to read the operating instructions and operating precautions for the personal computer into which this DVD-RAM drive will be installed.
- Turn off the power switch for the personal computer and unplug the power cord from the power socket. (Never connect the DVD-RAM drive while the power is on.)
- Do not place the DVD-RAM drive where it will be susceptible to vibration or impact or where the surface is tilted.
- Mounting screw holes are located in eight places on the right and left panels of the DVD-RAM drive, and in four places on the bottom panel. When securing the DVD-RAM drive into a personal computer or other device, secure the DVD-RAM drive firmly in place with four mounting screws (included) in four places on the right and left panels or in four places on the bottom panel.
- Insert the connection cables firmly.
- Be sure to observe all operating environment restrictions as noted in "Specifications" on pages 71 and 74.

1. To connect the DVD-RAM drive to a personal computer



(Continued on the next page)

Anschlüsse

Vor Anschließen des DVD-RAM-Laufwerks

- Bitte lesen Sie zuerst das Benutzerhandbuch des Personalcomputers, in dem dieses DVD-RAM-Laufwerk installiert werden soll, sowie alle Vorsichtsmaßnahmen, die beim Betrieb des Computers zu beachten sind.
- Schalten Sie den Computer aus und trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose. (Das DVD-RAM-Laufwerk darf auf keinen Fall bei eingeschalteter Stromzufuhr angeschlossen werden.)
- Das Gerät nicht auf einer schrägen Unterlage oder an einem platz aufstellen, wo es mechanischen Schwingungen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- An beiden Seitenwänden des DVD-RAM-Laufwerks befinden sich jeweils 8 Bohrungen für Befestigungsschrauben, und weitere 4 Bohrungen sind in der Bodenplatte vorgesehen. Wenn dieses DVD-RAM-Laufwerk am Computer oder an einem anderen DVD-RAM-Laufwerk angebracht werden soll, befestigen Sie es sicher mit 4 Befestigungsschrauben (mitgeliefert) an insgesamt 4 Stellen an der linken und rechten Seitenwand oder der Bodenplatte.
- Achten Sie darauf, die Stecker aller Kabel bis zum Anschlag in die Buchsen zu schieben.
- Achten Sie darauf, daß die im Abschnitt „Technische Daten" auf Seite 72 und 74 angegebenen Anforderungen an die Betriebsumgebung erfüllt sind.

1. Anschließen des DVD-RAM-Laufwerks an einen Personalcomputer

❶ **DVD-RAM-Laufwerk**

❷ **Bohrungen für Befestigungsschrauben**

❸ **Befestigungsschrauben** (mitgeliefert)

❹ **Bohrungen für Befestigungsschrauben**

❺ **Befestigungsschrauben** (mitgeliefert)

❻ **Personalcomputer**

(Bitte wenden)

Connexions

Avant de raccorder le lecteur DVD-RAM

- Bien lire le mode d'emploi et les précautions d'utilisation de l'ordinateur personnel dans lequel le lecteur DVD-RAM doit être installé.
- Mettre l'ordinateur personnel hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation. (En aucun cas on ne raccordera le lecteur DVD-RAM pendant que l'ordinateur est branché.)
- Ne pas placer l'unité dans un endroit où elle sera soumise à des vibrations ou à un choc ni sur une surface inclinée.
- Il y a huit orifices de vis de fixation sur les panneaux latéraux gauche et droit du lecteur DVD-RAM, et quatre autres orifices sur son panneau inférieur. Pour fixer le lecteur à un ordinateur personnel ou à un autre lecteur DVD-RAM, fixer le lecteur délicatement avec les quatre vis de fixation (fournies) en quatre endroits sur les panneaux latéraux gauche et droit du lecteur DVD-RAM, ou en quatre endroits sur son panneau inférieur.
- Insérer les câbles de raccordement à fond.
- Bien observer toutes les restrictions relatives à l'environnement d'exploitation, comme indiqué aux "Caractéristiques techniques" des pages 73 et 75.

1. Raccordement du lecteur DVD-RAM à l'ordinateur personnel

❶ **Lecteur DVD-RAM**

❷ **Orifices de vis de fixation**

❸ **Vis de fixation** (fournies)

❹ **Orifices de vis de fixation**

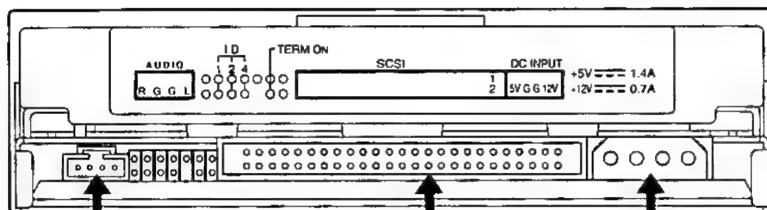
❺ **Vis de fixation** (fournies)

❻ **Ordinateur personnel**

(Suite page suivante)

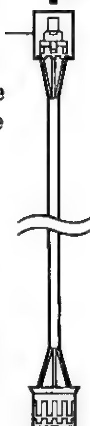
2. To connect the cables and sound boards

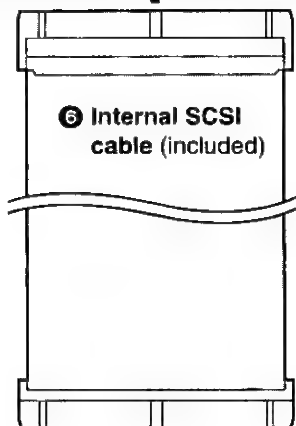
❶ **Rear panel of this DVD-RAM drive**



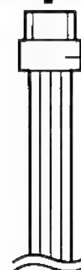
❷ **Audio output connector** ❸ **SCSI connector** ❹ **Power supply connector**

❺ **Internal audio cable** (included) [or the cable whose plug mates with the audio output connector or the cable supplied with sound board (not included)]

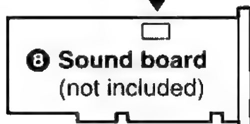




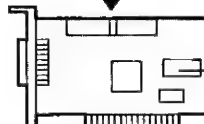
❻ **Internal SCSI cable** (included)



❼ **Power supply cable** (from the personal computer)



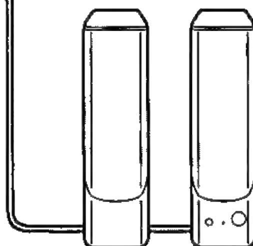
❽ **Sound board** (not included)



❾ **SCSI host adaptor** (not included)

❿ **Insert into the expansion slot.**

⓫ **Insert into the expansion slot.**



⓬ **Speakers with built-in amplifier** (not included)

Note:

- If the personal computer is to be moved, make sure to remove the cartridge or disc, close the tray and then turn the power to OFF.
- When purchasing a sound board, review the product specifications thoroughly. Some sound boards have MPEG play functions. Verify that functions are not duplicated or missing. For details on the connections, refer to the respective instructions accompanying the products concerned.

DEUTSCH

2. Anschließen der Kabel und Soundkarten

❶ **Rückwand dieses DVD-RAM-Laufwerks**

❷ **Audioausgang**

❸ **SCSI-Anschluß**

❹ **Netzeingang**

❺ **Internes Audiokabel** (mitgeliefert)
[bzw. das Kabel, dessen Stecker in den Audioausgang paßt, oder das mit der Soundkarte gelieferte Kabel (Sonderzubehör)]

❻ **Internes SCSI-Kabel** (mitgeliefert)

❼ **Netzeingang** (vom Computer)

❽ **Soundkarte** (Sonderzubehör)

❾ **SCSI-Hostadapter** (Sonderzubehör)

❿ **In den Erweiterungssteckplatz einsetzen.**

⓫ **In den Erweiterungssteckplatz einsetzen.**

⓬ **Lautsprecherboxen mit eingebautem Verstärker** (Sonderzubehör)

Hinweise:
- Achten Sie vor einem Transport des Computers darauf, eine evtl. eingelegte Cartridge oder Disc aus dem Laufwerk zu entfernen, die Disc-Lade zu schließen und dann die Stromzufuhr auszuschalten.
- Informieren Sie sich vor dem Kauf einer Soundkarte gründlich über die Produktspezifikationen. Bestimmte Soundkarten verfügen über Funktionen für MPEG-Wiedergabe. Überprüfen Sie die technischen Daten der Karte vor dem Kauf, um sicherzustellen, daß keine Funktionen unnötig verdoppelt werden oder fehlen. Einzelheiten zu den Anschlüssen finden Sie in der mit der jeweiligen Karte gelieferten Dokumentation.

FRANÇAIS

2. Raccordement des câbles et des cartes son

❶ **Panneau arrière du lecteur DVD-RAM**

❷ **Connecteur de sortie audio**

❸ **Connecteur SCSI**

❹ **Connecteur d'alimentation**

❺ **Câble audio interne** (fourni)
[ou un câble dont la fiche s'adapte au connecteur de sortie audio ou le câble fourni avec la carte son (non fourni)]

❻ **Câble SCSI interne** (fourni)

❼ **Câble d'alimentation** (de l'ordinateur personnel)

❽ **Carte son** (non fourni)

❾ **Adaptateur de serveur SCSI** (non fourni)

❿ **Insérer dans l'emplacement d'extension.**

⓫ **Insérer dans l'emplacement d'extension.**

⓬ **Enceintes stéréo avec amplificateur incorporé** (non fourni)

Remarques:
- Si l'on doit transporter l'ordinateur personnel, bien le mettre hors tension et retirer la cartouche ou le disque, et refermer le plateau.
- Lors de l'achat d'une carte son, lire attentivement les caractéristiques techniques du produit. Certaines cartes son sont équipées de fonctions de lecture MPEG. Voir les spécifications du produit pour s'assurer que les fonctions ne seront ni redondantes ni manquantes. Pour les détails de raccordement, voir le mode d'emploi des produits respectifs.

ENGLISH

Checks and Preparations before Use

The following programs are supplied on 3.5" diskettes with this DVD-RAM drive (be sure to install them on your personal computer). When "setup.exe" is executed as follows, both the LF-D100 series device driver and the UDF file system driver will be installed.

Write DVD!™
A program containing 2 device drivers that enable your personal computer to operate properly with the LF-D100 Series DVD-RAM drive.

1. LF-D100 series device driver	A device driver that enables Windows 95 to properly communicate with the LF-D100 hardware.
2. UDF file system driver	A device driver that enables Windows 95 to read from and write to a UDF formatted DVD-RAM disc.

Format UDF™
A utility that provides functionality to format a DVD-RAM disc using the UDF format.

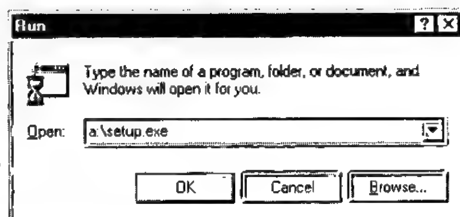
Installing Write DVD!

1 **Turn on the personal computer and boot up into Windows 95.**

2 **Insert the floppy disk labeled Write DVD! into the floppy disk drive, then from the Start menu select [Run].**

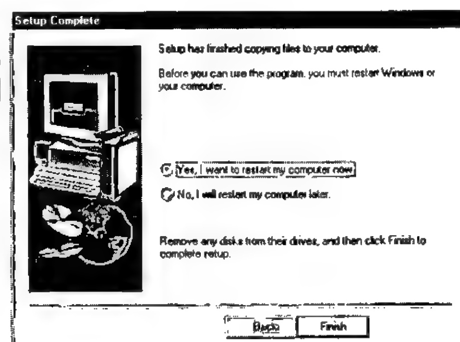
3 **In the "Open" box, enter "a:\setup.exe", then click [OK] to begin the installation.**

- This assumes that your floppy drive is the a: drive.
- Follow the instructions on the screen to complete the installation.



4 **Remove the floppy disk, select "Yes, I want to restart my computer now." and click [Finish].**

The personal computer now reboots.



Note:
- To verify that the drivers were installed correctly, refer to "Checks after installation" on page 30.

Vorbereitungen und Überprüfungen vor Betriebsbeginn

Die folgenden Programme auf 3,5-Zoll-Disketten gehören zum Lieferumfang dieses DVD-RAM-Laufwerks (achten Sie darauf, diese Programme in Ihrem Computer zu installieren). Wenn das Programm „setup.exe" wie unten erläutert gestartet wird, werden sowohl der Gerätetreiber für die Serie LF-D100 als auch der UDF-Dateisystemtreiber installiert.

Write DVD!™

Dieses Programm enthält zwei Gerätetreiber, die für einen einwandfreien Betrieb des Computers mit dem DVD-RAM-Laufwerk der Serie LF-D100 sorgen.

1. Gerätetreiber für Serie LF-D100
   Dieser Gerätetreiber gewährleistet eine fehlerfreie Kommunikation zwischen Windows 95 und dem DVD-RAM-Laufwerk der Serie LF-D100.
2. UDF-Dateisystemtreiber
   Dieser Gerätetreiber gewährleistet eine fehlerfreie Kommunikation zwischen Windows 95 und einer DVD-RAM-Disc im UDF-Format.

Format UDF™

Dieses Dienstprogramm ermöglicht eine bequeme Formatierung von DVD-RAM-Discs im UDF-Format.

Installieren von Write DVD!

1 Schalten Sie den Computer ein und starten Sie Windows 95.

2 Legen Sie die mit „Write DVD!" beschriftete Diskette in das Diskettenlaufwerk ein und wählen Sie [Ausführen] im Start-Menü aus.

3 Tippen Sie „a:\setup.exe" in das Eingabefeld „Öffnen" ein und klicken Sie dann auf [OK], um die Installation einzuleiten.

- In diesem Beispiel wird davon ausgegangen, daß dem Diskettenlaufwerk die Laufwerksbezeichnung „a:" zugewiesen ist.
- Folgen Sie den Anweisungen zur Installation, die auf dem Bildschirm erscheinen.

4 Entfernen Sie die Diskette, wählen Sie „Yes, I want to restart my computer now." aus und klicken Sie dann auf [Finish].

Danach wird ein System-Neustart ausgeführt.

Hinweis:

- Schlagen Sie unter „Überprüfungen nach der Installation" auf Seite 31 nach, um nachzuprüfen, daß die Treiber einwandfrei installiert wurden.

Contrôles et préparatifs avant l'utilisation

Les programmes suivants sont fournis sur disquettes de 3,5" avec le lecteur DVD-RAM (bien les installer dans l'ordinateur personnel). Lorsqu'on exécute "setup.exe" comme indiqué ci-dessous, le pilote de gestion de périphérique de la série LF-D100 et le pilote de gestion du système de fichiers UDF seront tous deux installés.

Write DVD!™

C'est un programme qui contient 2 pilotes de gestion de périphérique permettant à l'ordinateur personnel de fonctionner correctement avec le lecteur DVD-RAM de la série LF-D100.

1. Pilote de gestion de périphérique de la série LF-D100
   Un pilote de gestion de périphérique qui permet à Windows 95 de communiquer correctement avec le matériel LF-D100.
2. Pilote de gestion de périphérique de système de fichiers UDF
   Un pilote de gestion de périphérique qui permet à Windows 95 de lire et d'écrire des données sur un lecteur DVD-RAM formaté UDF.

Format UDF™

C'est un utilitaire qui possède les fonctions permettant de formater un DVD-RAM au format UDF.

Installation de Write DVD!

1 Mettre l'ordinateur personnel sous tension et le démarrer sous Windows 95.

2 Insérer la disquette intitulée Write DVD! dans le lecteur de disquette, et sélectionner [Exécuter] dans le menu Démarrer.

3 Dans la boîte "Ouvrir", taper "a:\setup.exe", puis cliquer sur [OK] pour démarrer l'installation.

- Ces opérations présupposent que le lecteur de disquette est le lecteur a:.
- Suivre les instructions qui apparaissent à l'écran pour effectuer l'installation jusqu'au bout.

4 Sortir la disquette, sélectionner "Yes, I want to restart my computer now.", et cliquer sur [Finish].

L'ordinateur personnel redémarre.

Remarque:

- Pour vérifier si les pilotes de gestion de périphérique sont installés correctement, voir "Contrôles après l'installation", à la page 31.

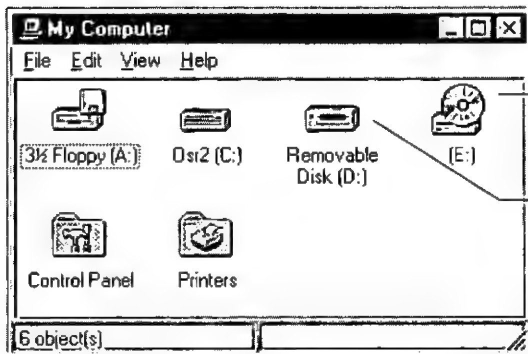
Checks after installation

Follow the steps described below to check that the DVD-RAM drive is recognized properly.
If a problem occurs, refer to "Troubleshooting" on page 62.

Checking with [My Computer]

If this DVD-RAM drive was correctly connected and the driver programs were properly installed, icons for DVD-RAM disc/PD cartridge and CD-ROM/DVD-ROM will be added in [My Computer].
In the example below, removable disks (DVD-RAM disc/PD cartridge) have been assigned the drive name D:, and CD-ROMs (CD-ROM/DVD-ROM drive) have been assigned the drive name E:.

- If the correct icons do not appear, select [Refresh] from the View pull-down menu.
  If the correct icons fail to appear even after selecting [Refresh], check by following the procedure below "Checking using [Device Manager]", then refer to "Troubleshooting" on page 62.

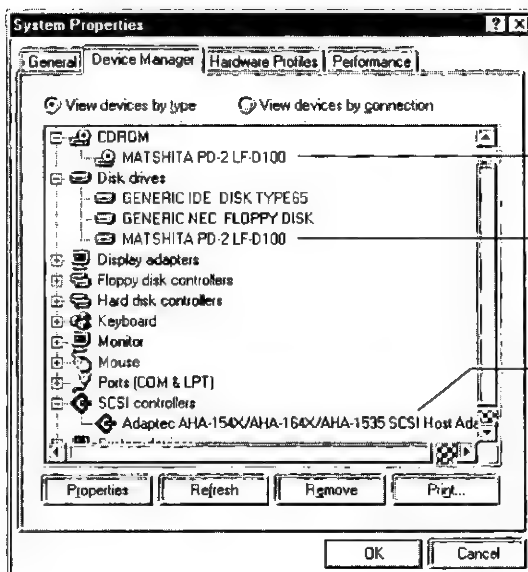


❶ CD-ROM/DVD-ROM icon (example: drive E)

❷ DVD-RAM disc/PD cartridge icon (example: drive D)

Checking using [Device Manager]

1. From the Start menu, select [Settings], then [Control Panel].
2. Select [System], then click on [Device Manager] tab to bring up the window below which shows all devices connected.
3. Double-click "CD-ROM", "Disk drives" and "SCSI controllers" and verify whether items ❸, ❹ and ❺ below appears.
   - If ❸, ❹ or ❺ fails to appear, or if a yellow [!] or red [×] appears over ❸, ❹ or ❺, refer to "Troubleshooting" on page 62.



❸ CD-ROM/DVD-ROM side of this DVD-RAM drive is recognized.

❹ DVD-RAM disc/PD cartridge side of this DVD-RAM drive is recognized.

❺ SCSI host adaptor is recognized.

DEUTSCH

Überprüfungen nach der Installation

Gehen Sie wie unten beschrieben vor, um zu überprüfen, daß das DVD-RAM-Laufwerk einwandfrei registriert ist und erkannt wird.
Falls eine Störung auftritt, schlagen Sie bitte im Abschnitt „Fehlersuche" auf Seite 63 nach.

Überprüfung in [Arbeitsplatz]

Wenn dieses DVD-RAM-Laufwerk korrekt angeschlossen und die Treiberprogramme einwandfrei installiert wurden, werden Symbole für DVD-RAM-Disc/PD-Cartridge und CD-ROM/DVD-ROM neu zu [Arbeitsplatz] hinzugefügt.
Im unten gezeigten Beispiel sind die Laufwerksbezeichnung „D:" den entfernbaren Disks (DVD-RAM-Disc/PD-Cartridge) und die Laufwerksbezeichnung „E:" CD-ROMs (CD-ROM/DVD-ROM-Laufwerk) zugewiesen worden.

- Falls die korrekten Symbole nicht erscheinen, wählen Sie [Refresh] im Pulldown-Menü Ansicht aus.
  Erscheinen die korrekten Symbole auch nach Auswahl von [Refresh] nicht, gehen Sie wie unten unter „Überprüfung in [Geräte-Manager]" beschrieben vor und schlagen dann im Abschnitt „Fehlersuche" auf Seite 63 nach.

❶ Symbol für CD-ROM/DVD-ROM (Beispiel: Laufwerk E)
❷ Symbol für DVD-RAM-Disc/PD-Cartridge (Beispiel: Laufwerk D)

Überprüfung in [Geräte-Manager]

1. Wählen Sie [Einstellungen] und dann [Systemsteuerung] im Start-Menü aus.
2. Wählen Sie [System] aus und klicken Sie dann auf [Geräte-Manager], um das unten abgebildete Fenster auszurufen, in dem alle angeschlossenen Geräte aufgelistet sind.
3. Doppelklicken Sie auf „CD-ROM", „Laufwerke" und „SCSI-Controller", um nachzuprüfen, daß die unten gezeigten Einträge ❸, ❹ und ❺ erscheinen.
   - Falls ❸, ❹ oder ❺ nicht erscheint bzw. das gelbe [!] oder das rote [×] über ❸, ❹ oder ❺ erscheint, schlagen Sie bitte im Abschnitt „Fehlersuche" auf Seite 63 nach.

❸ Die CD-ROM/DVD-ROM-Seite dieses DVD-RAM-Laufwerks wird erkannt.
❹ Die DVD-RAM-Disc/PD-Cartridge-Seite dieses DVD-RAM-Laufwerks wird erkannt.
❺ Der SCSI-Hostadapter wird erkannt.

FRANÇAIS

Contrôles après l'installation

Pour vérifier si le lecteur DVD-RAM a été reconnu correctement, effectuer les opérations ci-dessous.
Si un problème surgit, voir "Guide de dépannage", à la page 64.

Contrôle avec [Poste de travail]

Si l'installation du lecteur DVD-RAM a réussi et que les programmes du pilote de gestion de périphérique ont été installés correctement, les icônes de DVD-RAM/cartouche PD et de CD-ROM/DVD-ROM sont ajoutées dans [Poste de travail].
Dans l'exemple ci-dessous, les disques amovibles (DVD-RAM/cartouche PD) ont été assignés au lecteur D:, et les CD-ROM (CD-ROM/DVD-ROM) au lecteur E:.

- Si les icônes voulues n'apparaissent pas, sélectionner [Rafraîchir] dans le menu déroulant Affichage.
  Si les icônes voulues n'apparaissent pas quand on a sélectionné [Rafraîchir], effectuer la procédure de contrôle ci-dessous ("Contrôle avec [Gestionnaire de périphériques]"), et consulter "Guide de dépannage", à la page 64.

❶ Icône CD-ROM/DVD-ROM (exemple: lecteur E)
❷ Icône DVD-RAM/cartouche PD (exemple: lecteur D)

Contrôle avec [Gestionnaire de périphériques]

1. Dans le menu Démarrer, sélectionner [Paramètres], puis [Panneau de configuration].
2. Sélectionner [Système], puis cliquer sur l'onglet [Gestionnaire de périphériques] pour rappeler la fenêtre ci-dessous qui affiche tous les périphériques raccordés.
3. Double-cliquer sur "CD-ROM", "Lecteurs de disque" et "Contrôleurs SCSI", et vérifier si chacun des éléments ❸, ❹ et ❺ ci-dessous apparaît.
   - Si ❸, ❹ ou ❺ n'apparaissent pas, ou si un [!] jaune ou un [×] rouge apparaissent sur ❸, ❹ ou ❺, voir le "Guide de dépannage", à la page 64.

❸ Le côté CD-ROM/DVD-ROM du lecteur DVD-RAM est reconnu.
❹ Le côté DVD-RAM/cartouche PD du lecteur DVD-RAM est reconnu.
❺ L'adaptateur hôte SCSI est reconnu.

Using a DVD-RAM Disc

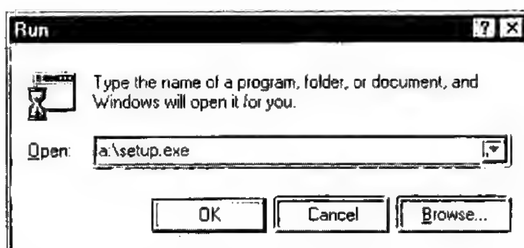
A DVD-RAM disc must be logically formatted prior to use, just as you would similarly format a floppy prior to use.
However, a DVD-RAM disc is formatted with the UDF file system which is optimized for large capacity, high performance removable media. Windows 95 native formatting utilities do not support UDF, therefore the Format UDF! software, supplied with the DVD-RAM drive, needs to be installed in order to take advantage of the UDF file system and optimize your DVD-RAM drive's performance.

Installing Format UDF!

1 **Insert the floppy disk labeled Format UDF! into the floppy disk drive, then from the Start menu select [Run].**

2 **In the "Open" box, enter "a:\setup.exe", then click [OK] to begin the installation.**

- This assumes that your floppy drive is the a: drive.
- Follow the instructions on the screen to complete the installation .



Logical formatting

A DVD-RAM disc can be formatted using either UDF (Universal Disk Format) or FAT16 format.

■ UDF Format

The UDF format is newly specified for the DVD family of products to enable a high level of data compatibility between DVD-ROM, DVD-R and DVD-RAM. This new format is optimized for big capacity files, such as Video and Audio capture and playback, to keep constant, high transfer rates.

- Since the file control structure is relatively complicated compared with FAT16, it is not as good when handling a large number of small files.
- When the UDF format is used for formatting, files will be displayed more slowly in Explorer.

(Continued on the next page)

Gebrauch von DVD-RAM-Discs

Ähnlich wie bei Disketten muß eine DVD-RAM-Disc vor dem Gebrauch logisch formatiert werden.
DVD-RAM-Discs werden jedoch mit dem UDF-Dateisystem formatiert, das speziell für entfernbare Hochleistungs-Datenträger mit hoher Speicherkapazität entwickelt wurde. Da die zu Windows 95 gehörenden Formatierungs-Dienstprogramme das UDF-Dateisystem nicht unterstützen, gehört das Programm Format UDF! zum Lieferumfang dieses DVD-RAM-Laufwerks. Um vom UDF-Dateisystem Gebrauch zu machen und die optimale Leistung von Ihrem DVD-RAM-Laufwerk zu erzielen, müssen Sie dieses Dienstprogramm zunächst installieren.

Installieren von Format UDF!

1 Legen Sie die mit „Format UDF!" beschriftete Diskette in das Diskettenlaufwerk ein und wählen Sie [Ausführen] im Start-Menü aus.

2 Tippen Sie „a:\setup.exe" in das Eingabefeld „Öffnen" ein und klicken Sie dann auf [OK], um die Installation einzuleiten.

- In diesem Beispiel wird davon ausgegangen, daß dem Diskettenlaufwerk die Laufwerksbezeichnung „a:" zugewiesen ist.
- Folgen Sie den Anweisungen zur Installation, die auf dem Bildschirm erscheinen.

Logische Formatierung

DVD-RAM-Discs können wahlweise mit dem Format UDF (Universal Disk Format) oder FAT16 formatiert werden.

■ UDF-Format

Bei UDF handelt es sich um ein speziell für DVD-Datenträger neu entwickeltes Format, das weitestgehende Kompatibilität zwischen den Daten von DVD-ROM-, DVD-R- und DVD-RAM-Discs gewährleistet. Dieses Format ist für die sehr großen Dateien optimiert worden, die bei Erfassung und Wiedergabe von Audio- und Videodaten anfallen, so daß eine gleichbleibend hohe Datenübertragungsgeschwindigkeit erzielt wird.

- Da die Dateisteuerstruktur von UDF im Vergleich zum Format FAT16 relativ komplex ist, eignet sie sich nicht zur Verarbeitung einer großen Anzahl kleiner Dateien.
- Bei der Wiedergabe von Discs, die mit UDF formatiert wurden, verringert sich die Geschwindigkeit des Bildschirmaufbaus bei der Anzeige von Dateien im Explorer.

(Bitte wenden)

Utilisation d'un DVD-RAM

Logiquement, le DVD-RAM devra être formaté avant de pouvoir être utilisé, exactement comme une disquette.
Toutefois, un DVD-RAM est formaté avec le système de fichier UDF qui est optimisé dans l'optique des supports amovibles haute capacité, hautes performances. Les utilitaires de formatage originaires de Windows 95 ne supportant pas le format UDF, il faudra installer le logiciel Format UDF! fourni avec le lecteur DVD-RAM pour pouvoir profiter du système de fichiers UDF et optimiser les performances du lecteur DVD-RAM.

Installation de Format UDF!

1 Insérer la disquette intitulée Format UDF! dans le lecteur de disquette, et sélectionner [Exécuter] dans le menu Démarrer.

2 Dans la boîte "Ouvrir", taper "a:\setup.exe", et cliquer sur [OK] pour démarrer l'installation.

- Ces opérations présupposent que le lecteur de disquette est le lecteur a:.
- Suivre les instructions qui apparaissent à l'écran pour effectuer l'installation jusqu'au bout.

Formatage logique

Un DVD-RAM peut être formaté soit au format UDF (Universal Disk Format), soit au format FAT16.

■ Format UDF

Le format UDF est un nouveau format pour les produits de la famille des DVD qui permet un haut niveau de compatibilité des données entre les DVD-ROM, les DVD-R et les DVD-RAM. Ce nouveau format est optimisé pour les fichiers de grosse capacité, par exemple pour les captures et la lecture d'images et de son, afin de garantir de hautes vitesses de transfert constantes.

- La structure de commande de fichier étant relativement compliquée par rapport au format FAT16, ce format n'est pas aussi bon pour le traitement d'un grand nombre de petits fichiers.
- Lorsque le format UDF est utilisé pour le formatage, les fichiers s'affichent plus lentement qu'avec Explorer.

(Suite page suivante)

■FAT 16 Format

FAT16 is Windows 95 OS embedded file system and used for current HDD and PD cartridge.

●Compared with UDF, it is good for small random files access.

1 Insert the DVD-RAM disc you wish to format into the DVD-RAM drive.

2 From the Start menu, select [Programs]→[Format UDF!]→[Format UDF!].

Format UDF! utility starts.

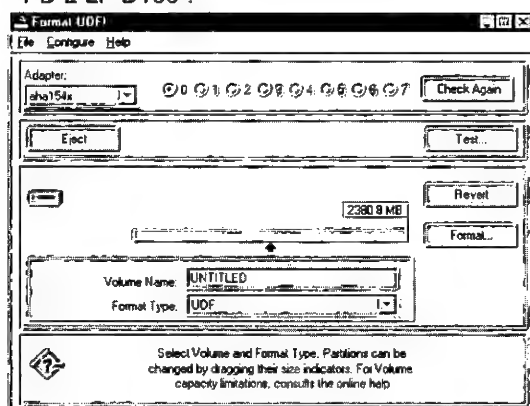
3 Select the DVD-RAM drive which contains the DVD-RAM media by selecting its SCSI ID:

A. From the Adapter combo box, select the SCSI host adaptor which the DVD-RAM drive is connected to.

B. Select the ID corresponding to the DVD-RAM drive.

●The DVD-RAM's SCSI ID is automatically selected if it is the only device connected to the specified SCSI host adaptor.

●As you move the mouse pointer over the SCSI ID's, the corresponding device's information will appear at the bottom of the Format UDF! dialog box. When the mouse pointer is over the DVD-RAM's SCSI ID, the information will read "Device Manufacturer: 'MATSHITA', Model of Device: PD-2 LF-D100".



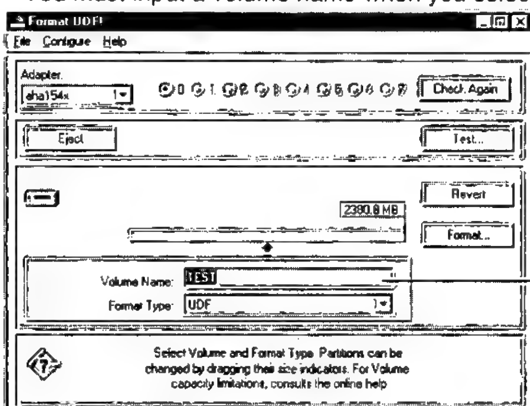
❶ The Adapter (SCSI interface) list

Click the ▣ area to select the SCSI interface. (The SCSI host adaptor connected to your personal computer appears on the list.)

Then, click the ⊙ area to select the SCSI ID. (The SCSI host adaptor is highlighted in red.)

4 In the Volume Name box, enter a volume name you wish to assign to the disc.

●You must input a volume name when you select UDF format.



❷ Volume Name box

(Continued on the next page)

■ **Format FAT16**

Das im Betriebssystem Windows 95 eingebettete Dateisystem FAT16 wird gegenwärtig allgemein für Festplattenlaufwerke und PD-Cartridges verwendet.

- Im Vergleich zu UDF eignet es sich besonders für schnellen Zugriff auf kleine Dateien.

1 Legen Sie die zu formatierende DVD-RAM-Disc in das DVD-RAM-Laufwerk ein.

2 Wählen Sie im Start-Menü [Programme]→[Format UDF!]→[Format UDF!] aus.

Danach startet das Dienstprogramm Format UDF!.

3 Wählen Sie das DVD-RAM-Laufwerk, das den DVD-RAM-Datenträger enthält, anhand seiner SCSI-Kennziffer wie folgt aus:

A. Wählen Sie im Combo-Feld „Adapter“ den SCSI-Hostadapter aus, an den das DVD-RAM-Laufwerk angeschlossen ist.

B. Wählen Sie die dem DVD-RAM-Laufwerk entsprechende SCSI-Kennziffer aus.

- Wenn außer dem DVD-RAM-Laufwerk kein weiteres Gerät an den vorgegebenen SCSI-Hostadapter angeschlossen ist, wird die SCSI-Kennziffer des DVD-RAM-Laufwerks automatisch ausgewählt.
- Während Sie den Mauszeiger über die einzelnen SCSI-Kennziffern führen, erscheinen Informationen über das jeweilige Gerät am unteren Rand des Dialogfelds „Format UDF!“. Wenn sich der Mauszeiger über der SCSI-Kennziffer des DVD-RAM-Laufwerks befindet, erscheinen folgende Informationen: „Device Manufacturer: 'MATSHITA', Model of Device: PD-2 LF-D100“.

❶ **Adapter-Liste (SCSI-Schnittstelle)**

Klicken Sie zunächst auf ▣, um die SCSI-Schnittstelle auszuwählen. (Der an den Computer angeschlossene SCSI-Hostadapter erscheint in dieser Liste.)

Klicken Sie dann auf ⊊, um die SCSI-Kennziffer auszuwählen. (Der SCSI-Hostadapter wird rot hervorgehoben.)

4 Tippen Sie den gewünschten Volume-Namen für die DVD-RAM-Disc in das Eingabefeld „Volume Name“ ein.

- Bei Wahl des UDF-Formats muß stets ein Volume-Name eingegeben werden.

❷ Eingabefeld „Volume Name“

(Bitte wenden)

■ **Format FAT16**

FAT16 est un système de fichiers qui est incorporé au système d'exploitation Windows 95 et qui est utilisé pour les disques durs et les cartouches PD actuels.

- Par rapport à UDF, il permet un bon accès aux petits fichiers aléatoires.

1 Insérer le DVD-RAM à formater dans le lecteur DVD-RAM.

2 Dans le menu Démarrer, sélectionner [Programmes]→[Format UDF!]→[Format UDF!].

L'utilitaire Format UDF! démarre.

3 Sélectionner le lecteur DVD-RAM qui contient le support DVD-RAM en sélectionnant son code d'identification (ID) SCSI:

A. Dans la boîte combinée “Adapter”, sélectionner l'adaptateur hôte SCSI auquel le lecteur DVD-RAM est raccordé.

B. Sélectionner l'ID correspondant au lecteur DVD-RAM.

- L'ID SCSI du DVD-RAM est automatiquement sélectionné si c'est le seul périphérique raccordé à l'adaptateur hôte SCSI spécifié.
- Si l'on amène le pointeur de la souris sur l'ID SCSI, l'information du périphérique correspondant s'affiche en bas de la boîte de dialogue Format UDF!. Lorsque le pointeur de la souris se trouve sur l'ID SCSI du DVD-RAM, l'information indique “Device Manufacturer: 'MATSHITA', Model of Device: PD-2 LF-D100”.

❶ **Liste des “Adapter” (interface SCSI)**

Cliquer sur la zone ▣ pour sélectionner l'interface SCSI. (L'adaptateur hôte SCSI raccordé à l'ordinateur personnel apparaît dans la liste.)

Puis, cliquer sur la zone ⊊ pour sélectionner l'ID SCSI. (L'adaptateur hôte SCSI est surligné en rouge.)

4 Dans la boîte “Volume Name”, taper le nom de volume à assigner au disque.

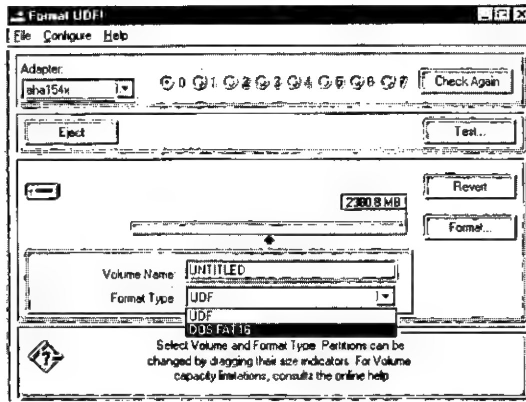
- Il faut entrer un nom de volume lorsqu'on sélectionne le format UDF.

❷ Boîte “Volume Name”

(Suite page suivante)

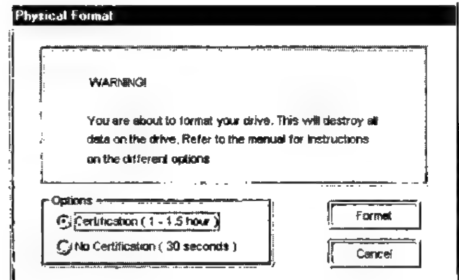
5

Begin formatting:
A. Select the file system from the Format Type combo box.
B. Click [Format].



❶ Format Type combo box
Click the ▽ area to see the format types.
The formats you can choose from are UDF and FAT16.

Note:
To perform physical formatting, select "Physical Format" on the "Configure" menu.
When the dialog box at the right appears, select "Certification" on the "Options" line, then click [Format] button. This dialog box appears when inserting DVD-RAM disc.
Select this when you want to physically reformat the disc. There is no need to do this every time.



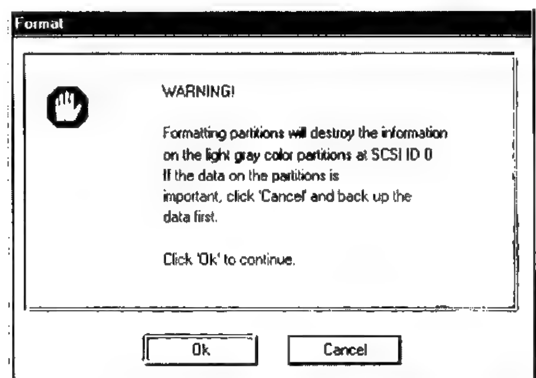
No Certification:
This mode does not check sectors for defects. Instead, it allocates defective sectors previously registered during usage.

Certification:
This mode forces a check of all sectors for defects and allocates detected defective sectors to the spare area. Since this mode performs a thorough check of all sectors, it takes about 1 hour for DVD-RAM.

6

If you wish to proceed with formatting, click [OK] in the WARNING! dialog box (shown at right).

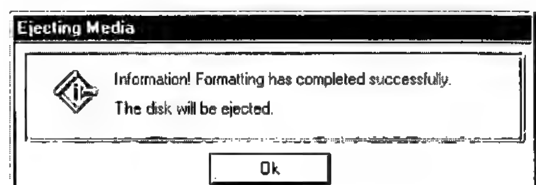
Formatting begins.



7

After formatted, click [OK].

This format program automatically ejects and loads the tray to notify OS that format is done.



5 Zum Starten des Formatiervorgangs:

A. Wählen Sie das gewünschte Dateisystem im Combo-Feld „Format Type".
B. Klicken Sie auf [Format].

❶ Combo-Feld „Format Type"
Klicken Sie auf ▣, um die verschiedenen Formattypen aufzurufen.
Sie können zwischen UDF und FAT16 wählen.

Hinweis:
Um eine physikalische Formatierung auszuführen, wählen Sie „Physical Format" im Menü „Configure" aus.
Wenn das abgebildete Dialogfeld erscheint, wählen Sie „Certification" in der Zeile „Options" aus und klicken Sie dann auf [Format]. Dieses Dialogfeld erscheint nach Einlegen der DVD-RAM-Disc.
Treffen Sie diese Auswahl nur dann, wenn die Disc physikalisch neuformatiert werden soll, was nicht jedesmal erforderlich ist.

No Certification:
In diesem Modus werden die Sektoren nicht auf Defekte überprüft. Die beim früheren Betrieb registrierten defekten Sektoren werden dem freien Bereich zugewiesen.

Certification:
In diesem Modus wird eine erzwungene Prüfung aller Sektoren auf Defekte ausgeführt, und die angetroffenen defekten Sektoren werden dem freien Bereich zugewiesen. Die in diesem Modus stattfindende gründliche Prüfung aller Sektoren einer DVD-RAM-Disc beansprucht ca. eine Stunde.

6 Wenn Sie mit der Formatierung fortfahren wollen, klicken Sie im abgebil deten Dialogfeld „WARNING!" auf [OK].

Danach startet der Formatiervorgang.

7 Nach beendeter Formatierung klicken Sie auf [OK].

Nach beendeter Formatierung fährt dieses Dienstprogramm die Disc-Lade automatisch aus und wieder ein, um das Betriebssystem auf den Abschluß des Formatiervorgangs hinzuweisen.

5 Démarrer le formatage:

A. Sélectionner le système de fichiers dans la boîte combinée "Format Type".
B. Cliquer sur [Format].

❶ Boîte combinée "Format Type"
Cliquer sur la zone ▣ pour afficher les types de format.
Les formats qui peuvent être utilisés sont UDF et FAT16.

Remarque:
Pour effectuer un formatage physique, sélectionner "Physical Format" dans le menu "Configure".
Quand la boîte apparaît, sélectionner "Certification" sur la ligne "Options", puis cliquer sur le bouton [Format]. Cette boîte s'affiche lors de l'insertion du DVD-RAM.
Sélectionner cet élément pour effectuer un reformatage physique du disque. Il n'est pas nécessaire de l'effectuer à chaque fois.

No Certification:
Ce mode ne vérifie pas les défauts des secteurs. A la place, il assigne des secteurs défectueux préalablement enregistrés pendant l'utilisation.

Certification:
Ce mode effectue un contrôle forcé de tous les secteurs et il assigne les secteurs qui ont été trouvés défectueux à la zone de réserve. Ce mode effectuant un contrôle complet de tous les secteurs, il prend environ 1 heure pour un DVD-RAM.

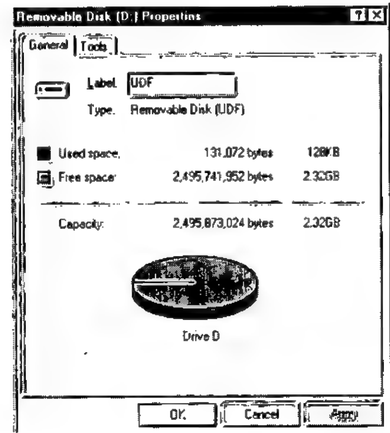
6 Pour procéder au formatage, cliquer sur [OK] dans la boîte WARNING!.

Le formatage démarre.

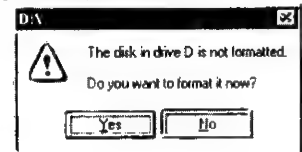
7 Lorsque le formatage est terminé, cliquer sur [OK].

Ce programme de formatage éjecte et charge automatiquement le plateau pour signaler au système d'exploitation que le formatage est effectué.

Note:
- The available disc space of a DVD-RAM disc formatted with FAT16 is limited to 2 GB.
- UDF-formatted DVD-RAM disc is 2.32 GB of capacity after its format.



Caution:
- Do not format a DVD-RAM disc in the following manner:
  Do not format by using Windows 95 format program opening the My Computer window, right-clicking the "Removable Disk" icon assigned to DVD-RAM discs and clicking [Format] on the menu that appears.
- Do not format by using Windows 95 format program opening the My Computer window, left-double clicking the "Removable Disk" icon assigned to DVD-RAM discs and clicking [Yes] button of the following panel.

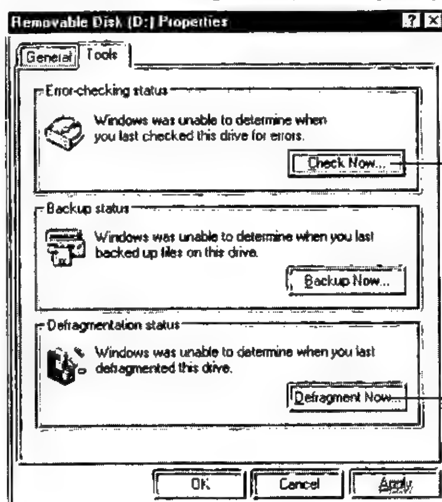


Formatting a DVD-RAM disc with the Windows 95 format program results in a FAT16 format that exceeds the 2 GB limit, which can interfere with subsequent use.

Reading and writing a DVD-RAM disc

Once you have logically formatted a DVD-RAM disc, it can be used to read and write files just as you would with a hard disk or floppy disk.
For instance, if the "Removable Disk" icon assigned to this DVD-RAM drive is recognized as drive D, insert the DVD-RAM disc and perform the operations from drive D.
(The actual drive letter of the DVD-RAM drive will differ according to the environment of the system you are using.)

Note:
- The error checking and optimizing programs cannot be used on a UDF-formatted DVD-RAM disc.



DEUTSCH

Hinweise:
- Die nutzbare Speicherkapazität einer mit Hilfe von FAT16 formatierten DVD-RAM-Disc ist auf 2 GB beschränkt.
- Doch stehen nach einer UDF-Formatierung nur noch 2,32 GB zur Verfügung.

Vorsicht:
- Vermeiden Sie unbedingt ein Formatieren von DVD-RAM-Discs anhand eines der beiden folgenden Verfahren:
  Verwendung des Formatierungs-Dienstprogramms von Windows 95 durch Öffnen des Fensters [Arbeitsplatz], Klicken mit der rechten Maustaste auf dem DVD-RAM-Discs zugewiesenen Symbol „Wechseldatenträger" und anschließendes Klicken auf [Format] im Menü, das dann auf dem Bildschirm erscheint.
- Verwendung des Formatierungs-Dienstprogramms von Windows 95 durch Öffnen des Fensters [Arbeitsplatz], Doppelklicken mit der linken Maustaste auf dem DVD-RAM-Discs zugewiesenen Symbol „Wechseldatenträger" und anschließendes Klicken auf [Ja] in der folgenden Anzeige.

  Wird eine DVD-RAM-Disc mit dem Formatierungs-Dienstprogramm von Windows 95 formatiert, so ergibt sich ein FAT16-Format, das den Grenzwert von 2 GB überschreitet, was beim Gebrauch Störungen verursachen kann.

Lesen von und Schreiben auf DVD-RAM-Discs

Nach logischer Formatierung einer DVD-RAM-Disc kann diese genau wie ein Festplattenlaufwerk oder eine Diskette zum Lesen und Schreiben von Dateien verwendet werden.
Wenn das diesem DVD-RAM-Laufwerk zugewiesene Symbol „Wechseldatenträger" als Laufwerk „D:" registriert ist, legen Sie die DVD-RAM-Disc ein und führen alle Bedienungsverfahren von Laufwerk D: aus.
(Die tatsächliche Laufwerksbezeichnung des DVD-RAM-Laufwerks ist je nach Konfiguration des verwendeten Computers verschieden.)

Hinweis:
- Die Dienstprogramme für Fehlerprüfung und Optimierung in der Werkzeugpalette können nicht mit einer DVD-RAM-Disc im UDF-Format verwendet werden.

❶ Kann nicht verwendet werden.
❷ Kann nicht verwendet werden.

FRANÇAIS

Remarques:
- L'espace disque disponible d'un DVD-RAM formaté FAT16 est limité à 2 Go.
- Un DVD-RAM formaté UDF possède une capacité de 2,32 Go après son formatage.

Précautions:
- Ne pas formater un DVD-RAM de la façon suivante:
  Ne pas formater avec le programme de formatage Windows 95 en ouvrant la fenêtre Poste de travail, en cliquant le bouton droit de la souris sur l'icône "Disque amovible" assignée aux DVD-RAM et en cliquant sur [Formatage] dans le menu qui apparaît.
- Ne pas formater avec le programme de formatage Windows 95 en ouvrant la fenêtre Poste de travail, en cliquant le bouton gauche de la souris sur l'icône "Disque amovible" assignée aux DVD-RAM, et en cliquant sur le bouton [Oui] dans le panneau suivant.

  Le formatage d'un DVD-RAM avec le programme de formatage de Windows 95 entraînera un format FAT16 qui dépassera la limite de 2 Go, ce qui gênera l'utilisation.

Lecture et écriture d'un DVD-RAM

Une fois que le DVD-RAM a été logiquement formaté, il est possible de l'utiliser pour lire et écrire des fichiers exactement comme avec un disque dur ou une disquette.
Par exemple, si l'icône "Disque amovible" assignée à ce lecteur DVD-RAM a été reconnue comme lecteur D, insérer le DVD-RAM et effectuer les opérations depuis le lecteur D.
(La lettre réelle du lecteur DVD-RAM peut varier en fonction de l'environnement du système utilisé.)

Remarque:
- Il n'est pas possible d'utiliser les programmes de contrôle d'erreur et d'optimisation sur un DVD-RAM au format UDF.

❶ Ne peut être utilisé
❷ Ne peut être utilisé

Using a PD Cartridge

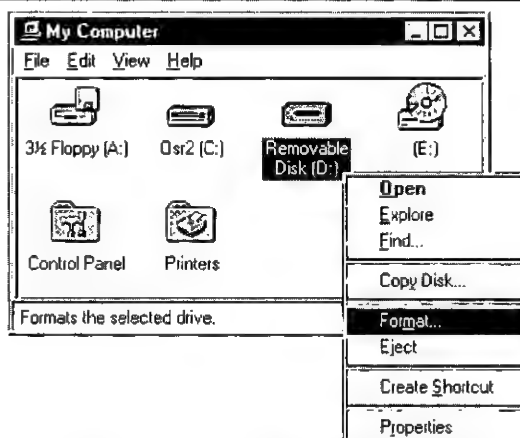
A PD cartridge must be logically formatted prior to use, just as you would similarly format a floppy disk or hard disk prior to use.
Follow the instructions below to proceed with logical formatting.

Logical formatting

1 **Insert the PD cartridge you wish to format into the DVD-RAM drive.**

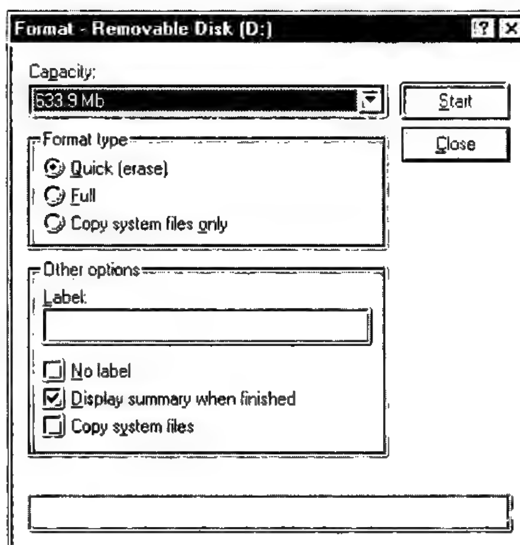
2 **Open [My Computer] and click [Removable Disk] icon allocated to DVD-RAM disc/PD cartridge using the right button of the mouse.**

3 **On the menu, click [Format] on the menu screen.**



4 **On the screen, click [Start].**

- Follow the on-screen instructions to proceed.
- Do not select the "Copy system files only" or "Copy system files" options on the screen.
  A PD cartridge cannot be used as a system/ bootable disk.
- Select "Quick (erase)" when reformatting a PD cartridge that has already been formatted with the Windows 95 format program. During a quick format, the message "Normal formatting required" may appear. If this happens, click [OK] button that appears on the screen.



DEUTSCH

Gebrauch von PD-Cartridges

Ähnlich wie bei Disketten und Festplatten muß eine PD-Cartridge vor dem Gebrauch logisch formatiert werden.
Um eine logische Formatierung auszuführen, gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor.

Logische Formatierung

1 **Legen Sie die zu formatierende PD-Cartridge in das DVD-RAM-Laufwerk ein.**

2 **Öffnen Sie das Fenster [Arbeitsplatz] und klicken Sie mit der rechten Maustaste auf dem Symbol [Wechseldatenträger], das DVD-RAM-Discs/PD-Cartridges zugewiesen ist.**

3 **Klicken Sie auf [Format] im Menü.**

4 **Klicken Sie auf [Start] in der Anzeige.**

- Folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Bildschirm erscheinen.
- Achten Sie darauf, nicht die Option „Nur Systemdateien kopieren“ oder „Systemdateien kopieren“ in dieser Anzeige auszuwählen.
  Eine PD-Cartridge kann nicht als System- oder Systemstart-Disk verwendet werden.
- Um eine bereits mit dem Formatierungs-Dienstprogramm von Windows 95 formatierte PD-Cartridge neu zu formatieren, wählen Sie „Schnell (löschen)“ aus. Während des Schnellformatierens erscheint u.U. die Meldung „Normales Formatieren erforderlich“. In einem solchen Fall klicken Sie auf [OK] in der Anzeige.

FRANÇAIS

Utilisation d’une cartouche PD

Pour pouvoir être utilisée, une cartouche PD doit être formatée logiquement au préalable, exactement comme une disquette ou un disque dur.
Pour effectuer le formatage logique, procéder comme indiqué ci-dessous.

Formatage logique

1 **Insérer la cartouche PD à formater dans le lecteur DVD-RAM.**

2 **Ouvrir [Poste de travail] et cliquer sur l’icône [Disque amovible] assignée au DVD-RAM/cartouche PD avec le bouton droit de la souris.**

3 **Sur le menu, cliquer sur [Formatage] dans l’écran de menu.**

4 **Sur le menu, cliquer sur [Démarrer].**

- Suivre les instructions qui s’affichent à l’écran.
- Ne pas sélectionner les options “Copier seulement les fichiers système” ou “Copier les fichiers système” sur l’écran.
  Il n’est pas possible d’utiliser une cartouche PD comme disque système ou disque de démarrage.
- Sélectionner “Rapide (Effacer)” pour reformater une cartouche PD qui a déjà été formatée avec le programme de formatage de Windows 95. Pendant un formatage rapide, le message “Formatage normal requis” peut s’afficher. Dans ce cas, cliquer sur le bouton [OK] qui apparaît sur l’écran.

Reading and writing a PD cartridge

Once you have logically formatted a PD cartridge, it can be used to read and write files just as you would with a hard disk or floppy disk.
For instance, if the "Removable Disk" icon assigned to the DVD-RAM drive is recognized as drive D, insert the PD cartridge and perform the operations from drive D.
(The actual drive letter of the DVD-RAM drive will differ according to the environment of the system you are using.)

For your reference:
- [Start]→[Programs]→[Format UDF!]→Start the formatting software with [Format UDF!], then select the DVD-RAM drive's ID number and select "Physical Format" from the "Configure" menu. Physical formatting will start when you click [Format].

Using CD-ROM, DVD-ROM and Other CD/DVD Discs

Playing a disc

The DVD-RAM drive can be used to play back music CDs, CD-ROMs, CD-Rs/RWs, DVD-ROMs, DVD-Rs, and other discs just as you would with a CD-ROM drive or DVD-ROM drive.
For details, refer to the instruction manual supplied with the disc you wish to play back.
For instance, if the "CD-ROM" icon assigned to the DVD-RAM drive is recognized as the E: drive, insert a CD-ROM or DVD-ROM and access it from drive E.
(The actual drive letter assigned to the DVD-RAM drive will differ according to the environment of the system you are using.)

For your reference:
- When CD-R, CD-RW and DVD-R media are read on this DVD-RAM drive, there may be a decline in the read speed and on rare occasions the reading process may not work properly, depending on the writing drive and disc statuses and compatibility. If such problems occur, this DVD-RAM drive may be able to properly read the media if the write speed on the writing device is lowered.

Lesen von und Schreiben auf PD-Cartridges

Nach logischer Formatierung einer PD-Cartridge kann diese genau wie ein Festplattenlaufwerk oder eine Diskette zum Lesen und Schreiben von Dateien verwendet werden.
Wenn das diesem DVD-RAM-Laufwerk zugewiesene Symbol „Wechseldatenträger" als Laufwerk „D:" registriert ist, legen Sie die PD-Cartridge ein und führen alle Bedienungsverfahren von Laufwerk D: aus.
(Die tatsächliche Laufwerksbezeichnung des DVD-RAM-Laufwerks ist je nach Konfiguration des verwendeten Computers verschieden.)

Anmerkung:
- [Start]→[Programme]→[Format UDF!]→Starten Sie das Formatierungsprogramm mit [Format UDF!], wählen Sie die Kennziffer des DVD-RAM-Laufwerks und dann „Physical Format" im Menü „Configure" aus. Nach Klicken auf [Format] beginnt die physikalische Formatierung.

Gebrauch von CD-ROM-, DVD-ROM- und sonstigen CD/DVD-Discs

Abspielen von Discs

Dieses DVD-RAM-Laufwerk kann genau wie ein herkömmliches CD-ROM- oder DVD-ROM-Laufwerk zum Abspielen von Musik-CDs, CD-ROMs, CD-Rs/RWs, DVD-ROMs, DVD-Rs und sonstigen Discs verwendet werden.
Einzelheiten zur Wiedergabe finden Sie in der Begleitliteratur der jeweiligen Disc.
Wenn das diesem DVD-RAM-Laufwerk zugewiesene Symbol „CD-ROM" beispielsweise als Laufwerk „E:" registriert ist, legen Sie eine CD-ROM oder DVD-ROM ein und führen dann den Zugriff darauf von Laufwerk E: aus.
(Die tatsächliche Laufwerksbezeichnung des DVD-RAM-Laufwerks ist je nach Konfiguration des verwendeten Computers verschieden.)

Anmerkung:
- Wenn dieses DVD-RAM-Laufwerk zum Abspielen von CD-R-, CD-RW- und DVD-R-Datenträgern verwendet wird, kann es vorkommen, daß die Auslesegeschwindigkeit abnimmt, und in seltenen Fällen ist je nach dem ursprünglich zum Schreiben verwendeten Laufwerk, dem Disc-Status und Kompatibilitätsproblemen u.U. kein Lesebetrieb möglich. In einem solchen Fall können die Daten mit diesem DVD-RAM-Laufwerk u.U. einwandfrei gelesen werden, wenn die Schreibgeschwindigkeit des zum Schreiben verwendeten Gerätes verringert wird.

Lecture et écriture d'une cartouche PD

Une fois que la cartouche PD a été logiquement formatée, il est possible de l'utiliser pour lire et écrire des fichiers exactement comme avec un disque dur ou une disquette.
Par exemple, si l'icône "Disque amovible" assignée à ce lecteur DVD-RAM a été reconnue comme lecteur D, insérer la cartouche PD et effectuer les opérations depuis le lecteur D.
(La lettre réelle du lecteur DVD-RAM peut varier en fonction de l'environnement du système utilisé.)

Pour votre référence:
- [Démarrer]→[Programmes]→[Format UDF!]→Démarrer le logiciel de formatage avec [Format UDF!], puis sélectionner le numéro d'identification du lecteur DVD-RAM et sélectionner "Physical Format" dans le menu "Configure". Le formatage physique démarre quand on clique sur [Format].

Utilisation d'un CD-ROM, d'un DVD-ROM et autres CD/DVD

Lecture d'un disque

Le lecteur DVD-RAM peut-être utilisé pour lire les CD Audio, des CD-ROM, CD-R/RW, DVD-ROM, DVD-R et les autres disques exactement comme avec un lecteur CD-ROM ou un lecture DVD-ROM.
Pour les détails voir le mode d'emploi du disque que vous voulez utiliser.
Par exemple, si l'icône "CD-ROM" assignée à ce lecteur DVD-RAM a été reconnue comme lecteur E:, insérer le CD-ROM ou le DVD-ROM et y accéder depuis le lecteur E.
(La lettre réelle assignée au lecteur DVD-RAM peut varier en fonction de l'environnement du système utilisé.)

Pour votre référence:
- Pendant la lecture d'un support CD-R, CD-RW et DVD-R sur le lecteur DVD-RAM, il peut y avoir une baisse de la vitesse de lecture et, en de rares occasions, l'opération de lecture peut ne pas s'effectuer correctement, en fonction des états d'écriture du lecteur et du disque et de la compatibilité. Dans ce cas, le lecteur DVD-RAM pourra parfois lire correctement le support si l'on réduit la vitesse d'écriture du périphérique d'écriture.

About the Supplied Application Software

The supplied application software

The application software supplied with the DVD-RAM drive is described below.
To install these programs, first make sure your personal computer satisfies the application software's operating requirements (see page 48), then install the software (see page 50) to your personal computer.

MPEG 1 Coder (MPEG 1 compression software)

This program allows you to compress, in real time, full-motion video shot with a video camera and other data into the MPEG 1 format, and record it to a DVD-RAM disc or PD cartridge. In addition, by using SoftPEG™, you can also play back recorded video.

- With a single 2.6 GB DVD-RAM disc, you could record for approximately 2 hours of MPEG 1 video (with a video data rate of 2.0 Mbps and an image size of 320×240).

Due to operating system constraints, continuous recordings are limited to 2 GB in size.

Note:
- A sample MPEG 1 file is stored in the "Sample" folder in the root directory of supplied CD-ROM disc. This sample data can be used with MPEG 1 Coder.

FileSafe (backup software)

This program can automatically back up data in specified folders, or back up only updated folders, enabling you to protect important files efficiently.

Copying in the same file format as the actual file

When a job is run, a folder with the same name as the job name is created in the root directory of the DVD-RAM disc or PD cartridge inserted into the DVD-RAM drive, and the contents of the selected source folder are copied in the actual file format.

As a result, copied folders and files can be used in Explorer and other applications.

(Continued on the next page)

Informationen über die mitgelieferten Anwendungsprogramme

Mitgelieferte Anwendungsprogramme

Die zum Lieferumfang dieses DVD-RAM-Laufwerks gehörenden Anwendungsprogramme werden nachstehend beschrieben.
Vergewissern Sie sich zunächst, daß Ihr Computer die Systemanforderungen (siehe Seite 49) dieser Anwendungsprogramme erfüllt, bevor Sie die Programme in Ihrem Computer installieren (siehe Seite 51).

MPEG 1 Coder (MPEG-1-Kompressionsprogramm)

Dieses Programm ermöglicht die Echtzeit-Komprimierung von Video-Laufbildern, die mit einer Videokamera aufgenommen wurden, und anderen Daten in das Format MPEG 1 zur Aufzeichnung auf DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge. Außerdem ermöglicht das mitgelieferte Programm SoftPEG™ (MPEG-Software-Decoder) die Wiedergabe der aufgezeichneten Videodaten.

- Eine einseitige DVD-RAM-Disc mit einer Speicherkapazität von 2,6 GB kann zur Aufzeichnung von ca. 2 Stunden von MPEG-1-Videodaten verwendet werden (mit einer Datenübertragungsgeschwindigkeit von 2,0 Mb/s und einer Bildgröße von 320×240).

Aufgrund von systembedingten Einschränkungen sind ununterbrochene Aufzeichnungen auf eine maximale Datenmenge von 2 GB beschränkt.

Hinweis:
- Eine Musterdatei im Format MPEG 1 befindet sich im Ordner „Sample“ im Grundverzeichnis der mitgelieferten CD-ROM.
  Diese Musterdatei kann vom Programm MPEG 1 Coder verwendet werden.

FileSafe (Backup-Programm)

Dieses Programm kann automatisch Daten in bestimmten Ordnern sichern oder nur aktualisierte Ordner auf eine DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge sichern, so daß ein wirksamer Schutz wichtiger Dateien gewährleistet ist.

Kopieren im gleichen Dateiformat wie die Originaldatei
Bei Ausführung eines Kopierjobs wird ein Ordner mit dem gleichen Namen wie der Job-Name im Grundverzeichnis der momentan in das DVD-RAM-Laufwerk eingelegten DVD-RAM-Disc bzw. PD-Cartridge erstellt, wonach der Inhalt des ausgewählten Quellenordners im gleichen Dateiformat kopiert wird.
Auf diese Weise können die Sicherungskopien von Ordnern und Dateien in Explorer und anderen Anwendungsprogrammen verwendet werden.

(Bitte wenden)

A propos du logiciel d’application fourni

Logiciel d’application fourni

Nous décrivons ci-après le logiciel d’application fourni avec le lecteur DVD-RAM.
Pour installer ces programmes, s’assurer tout d’abord que l’ordinateur personnel respecte les exigences d’exploitation du logiciel d’application (voir page 49), puis installer le logiciel (voir page 51) dans l’ordinateur personnel.

MPEG 1 Coder (logiciel de compression MPEG 1)

Ce programme permet de compresser en temps réel des images animées prises avec une caméra vidéo et autres données au format MPEG 1, et de les enregistrer sur un DVD-RAM ou une cartouche PD. De plus, l’utilisation du logiciel SoftPEG™ permettra également de lire les images vidéo enregistrées.

- Un seul DVD-RAM de 2,6 Go permet d’enregistrer environ 2 heures d’images vidéo MPEG 1 (à la vitesse de données vidéo de 2 Mbps et une taille d’image de 320×240).

En raison des restrictions inhérentes au système d’exploitation, les enregistrements continus sont limités à 2 Go.

Remarque:
- Un exemple de fichier MPEG 1 est enregistré dans le dossier “Sample” du répertoire racine du CD-ROM fourni.
  Ces données d’exemple peuvent être utilisées avec MPEG 1 Coder.

FileSafe (logiciel de sauvegarde)

Ce programme sauvegarde automatiquement les données dans les dossiers spécifiés, ou uniquement les dossiers mis à jour, ce qui garantit une protection efficace des fichiers importants.

Copie au même format fichier que le fichier réel
Pendant l’exécution d’un travail, un dossier du même nom que le travail est créé dans le répertoire racine du DVD-RAM ou de la cartouche PD insérée dans le lecteur DVD-RAM, et le contenu du dossier source sélectionné est copié au format fichier réel.
Il s’ensuit que les dossiers et les fichiers copiés pourront être utilisés dans les autres applications, par exemple Explorer.

(Suite page suivante)

Copying and restoring
The following modes are supported.

1. **Normal Copying**
   Same as Explorer's Copy in that the selected source folder is simply copied to the DVD-RAM drive.
2. **Clone Copying**
   Duplicates the contents of the selected source folders onto the DVD-RAM or PD media. (Deletes all data in the copy destination and copies the data from the original.)
3. **Synchronized Copying**
   Files which are not the same on the original and this DVD-RAM drive are copied to corresponding folders, and the folder contents are updated to match each other. (When both folders contain a file with the same name, the most recent version of the file is copied.)
4. **Restore**
   Copy files on the DVD-RAM drive back onto the source drive to restore data.

Copying only changed files (Default setting)
In this mode, only files that have been changed are copied from the source folders to the DVD-RAM drive.
In the first execution, all files in the specified source folders are copied, but from the second execution on, only those files and folders that have been newly created or changed from the previous execution are copied.

Scheduled Execution function
Three Scheduled Execution modes are supported: "Keyboard Not Used Mode", "Clock Mode" and "Interval Mode". This allows you to define a schedule to automatically execute pre-configured jobs at a time best suited for the data and usage of the system.

Management of copy Jobs using Job files
It is possible to configure settings for each copy mode (Normal Copy, Clone Copy and Synchronized Copy) which are saved in a Job file.
This allows you to execute the copy, with all the corresponding setting, simply by selecting the job.

DVD Agent (utility)

This software enhances the standard Windows 95 GUI by replacing the default icons for removable drives and CD-ROM drives with customized DVD-RAM icons. Additionally, DVD Agent provides functionality to automatically launch applications upon insertion of a DVD-RAM disc or PD cartridge.

Kopieren und Wiederherstellen

Die folgenden Modi werden unterstützt.

1. **Normales Kopieren**
   Dieser Modus entspricht dem Kopiermodus von Explorer, da der ausgewählte Quellenordner einfach auf das DVD-RAM-Laufwerk kopiert wird.
2. **Clone-Kopieren**
   Der Inhalt der ausgewählten Quellenordner wird auf der DVD-RAM-Disc bzw. PD-Cartridge dupliziert. (Dabei werden alle Daten am Kopierziel gelöscht und die Originaldaten von der Quelle kopiert.)
3. **Synchrones Kopieren**
   Dateien auf diesem DVD-RAM-Laufwerk, die von den Originalversionen verschieden sind, werden in die entsprechenden Ordner kopiert, und der Inhalt der Ordner auf dem DVD-RAM-Laufwerk wird aktualisiert, damit er mit dem Inhalt der Originalordner übereinstimmt. (Wenn beide Ordner eine Datei gleichen Namens enthalten, wird die neueste Version der Datei kopiert.)
4. **Wiederherstellen**
   Dateien werden auf das Originallaufwerk zurückkopiert, um dessen ursprüngliche Daten wiederherzustellen.

Kopieren nur geänderter Dateien (Standardeinstellung)

In diesem Modus werden nur solche Dateien von den Originalordnern auf das DVD-RAM-Laufwerk kopiert, deren Inhalt sich geändert hat. Bei der erstmaligen Ausführung dieses Befehls werden alle Dateien in den vorgegebenen Quellenordnern auf das DVD-RAM-Laufwerk kopiert. Ab der zweiten Ausführung jedoch werden nur noch diejenigen Dateien und Ordner kopiert, die neu erstellt wurden oder seit der letzten Ausführung des Kopiervorgangs geändert wurden.

Scheduled Execution-Funktion

Diese Funktion unterstützt drei verschiedene Modi: „Keyboard Not Used Mode", „Clock Mode" und „Interval Mode". Dies ermöglicht Ihnen einen Gebrauch des Backup-Programms mit automatischer Ausführung der Kopierjobs zu den Zeitpunkten, die für die jeweiligen Daten am besten geeignet sind.

Verwaltung von Kopierjobs mit Hilfe von Job-Dateien

Die gewünschten Einstellungen für jeden Kopiermodus (normales, Clone- und synchrones Kopieren) können in einer Job-Datei abgelegt werden. Dies gestattet eine Ausführung eines bestimmten Kopierjobs durch einfache Auswahl der betreffenden Job-Datei.

DVD Agent (Dienstprogramm)

Bei diesem Dienstprogramm handelt es sich um eine Verbesserung der GUI-Oberfläche von Windows 95, indem es die Standardsymbole von entfernbaren Laufwerken und CD-ROM-Laufwerken durch DVD-RAM-Spezialsymbole ersetzt. Zusätzlich erhöht DVD Agent den Bedienungskomfort durch automatisches Starten von Anwendungsprogrammen nach Einlegen einer DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge.

Copie et restauration

Les modes suivants sont supportés.

1. **Copie normale**
   Comme pour Copie de Explorer en ce sens que le dossier source sélectionné est simplement copié sur le lecteur DVD-RAM.
2. **Copie clone**
   Copie le contenu des dossiers sources sélectionnés sur le support DVD-RAM ou PD. (Efface toutes les données de la destination de copie et copie les données de l'original.)
3. **Copie synchronisée**
   Les fichiers qui ne sont pas identiques à l'original et au lecteur DVD-RAM sont copiés dans les dossiers correspondants, et le contenu des dossiers est mis à jour de façon à ce qu'ils soient identiques. (Lorsque les deux dossiers contiennent un fichier du même nom, c'est la version la plus récente du fichier qui est copiée.)
4. **Restauration**
   Copie les fichiers du lecteur DVD-RAM dans le lecteur source pour restaurer les données.

Copie des seuls fichiers modifiés (réglage par défaut)

Dans ce mode, seuls les fichiers qui ont été modifiés sont copiés depuis les dossiers sources sur le lecteur DVD-RAM. Lors de la première exécution, tous les fichiers des dossiers sources spécifiés sont copiés, mais à la deuxième exécution, seuls les fichiers et les dossiers qui ont été nouvellement créés ou modifiés depuis l'exécution précédente sont copiés.

Fonction d'exécution planifiée

Trois modes d'exécution planifiés sont supportés: le "Keyboard Not Used Mode", le "Clock Mode", et le "Interval Mode". Ceci permet de définir un programme pour exécuter automatiquement des fonctions pré-définies au moment le mieux adapté aux données et l'usage du système.

Gestion des travaux de copie à l'aide des fichiers Travail

Il est possible de configurer les paramètres de chaque mode de copie (Copie normale, Copie clone et Copie synchronisée) et de les configurèr dans un fichier Travail. Ceci vous permettra d'effectuer des copies, avec tous les paramètres définies, simplement en sélectionnant ce Travail.

DVD Agent (utilitaire)

Ce logiciel valorise l'interface graphique standard de Windows 95 en remplaçant les icônes par défaut des lecteurs amovibles et des lecteurs CD-ROM par des icônes DVD-RAM personnalisées. De plus, DVD Agent possède des fonctions qui lancent automatiquement les applications lors de l'insertion d'un DVD-RAM ou d'une cartouche PD.

Before installing the supplied application software

Operating requirements for MPEG 1 Coder (MPEG 1 compression software)

Personal computer:	IBM PC/AT compatible computer
OS:	Windows 95
CPU:	Intel Pentium 166 MHz or higher (MMX capabilities recommended)
Memory:	32 MB or higher (64 MB recommended)
Hard disk space:	15 MB (minimum)
Others:	An environment with a video capture card and sound card

Video capture card

A video capture card (not included) is required to capture video with MPEG 1 Coder.

Below are the two compatibility requirements for video capture cards.

1. Compatible with Video for Windows Ver1.1 or higher
2. Support of the RGB capture data format

Verified compatible video capture cards

1. Panasonic EggCam™ Camera Kit GP-KR0011

Sound cards

A Sound Blaster-compatible sound card (not included) is required to record sound.

Verified compatible sound cards

1. Sound Blaster 16 PNP
2. Sound Blaster AWE 32
3. Sound Blaster AWE 64

Note:

- Because MPEG 1 Coder uses software to compress image data, some personal computers may not have sufficient performance for data compression (e.g., software processing may take a long time).

Example performance

Capture card:	Panasonic EggCam™ Camera Kit GP-KR0011
CPU:	Pentium II 266 MHz (Memory: 64 MB)
Capture settings:	size 320×240, capture format RGB15, video rate 3 Mbps, audio rate 96 kbps, audio 11 kHz, mono

With the above conditions, a capture rate of roughly 30 frames per second is possible.

(Continued on the next page)

Vor Installieren der mitgelieferten Anwendungsprogramme

Systemanforderungen für MPEG 1 Coder (MPEG-1-Kompressionsprogramm)

Personalcomputer:
IBM PC/AT-kompatibler Computer
Betriebssystem: Windows 95
Zentraleinheit:
Intel Pentium 166 MHz oder schneller (Empfehlung: MMX-Ausführung)
Arbeitsspeicher:
Mindestens 32 MB (Empfehlung: 64 MB)
Freier Speicherplatz auf Festplatte:
15 MB (minimal)
Sonstiges:
Videodaten-Erfassungskarte und Soundkarte

Videodaten-Erfassungskarte
Zur Erfassung von Videodaten mit dem Programm MPEG 1 Coder ist eine Videodaten-Erfassungskarte (nicht mitgeliefert) erforderlich, die folgende zwei Anforderungen an Kompatibilität erfüllen muß:
1. Kompatibel mit Video für Windows Version 1.1 oder höher
2. Unterstützung des Datenformats für RGB-Erfassung

Volle Kompatibilität ist bisher für die folgende Video-Erfassungskarte bestätigt worden:
1. Panasonic EggCam™-Kamerasatz GP-KR0011

Soundkarten
Zur Aufzeichnung von Audiodaten wird eine mit dem Format Sound Blaster kompatible Soundkarte (nicht mitgeliefert) benötigt.
Volle Kompatibilität ist bisher für die folgenden Soundkarten bestätigt worden:
1. Sound Blaster 16 PNP
2. Sound Blaster AWE 32
3. Sound Blaster AWE 64

Hinweis:
- Da das Programm MPEG 1 Coder Bilddaten softwaremäßig komprimiert, kann es bei bestimmten Computern vorkommen, daß ihre Leistung zur Datenkomprimierung nicht ausreicht (d.h., die Verarbeitung dauert sehr lange).

Konfigurationsbeispiel:
Erfassungskarte:
Panasonic EggCam™-Kamerasatz GP-KR0011
Zentraleinheit:
Pentium II 266 MHz (Arbeitsspeicher: 64 MB)
Einstellungen für Datenerfassung:
Größe 320×240, Erfassungsformat RGB15, Videodaten-Übertragungsgeschwindigkeit 3 Mb/s, Audio-Übertragungsgeschwindigkeit 96 kb/s, Audiofrequenz 11 kHz, monaural

Unter den obigen Bedingungen kann eine Erfassungsgeschwindigkeit von etwa 30 Vollbildern pro Sekunde erzielt werden.

(Bitte wenden)

Avant d'installer le logiciel d'application fourni

Impératifs d'exploitation pour MPEG 1 Coder (logiciel de compression MPEG 1)

Ordinateur personnel:
Ordinateur compatible IBM PC/AT
Système d'exploitation: Windows 95
Unité centrale:
Intel Pentium 166 MHz ou supérieure (capacités MMX recommandées)
Mémoire: 32 Mo ou plus (64 Mo recommandé)
Espace de disque dur: 15 Mo (minimum)
Divers:
Un environnement avec carte de capture vidéo et carte son

Carte de capture vidéo
Une carte de capture vidéo (non fournie) est nécessaire pour la capture des images avec MPEG 1 Coder.
Nous donnons ci-après les impératifs de compatibilité des cartes de capture vidéo.
1. Compatible avec Video pour Windows Ver 1.1 ou supérieure
2. Doit supporter le format de capture vidéo RGB

Cartes de capture vidéo compatibles:
1. Kit de caméra Panasonic EggCam™ GP-KR0011

Cartes son
Une carte son compatible Sound Blaster (non fournie) est nécessaire pour l'enregistrement du son.
Cartes son compatibles:
1. Sound Blaster 16 PNP
2. Sound Blaster AWE 32
3. Sound Blaster AWE 64

Remarque:
- Lorsque MPEG 1 Coder utilise un logiciel pour compresser des images, certains ordinateurs peuvent ne pas offrir des performances de compression suffisantes (ex., le traitement du logiciel peut demander trop de temps).

Exemples de performances
Carte de capture:
Kit de caméra Panasonic EggCam™ GP-KR0011
Unité centrale:
Pentium II 266 MHz (mémoire: 64 Mo)
Paramètres de capture:
Taille 320×240, format de capture RGB15, vitesse vidéo de 3 Mbps, vitesse audio de 96 kbps, audio 11 kHz, mono

Dans cet environnement de travail, la vitesse de capture sera d'environ 30 images par seconde.

(Suite page suivante)

Operating requirements for FileSafe (backup software)

Personal computer: IBM PC/AT compatible computer
OS: Windows 95
Hard disk space: 1 MB or higher

Operating requirements for DVD Agent (utility)

Personal computer: IBM PC/AT compatible computer
OS: Windows 95
Hard disk space: 1 MB or higher

Installing the supplied application software

Note:
- The supplied application software is for use with this DVD-RAM drive only, and will not run on other devices.

1

Insert the supplied CD-ROM into the DVD-RAM drive.

The installation program starts automatically.

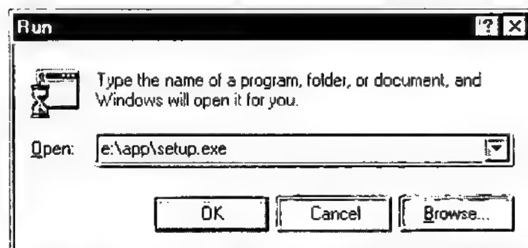
- If the installation program does not start automatically, start it manually by following the procedure below.

(This assumes that the drive letter assigned to the DVD-RAM drive for CD-ROM media is E:.)

1 From the Start menu select [Run].

2 In the "Open" box, enter "e:\app\setup.exe" and click [OK].

The installation program starts.

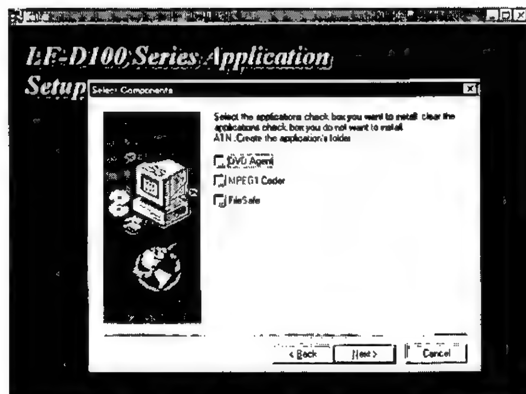


2

Select the application to install and click [Next].

Installation begins.

- You can select multiple programs at the same time.
- Follow the on-screen instructions to proceed.



Systemanforderungen für FileSafe (Backup-Programm)

Personalcomputer:
IBM PC/AT-kompatibler Computer
Betriebssystem: Windows 95
Freier Speicherplatz auf Festplatte:
Mindestens 1 MB

Systemanforderungen für DVD Agent (Dienstprogramm)

Personalcomputer:
IBM PC/AT-kompatibler Computer
Betriebssystem: Windows 95
Freier Speicherplatz auf Festplatte:
Mindestens 1 MB

Installieren der mitgelieferten Anwendungsprogramme

Hinweis:
- Die mitgelieferten Anwendungsprogramme sind ausschließlich zum Gebrauch mit diesem DVD-RAM-Laufwerk vorgesehen; sie laufen nicht auf anderen Geräten.

1 Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das DVD-RAM-Laufwerk ein.

Das Installationsprogramm startet automatisch.
- Falls das Installationsprogramm nicht automatisch startet, gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor, um es manuell zu starten.

(In diesem Beispiel wird davon ausgegangen, daß dem DVD-RAM-Laufwerk für CD-ROM-Datenträger die Laufwerksbezeichnung „E:" zugewiesen ist.)

1 Wählen Sie [Ausführen] im Start-Menü aus.

2 Tippen Sie „e:\app\setup.exe" in das Eingabefeld „Öffnen" ein und klicken Sie dann auf [OK].
Das Installationsprogramm startet.

2 Wählen Sie das zu installierende Anwendungsprogramm aus und klicken Sie dann auf [Next].

Die Installation beginnt.
- Sie können mehrere Programme gleichzeitig zur Installation auswählen.
- Folgen Sie den Anweisungen zur Installation, die auf dem Bildschirm erscheinen.

Impératifs d'exploitation pour FileSafe (logiciel de sauvegarde)

Ordinateur personnel:
Ordinateur compatible IBM PC/AT
Système d'exploitation: Windows 95
Espace de disque dur: 1 Mo ou plus

Impératifs d'exploitation pour DVD Agent (utilitaire)

Ordinateur personnel:
Ordinateur compatible IBM PC/AT
Système d'exploitation: Windows 95
Espace de disque dur: 1 Mo ou plus

Installation du logiciel d'application fourni

Remarque:
- Le logiciel d'application fourni ne sert que pour ce lecteur DVD-RAM; il ne fonctionnera pas sur d'autres périphériques.

1 Insérer le CD-ROM fourni dans le lecteur DVD-RAM.

Le programme d'installation démarre automatiquement.
- Si le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, le démarrer manuellement en procédant comme indiqué ci-dessous.

(Ces opérations présupposent que le lecteur DVD-RAM du support CD-ROM est le lecteur E:.)

1 Sélectionner [Exécuter] dans le menu Démarrer.

2 Dans la boîte "Ouvrir",
taper "e:\app\setup.exe" et cliquer sur [OK].
Le programme d'installation démarre.

2 Sélectionner l'application à installer et cliquer sur [Next].

L'installation démarre.
- Il est possible de sélectionner des programmes multiples en même temps.
- Suivre les instructions qui s'affichent au fur et à mesure à l'écran.

Installing SoftPEG™ (MPEG1 software decoder)

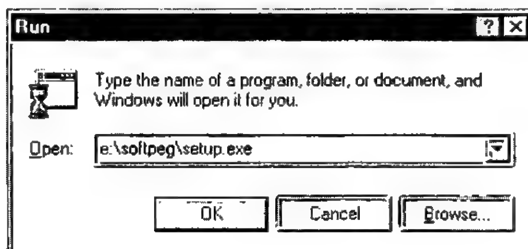
After installing MPEG 1 Coder, it is required to install SoftPEG™.
Install SoftPEG™ separately by following the procedure below.

1 **Insert the supplied CD-ROM into the DVD-RAM drive, then from the Start menu select [Run].**

2 **In the "Open" box, enter "e:\softpeg\setup.exe", then click [OK].**

Installation begins.

- This assumes that the DVD-RAM drive is assigned drive letter E:.
- Follow the on-screen instructions to proceed.



Note:
- SoftPEG™ is registered as standard MCI device.
  The MPEG decoder registered before SoftPEG™ installation will be replaced by SoftPEG™.

Uninstalling the supplied application software

To delete supplied application software that you have installed on your personal computer, uninstall it by following the procedure below.

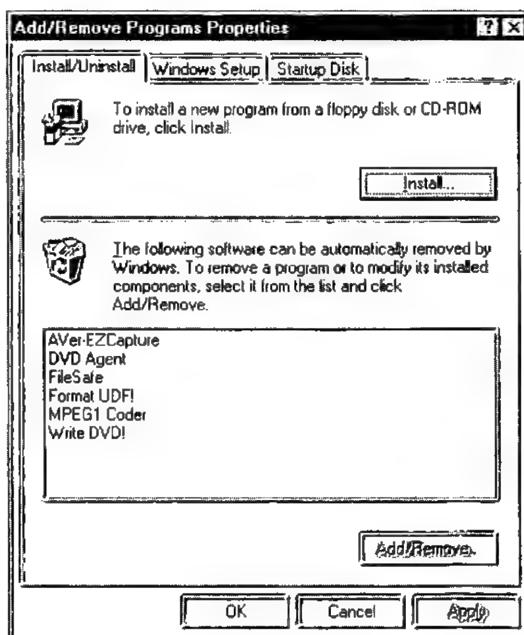
1 **From the Start menu, select [Settings], then [Control Panel].**

- You may also open the [My Computer] window and then select [Control Panel].

2 **Double-click [Add/Remove Programs] and select the application you wish to delete.**

3 **Click [Add/Remove] button.**

- Follow the on-screen instructions to proceed.
- When you finish uninstalling, reboot your system.



DEUTSCH

Installieren von SoftPEG™ (MPEG-1-Software-Decoder)

Nach Installation von MPEG 1 Coder muß als nächstes das Programm SoftPEG™ installiert werden. Gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor, um SoftPEG™ separat zu installieren.

1 Legen Sie die mitgelieferte CD-ROM in das DVD-RAM-Laufwerk ein und wählen Sie [Ausführen] im Start-Menü aus.

2 Tippen Sie „e:\softpeg\setup.exe" in das Eingabefeld „Öffnen" ein und klicken Sie dann auf [OK].

Die Installation beginnt.

- In diesem Beispiel wird davon ausgegangen, daß dem DVD-RAM-Laufwerk die Laufwerksbezeichnung „E:" zugewiesen ist.
- Folgen Sie den Anweisungen zur Installation, die auf dem Bildschirm erscheinen.

Hinweis:

- SoftPEG™ wird als MCI-Standardgerät registriert. Dabei wird ein ggf. vor der Installation von SoftPEG™ registrierter MPEG-Decoder durch SoftPEG™ ersetzt.

Deinstallieren der mitgelieferten Anwendungsprogramme

Gehen Sie wie wie nachstehend beschrieben vor, um die mitgelieferten Anwendungsprogramme nach der Installation in Ihrem Computer wieder zu deinstallieren.

1 Wählen Sie im Start-Menü [Einstellungen] und dann [Systemsteuerung] aus.

- Alternativ können Sie auch das Fenster [Arbeitsplatz] öffnen und dann [Systemsteuerung] auswählen.

2 Doppelklicken Sie auf [Programme hinzufügen/entfernen] und wählen Sie das Anwendungsprogramm, das gelöscht werden soll.

3 Klicken Sie auf [Hinzufügen/Entfernen].

- Folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Bildschirm erscheinen.
- Führen Sie nach beendeter Deinstallation einen System-Neustart aus.

FRANÇAIS

Installation de SoftPEG™ (Logiciel de décodage MPEG 1)

Après avoir installé MPEG 1 Coder, installer SoftPEG™.
Installer SoftPEG™ séparément en procédant comme indiqué ci-dessous.

1 Insérer le CD-ROM fourni dans le lecteur DVD-RAM, et sélectionner [Exécuter] dans le menu Démarrer.

2 Dans la boîte "Ouvrir", taper "e:\softpeg\setup.exe" et cliquer sur [OK].

L'installation démarre.

- Ces opérations présupposent que le lecteur DVD-RAM est le lecteur E:.
- Suivre les instructions qui apparaissent à l'écran.

Remarque:

- SoftPEG™ est enregistré comme périphérique MCI standard.
  Le décodeur MPEG enregistré avant l'installation de SoftPEG™ sera remplacé par SoftPEG™.

Désinstallation du logiciel d'application fourni

Pour effacer le logiciel d'application que l'on a installé sur l'ordinateur personnel, le désinstaller en procédant comme indiqué ci-dessous.

1 Dans le menu Démarrer, sélectionner [Paramètres], puis [Panneau de configuration].

- On pourra également ouvrir la fenêtre [Poste de travail] et sélectionner [Panneau de configuration].

2 Double-cliquer sur [Ajout/Suppression de programmes] et sélectionner l'application à effacer.

3 Cliquer sur le bouton [Ajouter/Supprimer].

- Suivre les instructions qui apparaissent à l'écran.
- Quand la désinstallation est terminée, redémarrer l'ordinateur.

Starting the application software

Starting MPEG 1 Coder (MPEG 1 compression software)

From the Start menu, select [Programs]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[MPEG 1 Coder].



Caution:

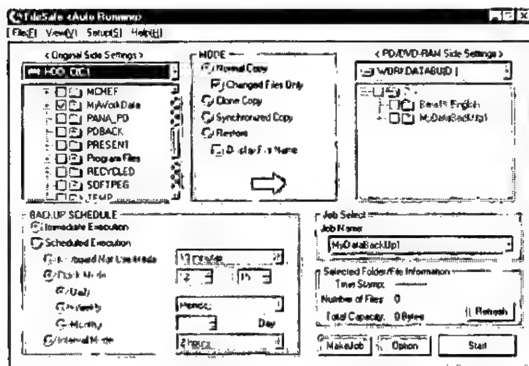
- Before data that you have recorded with MPEG 1 Coder is used in a manner that exceeds the scope of personal use, you must first obtain the permission of the copyright holder in accordance with copyright law.

Note:

- Refer to the help files for operating and troubleshooting procedures. The help files can be opened either by clicking [Help] button on the application, or by selecting [Programs]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[Help for MPEG 1 Coder] from the Start menu.

Starting FileSafe (backup software)

From the Start menu, select [Programs]→[Panasonic DVD-RAM]→[FileSafe]→[FileSafe].



Note:

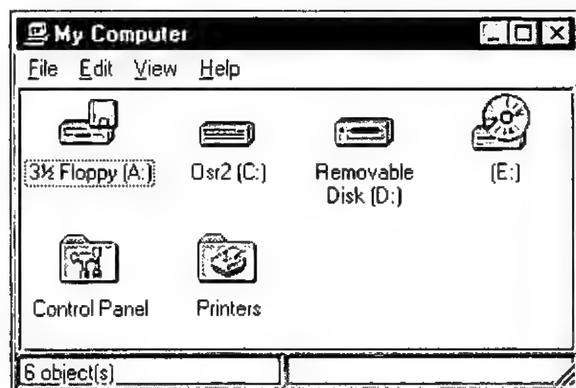
- Refer to the help files for operating and troubleshooting procedures. Alternately, move the mouse pointer to any button on the application and click right button of the mouse to see detailed help information about that item.

Starting DVD Agent (utility)

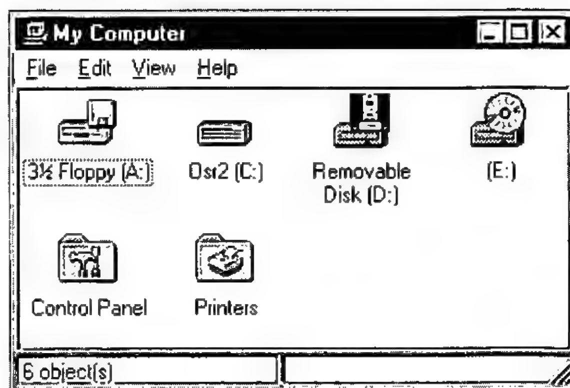
Icon Manager

When you install DVD Agent and reboot your personal computer, the standard Windows 95 icons for the DVD-RAM drive in the [My Computer] window are replaced with special icons for the DVD-RAM drive.

Before installing DVD Agent A



After installing DVD Agent B



Starten der Anwendungsprogramme

Starten von MPEG 1 Coder (MPEG-1-Kompressionsprogramm)

Wählen Sie im Start-Menü [Programme]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[MPEG 1 Coder] aus.

Zur Beachtung:

- Bitte beachten Sie, daß Sie vor einer Nutzung von Daten, die mit dem Programm MPEG 1 Coder aufgezeichnet wurden, für andere Zwecke als den Privatgebrauch gesetzlich verpflichtet sind, die Genehmigung des Inhabers der Urheberrechte einzuholen.

Hinweis:

- Einzelheiten zu Bedienungsverfahren und Fehlersuche finden Sie in den Hilfedateien. Diese können geöffnet werden, indem Sie entweder im Anwendungsprogramm auf [Help] klicken oder im Start-Menü [Programme]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[Help for MPEG 1 Coder] auswählen.

Starten von FileSafe (Backup-Programm)

Wählen Sie im Start-Menü [Programme]→[Panasonic DVD-RAM]→[FileSafe]→[FileSafe] aus.

Hinweis:

- Einzelheiten zu Bedienungsverfahren und Fehlersuche finden Sie in den Hilfedateien. Alternativ können Sie den Mauszeiger auf eine beliebige Schaltfläche des Anwendungsprogramms führen und mit der rechten Maustaste klicken, um detaillierte Hilfsinformationen zu dem betreffenden Eintrag aufzurufen.

Starten von DVD Agent (Dienstprogramm)

Symbol-Manager

Wenn Sie nach Installation von DVD Agent einen System-Neustart ausführen, werden die Standardsymbole von Windows 95 für das DVD-RAM-Laufwerk im Fenster [Arbeitsplatz] durch Spezialsymbole für das DVD-RAM-Laufwerk ersetzt.

Vor Installation von DVD Agent A

Nach Installation von DVD Agent B

Démarrage du logiciel d'application

Démarrage de MPEG 1 Coder (logiciel de compression MPEG 1)

Dans le menu Démarrer, sélectionner [Programmes]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[MPEG 1 Coder].

Précaution:

- Avant toute utilisation des données enregistrées avec MPEG 1 Coder pour un utilisation dépassant le cadre d'un simple usage personnel, il faudra obtenir l'autorisation du détenteur des droits, conformément à la loi sur les droits d'auteur.

Remarque:

- Voir les fichiers Aide pour les procédures d'utilisation et de dépannage. Pour ouvrir les fichiers Aide, cliquer sur le bouton [Help] de l'application, ou sélectionner [Programmes]→[Panasonic DVD-RAM]→[MPEG 1 Coder]→[Help for MPEG 1 Coder] dans le menu Démarrer.

Démarrage de FileSafe (logiciel de sauvegarde)

Dans le menu Démarrer, sélectionner [Programmes]→[Panasonic DVD-RAM]→[FileSafe]→[FileSafe].

Remarque:

- Voir les fichiers Aide pour les procédures d'utilisation et de dépannage. Ou bien, amener le pointeur de la souris sur un bouton quelconque de l'application et cliquer sur le bouton droit de la souris pour afficher les informations d'aide détaillées relatives à un élément.

Démarrage de DVD Agent (utilitaire)

Gestionnaire d'icônes

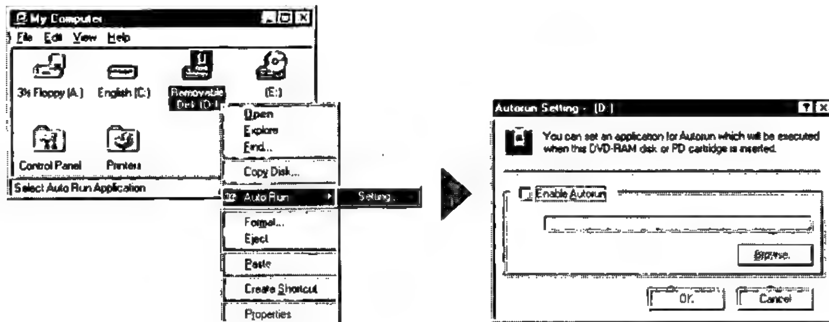
Lorsqu'on installe DVD Agent et qu'on redémarre l'ordinateur personnel, les icônes standard de Windows 95 pour le lecteur DVD-RAM dans [Poste de travail] sont remplacées par les icônes spéciales du lecteur DVD-RAM.

Avant l'installation de DVD Agent A

Après l'installation de DVD Agent B

Auto Run

When a DVD-RAM disc or PD cartridge is placed in this DVD-RAM drive, a preset application can be run.
Right-click the icon for DVD-RAM discs or PD cartridges, then select [Auto Run]→[Setting].



Note:

- If you encounter system problems (i.e. system hangs, performance deteriorates, etc.) after setting Auto Run, you can disable the Auto Run function.

  How to disable Auto Run

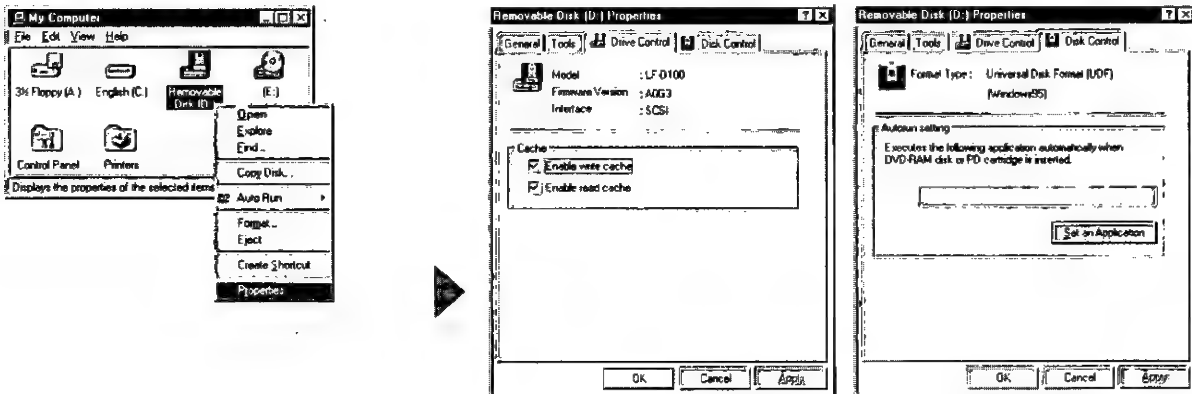
  Click the DVD-RAM Drive icon in the Task Bar. The icon will change so that a red '**X**' is placed over it indicating that the Auto Run function is disabled.

  How to enable Auto Run

  When the DVD-RAM Drive icon in the Task Bar indicates that Auto Run is disabled (i.e. icon has red '**X**' over it), simply click the icon. This will remove the red '**X**' indicating the Auto Run is enabled.

DVD-RAM drive management

You can enter cache settings for this DVD-RAM drive, format DVD-RAM discs or PD cartridges, etc.
Right-click the DVD-RAM disc or PD cartridge icon, then select [Properties] (the error checking and optimizing programs found under the Tools tab cannot be used on a UDF-formatted DVD-RAM disc).



Auto Run

Nach Einlegen einer DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge in dieses DVD-RAM-Laufwerk kann ein vorgewähltes Anwendungsprogramm automatisch gestartet werden.

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf dem Symbol für DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge und wählen Sie dann [Auto Run]→[Setting] aus.

Hinweis

- Falls Ihr System beim Gebrauch der Auto Run-Funktion unstabil wird (z. B. Systemabsturz, Leistungsabnahme usw.), können Sie diese Funktion sperren.

Sperren der Auto Run-Funktion

Klicken Sie auf dem Symbol [DVD-RAM-Laufwerk] in der Task-Leiste. Danach wird das Disc-Ladesymbol mit einer Stoppmarke (**X**) versehen und diese Funktion gesperrt.

Freigeben der Auto Run-Funktion

Klicken Sie auf dem Symbol [DVD-RAM-Laufwerk] mit der Stoppmarke (**X**) in der Task-Leiste. Danach verschwindet die Stoppmarke (**X**) vom Disc-Ladesymbol, und diese Funktion ist freigegeben.

Verwaltung des DVD-RAM-Laufwerks

Sie können Cache-Einstellungen für dieses DVD-RAM-Laufwerk eingeben, DVD-RAM-Discs und PD-Cartridges formatieren und verschiedene andere Verwaltungsvorgänge ausführen.

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf dem Symbol für DVD-RAM-Disc oder PD-Cartridge und wählen Sie dann [Eigenschaften] aus (die Dienstprogramme für Fehlerprüfung und Optimierung in der Werkzeugpalette können nicht mit einer mit Hilfe von UDF formatierten DVD-RAM-Disc verwendet werden).

Auto Run

Lorsque le DVD-RAM ou la cartouche PD sont insérés dans le lecteur DVD-RAM, une application préréglée s'exécute.

Cliquer le bouton droit de la souris sur l'icône des DVD-RAM ou des cartouche PD, et sélectionner [Auto Run]→[Setting].

Remarque:

- Si vous rencontrez des problèmes lors du Auto Run (ex. le système s'arrête de façon imprévue, détérioration des performances, etc.), on pourra désactiver la fonction de Auto Run.

Comment désactiver la fonction de Auto Run

Cliquer sur l'icône [Lecteur DVD-RAM] dans la barre de tâches. L'icône se transforme en symbole d'arrêt (**X**) et son fonctionnement est désactivé.

Comment réactiver la fonction de Auto Run

Cliquer sur l'icône [Lecteur DVD-RAM] avec le symbole d'arrêt (**X**) dans la barre de tâches. Le symbole d'arrêt (**X**) de l'icône disparaît, et son fonctionnement est activé.

Gestion du pilote DVD-RAM

Il est possible de régler les paramètres de l'antémémoire du lecteur DVD-RAM, de formater les DVD-RAM ou les cartouches PD, etc.

Cliquer sur le bouton droit de la souris sur l'icône DVD-RAM ou Cartouche PD, puis sélectionner [Propriétés] (il n'est pas possible d'utiliser les programmes de contrôle d'erreur et d'optimisation sous l'onglet Outils avec un DVD-RAM au format UDF).

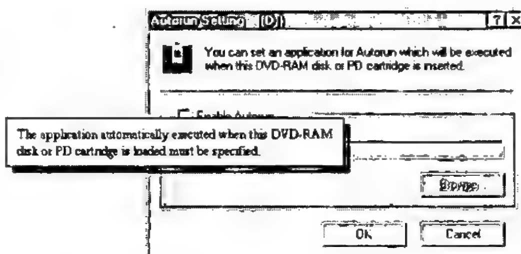
WAV Player

From the Start menu, select [Programs]→[Panasonic DVD-RAM]→[DVD Agent]→[WAV Player].



Caution:
- Before data that you have recorded with WAV Player's audio capture feature is used in a manner that exceeds the scope of personal use, you must first obtain the permission of the copyright holder in accordance with copyright law.

Note:
- Refer to the help files for operating and troubleshooting procedures. In case of DVD Agent, select [?] button and click left button of the mouse and then select the item you wish to see help. Help information for that item will appear.



WAV Player
Wählen Sie im Start-Menü [Programme]→[Panasonic DVD-RAM]→[DVD Agent]→[WAV Player] aus.

Zur Beachtung:
- Bitte beachten Sie, daß Sie vor einer Nutzung von Daten, die mit der Audiodaten-Erfassungsfunktion des Programms WAV Player aufgezeichnet wurden, für andere Zwecke als den Privatgebrauch gesetzlich verpflichtet sind, die Genehmigung des Inhabers der Urheberrechte einzuholen.

Hinweis:
- Einzelheiten zu Bedienungsverfahren und Fehlersuche finden Sie in den Hilfedateien. Im Fall von DVD Agent wählen Sie [?] aus, klicken mit der linken Maustaste und wählen dann den Eintrag aus, für den Hilfe benötigt wird. Danach erscheinen Hilfsinformationen zu diesem Eintrag.

WAV Player
Dans le menu Démarrer, sélectionner [Programmes]→[Panasonic DVD-RAM]→[DVD Agent]→[WAV Player].

Précaution:
- Avant toute utilisation des données enregistrées avec la fonction de capture de WAV Player audio pour une utilisation dépassant le cadre d'un simple usage personnel, il faudra obtenir l'autorisation du détenteur des droits, conformément à la loi sur les droits d'auteur.

Remarque:
- Voir les fichiers Aide pour les procédures d'utilisation et de dépannage. Avec DVD Agent, sélectionner le bouton [?] et cliquer sur le bouton gauche de la souris, puis sélectionner l'élément sur lequel on souhaite obtenir de l'aide. Les informations d'aide détaillées s'affichent pour cet élément.

When Operation Indicator Lamp Blinks

This DVD-RAM drive will indicate malfunctions by blinking in green the Operation indicator lamp on the front panel.

Blinking mode	Cause possible	Action
Triple blinking mode	Drive has used almost all of spare area sectors for defect management. This symptom typically occurs when drive lens and/or disc are dusty. In this condition, inserted disc will be write-protected.	Use this as Read Only mode disc. Or clean the lens and disc by using special cleaning kit recommended for the drive (see page 11) and format the disc with certification mode (see page 36 for DVD-RAM discs or page 42 for PD cartridges) after backing up the data.
Dual blinking mode	The lens of the drive or inserted disc is dusty. In this condition, inserted disc will be write-protected.	Clean the lens and disc by using special cleaning kit recommended for the drive (see page 11).
Single blinking mode	The drive internal temperature is too high.	Shut down personal computer and cool the drive.

If recommended Action does not correct the problem...
Contact your dealer where you have purchased the DVD-RAM drive.

When getting technical support to repair the DVD-RAM drive...
Inform us of the Operation indicator lamp blinking mode.

DEUTSCH

Bei blinkender Betriebsanzeige

Bei diesem DVD-RAM-Laufwerk werden Sie durch Blinken der grünen Betriebsanzeige an der Frontplatte auf Funktionsstörungen aufmerksam gemacht.

Blinkmodus	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Dreifaches Blinken	Fast alle freien Sektoren des Laufwerks sind für die Defekt-Verwaltung in Gebrauch. Diese Störung tritt häufig auf, wenn Abtasterlinse und/oder Disc staubig sind. In diesem Zustand ist die eingelegte Disc schreibgeschützt.	Verwenden Sie eine solche Disc nur zum Lesebetrieb, oder reinigen Sie Abtasterlinse und Disc mit dem für das Laufwerk empfohlenen Spezialreiniger (siehe Seite 12). Nachdem Sie Sicherungskopien der Daten angelegt haben, formatieren Sie die Disc im Modus „Certification" (siehe Seite 37 für DVD-RAM-Discs bzw. Seite 43 für PD-Cartridges).
Doppeltes Blinken	Die Abtasterlinse oder die eingelegte Disc ist staubig. In diesem Zustand ist die eingelegte Disc schreibgeschützt.	Reinigen Sie Abtasterlinse und Disc mit dem für das Laufwerk empfohlenen Spezialreiniger (siehe Seite 12).
Einzelnes Blinken	Die Innentemperatur des Laufwerks ist zu hoch.	Schalten Sie den Computer aus, damit sich das Laufwerk abkühlen kann.

Falls sich eine Störung anhand der obigen Maßnahmen nicht beseitigen läßt...
Bitte setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie das DVD-RAM-Laufwerk gekauft haben.

Bei Inanspruchnahme des Kundendienstes...
Bitte informieren Sie das Kundendienstpersonal über den Blinkmodus der Betriebsanzeige.

Quand un témoin de fonctionnement clignote

Le lecteur DVD-RAM signale les anomalies de fonctionnement en faisant clignoter le témoin de fonctionnement en vert sur le panneau avant.

Mode de clignotement	Cause possible	Correction
Mode de clignotement triple	Le lecteur a utilisé presque tous les secteurs de l'espace de réserve pour la gestion des défauts. Ce phénomène se produit notamment lorsque la lentille du lecteur et/ou le disque sont sales. Dans ce cas, le disque inséré sera protégé en écriture.	Utiliser le disque uniquement en lecture seule. Ou bien, nettoyer la lentille et le disque avec le kit de nettoyage spécialement recommandé pour le lecteur (voir page 13) et formater le disque en mode de certification (voir page 37 pour les DVD-RAM, ou page 43 pour les cartouches PD) après avoir sauvegardé les données.
Mode de clignotement double	La lentille du lecteur ou le disque inséré sont sales. Dans ce cas, le disque inséré sera protégé en écriture.	Nettoyer la lentille et le disque avec le kit de nettoyage spécialement recommandé pour le lecteur (voir page 13).
Mode de clignotement simple	La température interne est trop élevée.	Eteindre l'ordinateur personnel et laisser refroidir le lecteur.

Si la correction suggérée ne résout pas le problème...

Contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre lecteur DVD-RAM.

Pour obtenir un soutien technique en cas de réparation du lecteur...

Nous signaler comment le témoin de fonctionnement clignote.

Troubleshooting

When this occurs	Possible cause	Refer to Page
Tray fails to open.	•Is the personal computer powered on? •Has the power supply cable of personal computer been connected correctly? •Is the label of media peeled off? ☞ Insert the supplied pin into manual eject hole to open the tray.	— 26 18
Tray fails to close.	•Has the media been inserted correctly?	20
Personal computer fails to work.	•Has the drive's SCSI ID been set correctly? •Has the drive's terminator been set correctly? •Are the drive and computer connected correctly? •Has a floppy disk been left inside the computer?	22 22 24 —
Drive cannot be accessed normally.	•Is the total length of SCSI cable shorter than the length specified by the interface board (card) to be used? •Has the drive's terminator been set correctly? •Are the drive and computer connected correctly? •Is the device driver installed correctly?	20 22 24 28
Drive is not recognized on Windows 95.	•Is the SCSI host adaptor recognized correctly? •Is the device driver installed correctly? ☞ In case drive letter of CD-ROM/DVD-ROM side is recognized only, device driver is not installed.	30 28
DVD-RAM disc cannot be read or written to.	•Did you initialize (format) the DVD-RAM disc? •Did you access the correct drive letter assigned to the drive? •Did you insert the single side DVD-RAM disc with the space for an adhesive label facing up? •Is the DVD-RAM disc dirty? •Has condensation formed in the drive? (Wait an hour or so after turning on the computer for the drive to dry out and then try operating.)	32 38 20 11 11
PD cartridge cannot be read or written to.	•Did you initialize (format) the PD cartridge? •Did you access the correct drive letter assigned to the drive? •Did you insert the PD cartridge with the space for an adhesive label facing up? •Is the PD cartridge dirty? •Has condensation formed in the drive? (Wait an hour or so after turning on the computer for the drive to dry out and then try operating.)	40 42 20 11 11
Discs cannot be read.	•Did you access the correct drive letter assigned to the drive? •Only the discs supported by this drive can be used. •Have the discs been placed correctly in the tray? •Did you insert the discs with label facing up? •Are you using correct software program for playing discs? •Is the disc dirty, scratched, cracked, warped, written on the surface or is a label put on the disc? •Has condensation formed in the drive? (Wait an hour or so after turning on the computer for the drive to dry out and then try operating.)	42 15 20 20 — 11, 68 11
No sound from the stereo system.	•Have the drive and sound board been connected correctly?	26

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Bezugs-seite
Disc-Lade wird nicht ausgefahren.	•Ist der Computer eingeschaltet? •Ist das Netzkabel des Computers einwandfrei angeschlossen? •Hat sich der Aufkleber vom Datenträger gelöst? ☞Schieben Sie den mitgelieferten Notausgabestift in das Notausgabeloch ein, um die Disc-Lade manuell auszufahren.	— 27 19
Disc-Lade wird nicht eingefahren.	•Wurde der Datenträger korrekt eingelegt?	21
Computer arbeitet nicht.	•Wurde die SCSI-Kennziffer des Laufwerks korrekt eingestellt? •Wurde der terminator des Laufwerks korrekt eingestellt? •Sind Laufwerk und Computer korrekt miteinander verbunden? •Wurde eine Diskette im Diskettenlaufwerk zurückgelassen?	23 23 25 —
Zugriff auf Laufwerk ist nicht möglich.	•Ist die Gesamtlänge des SCSI-Kabels kürzer als die von der Schnittstellenplatine (Karte) vorgeschriebene Länge? •Wurde der terminator des Laufwerks korrekt eingestellt? •Sind Laufwerk und Computer korrekt miteinander verbunden? •Wurde der Gerätetreiber korrekt installiert?	21 23 25 29
Laufwerk wird nicht von Windows 95 erkannt.	•Wird die Schnittstellenplatine korrekt erkannt? •Wurde der Gerätetreiber korrekt installiert? ☞Falls nur die Laufwerksbezeichnung der CD-ROM/DVD-ROM-Seite des Laufwerks erkannt wird, ist der Gerätetreiber nicht installiert.	31 29
Lesen von bzw. Schreiben auf DVD-RAM-Disc ist nicht möglich.	•Wurde die DVD-RAM-Disc initialisiert (formatiert)? •Wurde die korrekte Laufwerksbezeichnung des Laufwerks vorgegeben? •Wurde eine einseitige DVD-RAM-Disc so eingelegt, daß die für den Aufkleber vorgesehene Aussparung nach oben weist? •Ist die DVD-RAM-Disc verschmutzt? •Hat sich Kondensat im Inneren des Laufwerks gebildet? (Warten Sie etwa eine Stunde bei eingeschaltetem Computer, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, bevor Sie das Laufwerk wieder in Betrieb nehmen.)	33 39 21 12 12
Lesen von bzw. Schreiben auf PD-Cartridge ist nicht möglich.	•Wurde die PD-Cartridge initialisiert (formatiert)? •Wurde die korrekte Laufwerksbezeichnung des Laufwerks vorgegeben? •Wurde die PD-Cartridge so eingelegt, daß die für den Aufkleber vorgesehene Aussparung nach oben weist? •Ist die PD-Cartridge verschmutzt? •Hat sich Kondensat im Inneren des Laufwerks gebildet? (Warten Sie etwa eine Stunde bei eingeschaltetem Computer, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, bevor Sie das Laufwerk wieder in Betrieb nehmen.)	41 43 21 12 12
Discs können nicht gelesen werden.	•Wurde die korrekte Laufwerksbezeichnung des Laufwerks vorgegeben? •Nur Discs der von diesem Laufwerk unterstützten Formate können verwendet werden. •Wurde die Disc richtig in die Disc-Lade eingelegt? •Wurde die Disc mit nach oben weisender Etikettseite eingelegt? •Wird das korrekte Programm zum Abspielen von Discs verwendet? •Ist die Disc verschmutzt, zerkratzt, gesprungen, verzogen, ihre Oberfläche beschrieben worden oder ein Aufkleber daran angebracht? •Hat sich Kondensat im Inneren des Laufwerks gebildet? (Warten Sie etwa eine Stunde bei eingeschaltetem Computer, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, bevor Sie das Laufwerk wieder in Betrieb nehmen.)	43 16 21 21 — 12, 69 12
Keine Tonwiedergabe.	•Sind Laufwerk und Soundkarte korrekt angeschlossen?	27

Guide de dépannage

Anomalie	Causse possible	Page de référence
Le plateau ne s'ouvre pas.	•L'ordinateur personnel est-il sous tension? •Le câble d'alimentation de l'ordinateur personnel est-il raccordé correctement? •L'étiquette du support est-elle décollée? ☞Insérer la tige fournie dans l'orifice d'éjection manuelle pour ouvrir le plateau.	— 27 19
Le plateau ne se referme pas.	•Le support est-il inséré correctement?	21
L'ordinateur personnel ne fonctionne pas.	•Le code d'identification (ID) SCSI est-il réglé correctement? •Le terminateur du lecteur est-il réglé correctement? •Le lecteur et l'ordinateur sont-ils raccordés correctement? •A-t-on laissé une disquette dans l'ordinateur?	23 23 25 —
Impossible d'accéder normalement au lecteur.	•La longueur totale du câble SCSI est-elle inférieure à la longueur spécifiée par la carte d'interface utilisée? •Le terminateur du lecteur est-il réglé correctement? •Le lecteur et l'ordinateur sont-ils raccordés correctement? •Le pilote de gestion de périphérique est-il installé correctement?	21 23 25 29
Le lecteur n'est pas reconnu sous Windows 95.	•La carte d'interface SCSI est-elle reconnue correctement? •Le pilote de gestion de périphérique est-il installé correctement? ☞Si seule la lettre du lecteur sur le côté CD-ROM/DVD-ROM est reconnue, c'est que le pilote de gestion de périphérique n'est pas installé.	31 29
Impossible de lire ou d'écrire sur le DVD-RAM.	•Le DVD-RAM a-t-il été initialisé (formaté)? •A-t-on spécifié la lettre de lecteur assignée au lecteur? •A-t-on inséré le DVD-RAM simple face avec la face portant l'étiquette adhésive tournée vers le haut? •Le DVD-RAM est-il sale? •S'est-il formé de la condensation dans le lecteur? (L'ordinateur étant sous tension, attendre environ une heure que le lecteur ait séché, et recommencer.)	33 39 21 13 13
Impossible de lire ou d'écrire sur la cartouche PD.	•La cartouche PD a-t-elle été initialisée (formatée)? •A-t-on spécifié la lettre de lecteur assignée au lecteur? •A-t-on inséré la cartouche PD avec la face portant l'étiquette adhésive tournée vers le haut? •La cartouche PD est-elle sale? •S'est-il formé de la condensation dans le lecteur? (L'ordinateur étant sous tension, attendre environ une heure que le lecteur ait séché, et recommencer.)	41 43 21 13 13
Impossible de lire les disques.	•A-t-on spécifié la lettre de lecteur assignée au lecteur? •Seuls les disques supportés par ce lecteur peuvent être utilisés. •Les disques sont-ils placés correctement dans le plateau? •Les disques sont-ils insérés avec la face portant l'étiquette tournée vers le haut? •Utilise-t-on le logiciel qui convient pour la lecture des disques? •Le disque est-il sale, rayé, fendu, gondolé, écrit à la surface, ou y a-t-il une étiquette sur le disque? •S'est-il formé de la condensation dans le lecteur? (L'ordinateur étant sous tension, attendre environ une heure que le lecteur ait séché, et recommencer.)	43 17 21 21 — 13, 70 13
Pas de son du système stéréo.	•Le lecteur et la carte son sont-ils raccordés correctement?	27

Handling DVD-RAM Disc

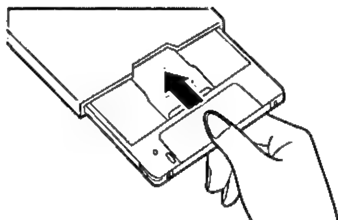
To safeguard DVD-RAM discs from damage

- Do not place them in very dirty or dusty locations.
- Do not place them in very hot or humid locations or where they will be exposed to direct sunlight.
- Do not place them in locations susceptible to significant differences in temperature (since condensation will form).
- Do not open the shutter and touch the disc surface.
- Do not drop, bend or place heavy objects on the DVD-RAM discs.
- Do not adhere a label which has been peeled off.
- Do not incinerate the cartridge. Dispose of the cartridge correctly.

Keeping the cartridges in their cases

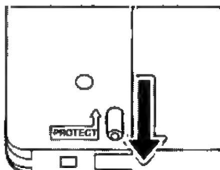
(when they are not being used)

Remove the cartridge from the DVD-RAM drive and store it in its case.

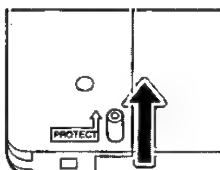


Preventing loss of valuable information

- **To prohibit writing**



Write enable status



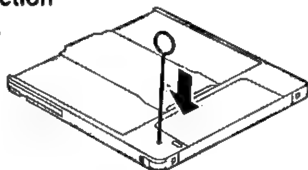
Write prohibit status

- **Making backups**

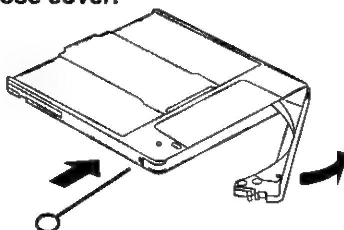
Just as with a hard disk or floppy disk, Panasonic recommends that you make backups (copy the data) at regular intervals.

To remove the disc out of the TYPE2 cartridge

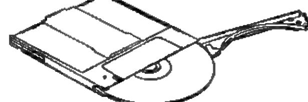
1 **Push out the pin for disc removing using an object with a pointed end such as the emergency ejection pin (included).**



2 **Pressing the hole located on the left side using an object with a pointed end, open the open/close cover.**



3 **Taking care not to soil or damage the disc surface, remove the disc out in the horizontal direction.**



Notes:

- The disc which has been removed out of the TYPE2 cartridge can be used as read-only media.
  - ☞ When the disc is returned inside the cartridge, writing is possible again.
  - ☞ In some cases, writing speed may be slower to discs that have been removed from their cartridge cases.
- Be sure not to soil the disc surface with dirt, dust and fingerprints or damage the disc. In addition, do not drop it, bend it or adhere a piece of paper to it. (This may cause data read error.)

DVD-RAM disc

A DVD-RAM disc is a removable media developed as a "DVD to which data can be written", aiming at reading and writing large amounts of personal computer data. There are two types of DVD-RAM discs.

■ **TYPE1**

The disc inside cannot be removed.

■ **TYPE2**

Single-sided 2.6 GB DVD-RAM discs. The disc inside can be removed for future use in DVD-ROM drives which have DVD-RAM read compatibility.

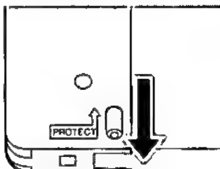
Handhabung von DVD-RAM-Discs

Schutz der DVD-RAM disc vor Beschädigung

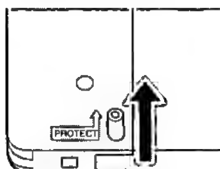
- Halten Sie DVD-RAM discs von sehr schmutzigen oder staubigen Orten fern.
- Halten Sie DVD-RAM discs von sehr heißen oder feuchten Orten fern und setzen Sie DVD-RAM discs keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie DVD-RAM discs von Orten fern, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (zur Vermeidung von Kondensatbildung).
- Öffnen Sie nicht die Staubschutzklappe und berühren Sie auf keinen Fall die Disc selbst.
- Lassen Sie DVD-RAM discs nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab und setzen Sie sie keiner sonstigen Beanspruchung aus, die zu Verbiegung oder Verformung führen könnte.
- Bringen Sie keinen Aufkleber erneut an, der sich einmal von der DVD-RAM disc abgelöst hat.
- Die Cartridge nicht verbrennen.
  Bei der Entsorgung die Umweltschutzbestimmungen einhalten.

Schutz gegen den Verlust wertvoller Daten

- **Schreibschutz**



Schreiben freigegeben



Schreiben gesperrt

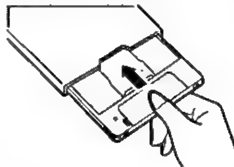
- **Erstellen von Sicherungskopien**

Genau wie bei Festplatten und Disketten empfiehlt es sich zur Sicherheit, in regelmäßigen Abständen Sicherungskopien aller wichtigen Daten anzulegen.

Unterbringen der Cartridge in ihrer Hülle

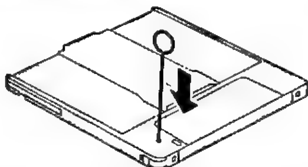
(bei Nichtgebrauch)

Entfernen Sie die Cartridge nach dem Gebrauch aus dem DVD-RAM-Laufwerk und bewahren Sie die in ihrer Hülle auf.

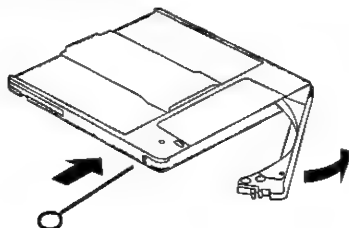


Entfernen der Disc aus einem TYPE2-Gehäuse

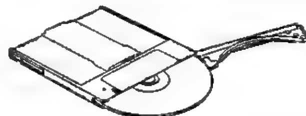
1 **Schieben Sie den Stift zum Entfernen der Disc mit einem spitzen Gegenstand, z. B. dem Notausgabestift (mitgeliefert), heraus.**



2 **Schieben Sie einen spitzen Gegenstand in das Loch am linken Rand des Gehäuses und klappen Sie die Abdeckung auf.**



3 **Ziehen Sie die Disc waagerecht nach vorn heraus, wobei eine Verschmutzung oder Beschädigung der Disc sorgfältig zu vermeiden ist.**



Hinweise:

- Eine aus einem TYPE2-Gehäuse entfernte Disc kann als Nur-Lesen-Datenträger verwendet werden.
  - ☞ Nach erneutem Unterbringen der Disc in ihrem Gehäuse kann sie wieder zum Schreiben von Daten verwendet werden.
  - ☞ In bestimmten Fällen kann es vorkommen, daß sich die Schreibgeschwindigkeit verringert, wenn die Disc zwischendurch aus ihrem Gehäuse entfernt wurde.
- Achten Sie unbedingt darauf, eine Beschädigung der Disc sowie eine Verschmutzung ihrer Oberfläche durch Flecken, Staub, Fingerabdrücke usw. zu vermeiden. Die Disc darf nicht fallengelassen, verbogen werden oder mit Aufklebern o.ä. versehen werden. (Anderenfalls können Lesefehler auftreten.)

DVD-RAM-Disc

Bei der DVD-RAM-Disc handelt es sich um einen entfernbaren Datenträger, die als DVD für Aufzeichnung entwickelt wurde, um das Lesen und Schreiben großer Datenmengen mit Computern zu ermöglichen. Es gibt zwei Ausführungen von DVD-RAM-Discs:

■ **TYPE1**

Die Disc kann nicht aus ihrem Gehäuse entfernt werden.

■ **TYPE2**

Einseitige DVD-RAM-Disc mit einer Speicherkapazität von 2,6 GB.

Die Disc kann für zukünftigen Gebrauch in DVD-RAM-lesefähigen DVD-ROM-Laufwerken aus ihrem Gehäuse entfernt werden.

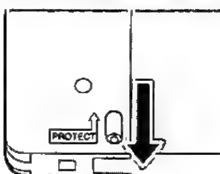
Manipulation des DVD-RAM

Pour protéger les disques DVD-RAM de tout dommage

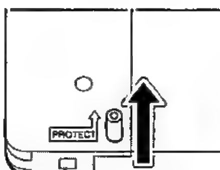
- Ne pas les placer dans un endroit très sale ou poussiéreux.
- Ne pas les placer dans un endroit très chaud ou humide, ni les exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas les placer dans un endroit où des différences importantes de température peuvent se produire (de la condensation se formerait).
- Ne pas ouvrir le volet et toucher le disque à l'intérieur.
- Ne pas laisser tomber, courber ni placer d'objet lourd sur les disques DVD-RAM.
- Ne pas apposer une étiquette qui a été décollée.
- Ne pas jeter la cartouche dans un feu.
  La mettre au rebut de manière correcte.

Eviter la perte d'informations précieuses

- **Pour interdire l'écriture**



Ecriture possible



Ecriture impossible

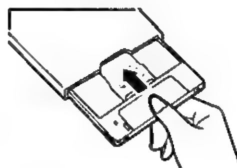
- **Faire des copies de sauvegarde**

Panasonic recommande, comme pour un disque dur ou une disquette, d'effectuer régulièrement des sauvegardes (copies des données).

Laisser les cartouches dans leur boîtier.

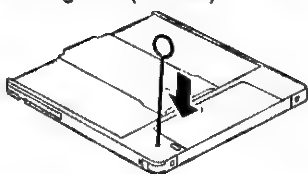
(lorsqu'elles ne sont pas utilisées)

Retirer la cartouche du lecteur DVD-RAM et la ranger dans son boîtier.

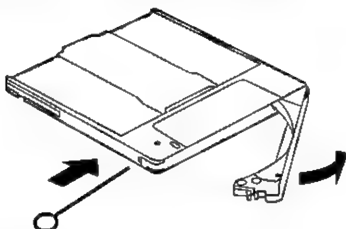


Pour sortir le disque de la cartouche de TYPE2

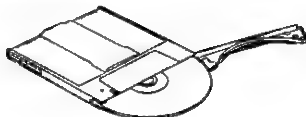
1 **Appuyer sur la tige de retrait du disque à l'aide d'un objet à pointe fine, par exemple la tige d'éjection d'urgence (fournie).**



2 **Ouvrir le couvercle d'ouverture/fermeture en appuyant sur l'orifice situé sur le côté gauche à l'aide d'un objet à pointe fine.**



3 **Sortir le disque à l'horizontale en veillant à ne pas salir ni endommager sa surface.**



Remarques:

- Le disque une fois sorti de la cartouche de TYPE2 ne peut être utilisé qu'en lecture.
  ☞ Une fois le disque remis dans la cartouche, il sera de nouveau enregistrable.
  ☞ Dans certains cas, il se peut que la vitesse d'écriture soit plus lente lorsque le disque a été sorti de sa cartouche.
- Bien veiller à ne pas contaminer la surface du disque avec de la saleté, de la poussière ou des marques de doigt et à ne pas l'endommager. De plus, ne pas le faire tomber, le plier ni y coller du papier. (Cela pourrait provoquer une erreur de lecture des données.)

Disque DVD-RAM

Un DVD-RAM est un support amovible conçu comme un "DVD sur lequel il est possible d'écrire des données", dans le but de lire et d'écrire de grandes quantités de données informatiques. Il existe deux types de DVD-RAM:

■ **TYPE1**
Le disque à l'intérieur ne peut être sorti.

■ **TYPE2**
DVD-RAM simple face de 2,6 Go. Le disque à l'intérieur peut être sorti pour une future utilisation dans les lecteurs DVD-ROM qui possèdent une compatibilité en lecture avec le DVD-RAM.

Handling PD Cartridge

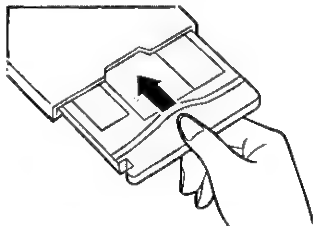
To safeguard PD cartridges from damage

- Do not place them in very dirty or dusty locations.
- Do not place them in very hot or humid locations or where they will be exposed to direct sunlight.
- Do not place them in locations susceptible to significant differences in temperature (since condensation will form).
- Do not open the shutter and touch the disk surface.
- Do not drop, bend or place heavy objects on the PD cartridges.
- Do not adhere a label which has been peeled off.
- Do not incinerate the cartridge.
  Dispose of the cartridge correctly.

Keeping the cartridges in their cases

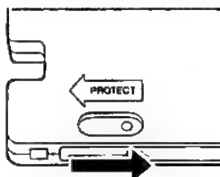
(when they are not being used)

Remove the cartridge from the DVD-RAM drive and store it in its case.

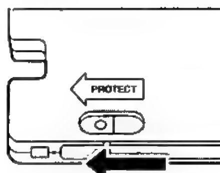


Preventing loss of valuable information

- **To prohibit writing**



Write enable status



Write prohibit status

- **Making backups**

Just as with a hard disk or floppy disk, Panasonic recommends that you make backups (copy the data) at regular intervals.

Handling CD-ROM, DVD-ROM and Other CD/DVD Discs

To safeguard discs from damage

- Do not dirty or damage them.
- Do not place them in very hot or humid locations or where they will be exposed to direct sunlight.
- Do not place them in locations susceptible to significant differences in temperature (since condensation will form).
- Do not drop or bend them.
- Do not write on or adhere labels to them.

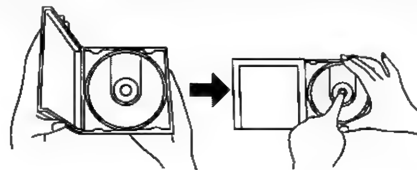
What to do when a disc is dirty

Wipe the disc using a soft cloth which has been dipped in water, and then wipe with a dry cloth.
The disc must be wiped from the inside toward the outside.



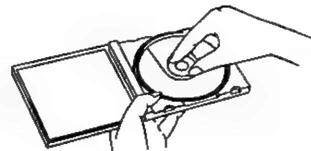
How to remove a disc from its case

Press down on the center part and lift the disc free.



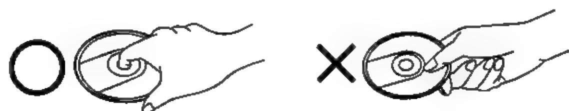
How to place a disc in its case

With its label side facing up, press the disc into place.



How to hold a disc

Take care not to touch the side which has no label printing.



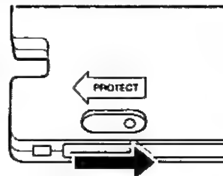
Handhabung von PD-Cartridges

Schutz der PD-Cartridge vor Beschädigung

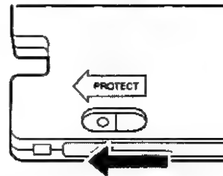
- Halten Sie PD-Cartridges von sehr schmutzigen oder staubigen Orten fern.
- Halten Sie PD-Cartridges von sehr heißen oder feuchten Orten fern und setzen Sie PD-Cartridges keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie PD-Cartridges von Orten fern, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (zur Vermeidung von Kondensatbildung).
- Öffnen Sie nicht die Staubschutzklappe und berühren Sie auf keinen Fall die Disk selbst.
- Lassen Sie PD-Cartridges nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab und setzen Sie sie keiner sonstigen Beanspruchung aus, die zu Verbiegung oder Verformung führen könnte.
- Bringen Sie keinen Aufkleber erneut an, der sich einmal von der PD-Cartridge abgelöst hat.
- Die PD-Cartridge nicht verbrennen.
  Bei der Entsorgung die Umweltschutzbestimmungen einhalten.

Schutz gegen den Verlust wertvoller Daten

- **Schreibschutz**



Schreiben freigegeben



Schreiben gesperrt

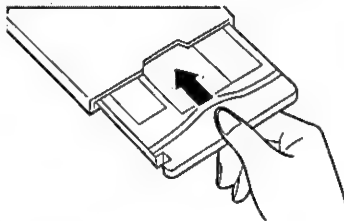
- **Erstellen von Sicherungskopien**

Genau wie bei Festplatten und Disketten empfiehlt es sich zur Sicherheit, in regelmäßigen Abständen Sicherungskopien aller wichtigen Daten anzulegen.

Unterbringen der Cartridge in ihrer Hülle

(bei Nichtgebrauch)

Entfernen Sie die Cartridge nach dem Gebrauch aus dem DVD-RAM-Laufwerk und bewahren Sie die in ihrer Hülle auf.



Handhabung von CD-ROM-, DVD-ROM- und sonstigen CD/DVD-Discs

Schutz von Discs vor Beschädigung

- Vermeiden Sie sorgfältig eine Verschmutzung und Beschädigung von Discs.
- Halten Sie Discs von sehr heißen oder feuchten Orten fern und setzen Sie Discs keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie Discs von Orten fern, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (zur Vermeidung von Kondensatbildung).
- Lassen Sie Discs nicht fallen und setzen Sie sie keiner Beanspruchung aus, die zu Verbiegung führen könnte.
- Beschriften Sie Discs nicht und bringen Sie keine Aufkleber oder Etiketten darauf an.

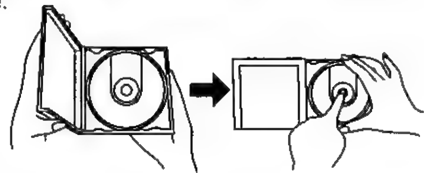
Bei einer Verschmutzung der Disc

Wischen Sie die Disc mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Achten Sie dabei darauf, das Tuch von der Mitte der Disc geradeaus zum Rand zu führen, nicht in einer kreisförmigen Bewegung.



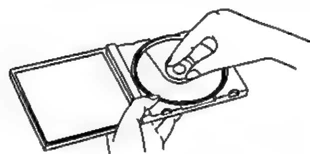
Entfernen einer Disc aus ihrer Hülle

Drücken Sie auf den Mittelhalter und heben Sie die Disc aus der Hülle.



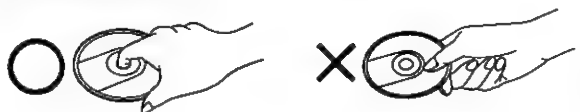
Unterbringen der Disc in ihrer Hülle

Legen Sie die Disc mit der Etikettseite nach oben weisend auf den Mittelhalter und drücken Sie sie sacht ein.



Richtiges Halten der Disc

Vermeiden Sie jede Berührung der Abspielfläche (Seite ohne Etikett) der Disc.



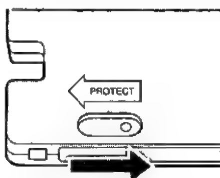
Manipulation des cartouches PD

Pour protéger les cartouches PD de tout dommage

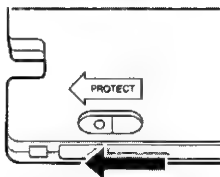
- Ne pas les placer dans un endroit très sale ou poussiéreux.
- Ne pas les placer dans un endroit très chaud ou humide, ni les exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas les placer dans un endroit où des différences importantes de température peuvent se produire (de la condensation se formerait).
- Ne pas ouvrir le volet et toucher le disque à l'intérieur.
- Ne pas laisser tomber, courber ni placer d'objet lourd sur les cartouches PD.
- Ne pas apposer une étiquette qui a été décollée.
- Ne pas jeter la cartouche dans un feu. La mettre au rebut de manière correcte.

Eviter la perte d'informations précieuses

• Pour interdire l'écriture



Ecriture possible



Ecriture impossible

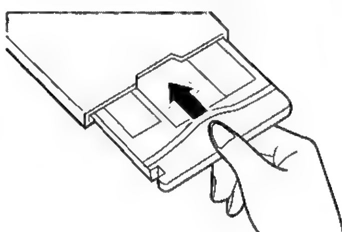
• Faire des copies de sauvegarde

Panasonic recommande, comme pour un disque dur ou une disquette, d'effectuer régulièrement des sauvegardes (copies des données).

Laisser les cartouches dans leur boîtier.

(lorsqu'elles ne sont pas utilisées)

Retirer la cartouche du lecteur DVD-RAM et la ranger dans son boîtier.



Manipulation des CD-ROM, DVD-ROM et autres CD/DVD

Pour protéger les disques de tout dommage

- Ne pas les salir ni les abîmer.
- Ne pas les placer dans un endroit très chaud ou humide, ni les exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas les placer dans un endroit où des différences importantes de température peuvent se produire (de la condensation se formerait).
- Ne pas les laisser tomber ni les courber.
- Ne pas écrire sur les disques ni y coller des étiquettes.

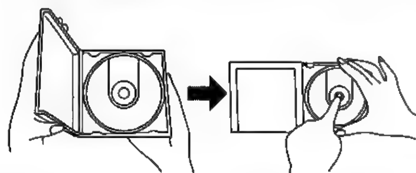
Que faire quand un disque est sale

Essuyer le disque à l'aide d'un tissu doux qui a été imbibé d'eau, puis essuyer avec un tissu sec. Le disque doit être essuyé de l'intérieur vers l'extérieur.



Comment retirer un disque de son boîtier

Appuyer sur la partie centrale et soulever le disque.



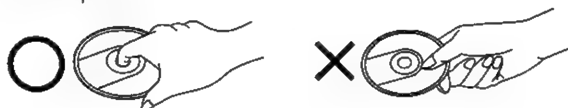
Comment placer un disque dans son boîtier

Appuyer sur le disque pour le mettre en place, sa face portant l'étiquette vers le haut.



Comment tenir un disque

Faire attention de ne pas toucher la face qui ne porte pas l'étiquette.



Specifications

DVD-RAM Drive

Power requirements		DC +5 V ±5%
		DC +12 V ±5%
Current consumption	**DC +5 V**	1.4 A (Max.)
	DC +12 V	0.7 A (Max.)
Power consumption		9.0 W (in standby mode)

Drive model number		LF-D101
Interface supported		SCSI-2 (Fast SCSI) (Supports SCAM Level 1)
Seek time (using Panasonic's measurement method)	**DVD-RAM**	120 ms
	DVD-ROM	85 ms
	PD	
	CD-ROM	
Sustained data transfer rate	**DVD-RAM**	1,385 KB/s
	DVD-ROM	2,770 KB/s (2X speed mode)
	PD	518–1,141 KB/s
	CD-ROM	Max. 3,000 KB/s (20X speed mode)
Buffer memory		2 MB
Audio output level (impedance)	**Headphones**	0.30 Vrms (32 Ω)
	Line out	0.80 Vrms (47 kΩ)
Drive orientation		Horizontal/Vertical
Allowable operating temperature range		41–113°F (5–45°C) (during operation)
Allowable operating humidity range (no condensation)		10–80% RH (during operation)
Dimensions (W×H×D)		5¾"×1$^{11}/_{16}$"×7¾" (146×41.3×196 mm)
Weight (main unit)		2.2 lbs. (1.0 kg)
SCSI connector type		50-pin connector (flat cable connection type)
Applicable media	**Read/Write**	DVD-RAM, PD
	Read only	DVD-ROM, DVD-R*1, CD-DA*2, CD-ROM (Supports XA), PhotoCD (Supports multisession), Video CD, CD-EXTRA, CD-R/RW*3 [120 mm Disc Media]

※1 Supports discs written with the disc-at-once option.
※2 CD-G not supported.
※3 Supports playback of Variable Packets for CD-R and CD-RW.

Specifications and external design are subject to change without notice because of product improvements.

Technische Daten

DVD-RAM-Laufwerk

Spannungsversorgung		5 V Gleichspannung ±5%
		12 V Gleichspannung ±5%
Leistungsaufnahme	**Bei 5 V Gleichspannung**	1,4 A (max.)
	Bei 12 V Gleichspannung	0,7 A (max.)
Energieverbrauch		9,0 W (Bereitschaftszustand)

Modellnummer des Laufwerks		LF-D101
Kompatible Schnittstelle		SCSI-2 (Fast SCSI) (unterstützt SCAM Level 1)
Zugriffszeit (basiert auf Panasonic-Meßverfahren)	**DVD-RAM**	120 ms
	DVD-ROM	85 ms
	PD	
	CD-ROM	
Datentransferrate im Dauerbetrieb	**DVD-RAM**	1.385 KB/s
	DVD-ROM	2.770 KB/s (2facher-Modus)
	PD	518–1.141 KB/s
	CD-ROM	3.000 KB/s max. (20facher-Modus)
Cache		2 MB
Audio-Ausgangspegel (Impedanz)	**Kopfhörer**	0,30 Vrms (32 Ω)
	Line-Ausgang	0,80 Vrms (47 kΩ)
Laufwerk-Orientierung		waagerecht/senkrecht
Zulässiger Temperaturbereich		5°C bis 45°C (Betrieb)
Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich (ohne Kondensatbildung)		10% bis 80% rel. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)
Außenabmessungen (B×H×T)		146×41,3×196 mm
Gewicht (Hauptgerät)		1,0 kg
SCSI-Anschluß		50polige Buchse (Flachkabel-Ausführung)
Kompatible Datenträger	**Lesen/Schreiben**	DVD-RAM, PD
	Nur Lesen	DVD-ROM, DVD-R*1, CD-DA*2, CD-ROM (unterstützt XA), Photo-CD (unterstützt Multisession), Video-CD, CD-EXTRA, CD-R/RW*3 [120-mm-Disc-Datenträger]

※1 Unterstützt Discs, die mit der Option „Disc-at-once" beschrieben wurden.
※2 Das Format CD-G wird nicht unterstützt.
※3 Unterstützt die Wiedergabe von Variable Packets für CD-R und CD-RW.

Änderungen von technischen Daten und äußerer Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Caractéristiques techniques

Lecteur DVD-RAM

Alimentation		CC +5 V ±5%
		CC +12 V ±5%
Courant absorbé	**CC +5 V**	1,4 A (Max.)
	CC +12 V	0,7 A (Max.)
Puissance absorbée		9,0 W (en mode d'attente)

Numéro de modèle de lecteur		LF-D101
Interface applicables		SCSI-2 (SCSI rapide) (supporte SCAM niveau 1)
Temps de recherche (en utilisant le méthode de mesure Panasonic)	**DVD-RAM**	120 ms
	DVD-ROM	85 ms
	PD	
	CD-ROM	
Taux de transfert de données soutenu	**DVD-RAM**	1.385 KB/s
	DVD-ROM	2.770 KB/s (mode 2 fois maximum)
	PD	518−1.141 KB/s
	CD-ROM	3.000 KB/s max. (mode 20 fois maximum)
Mémoire tampon		2 MB
Niveau de sortie audio (impédance)	**Casque**	0,30 Vrms (32 Ω)
	Sortie de ligne	0,80 Vrms (47 kΩ)
Orientation du lecteur		Horizontale/verticale
Gamme de température de fonctionnement admissible		5−45°C (Pendant le fonctionnement)
Gamme d'humidité de fonctionnement admissible (sans condensation)		10−80% d'humidité relative (Pendant le fonctionnement)
Dimensions (L×H×P)		146×41,3×196 mm
Poids (Appareil principal)		1,0 kg
Type de connecteur SCSI		Connecteur à 50 broches (type de connexion de câble plat)
Support applicable	**Lecture/écriture**	DVD-RAM, PD
	Lecture seulement	DVD-ROM, DVD-R*1, CD-DA*2, CD-ROM (supportant XA), CD Photo (supportant Multisession), CD vidéo, CD-EXTRA, CD-R/RW*3 [disque de 120 mm]

※1 Supporte les disques écrits avec l'option Disc-At-Once.
※2 CD-G non supportés
※3 Supporte la lecture des CD-R et CD-RW enregistrés en mode "Variable Packets".

Les caractéristiques techniques et la présentation externe sont susceptibles de changement sans préavis du fait de l'amélioration du produit.

ENGLISH

DVD-RAM Disc

Model number	LM-DB26U (for U.S.A. and Canada) or LM-DB26E (for Europe) (optional)	LM-DA52U (for U.S.A. and Canada) or LM-DA52E (for Europe) (optional)
Disc type	Phase-change rewritable	
Disc diameter/thickness	$4\frac{3}{4}$" (120 mm)/$\frac{1}{16}$" (1.2 mm) (0.6 mm×2)	
Memory size (unformat)	2.6 GB (single side)	5.2 GB (dual side)
Bytes/sector	2,048 Bytes/sector	
Sector/track	17–40 (ZCLV)	
Track/side	45,701	
Track pitch	0.74 µm	
Track format	Wobbled Land & Groove Format	
Disc life	More than 30 years	
Ambient temperature	41–140°F (5–60°C) (during operation)	
Humidity range (no condensation)	3–85%RH (during operation)	
Dimensions (W×H×D)	$4\frac{15}{16}$"×$5\frac{7}{16}$"×$\frac{3}{8}$" (124.6×138.0×8.0 mm)	
Weight	approx. 0.2 lb. (75 g)	
Cartridge type	TYPE2	TYPE1

Specifications and external design are subject to change without notice because of product improvements.

DEUTSCH

DVD-RAM-Disc

Modell-Nr.	LM-DB26U (für USA und Kanada) oder LM-DB26E (für Europa) (separat erhältlich)	LM-DA52U (für USA und Kanada) oder LM-DA52E (für Europa) (separat erhältlich)
Typ	im Phasenwechsel-Verfahren überschreibbar	
Durchmesser/Dicke	120 mm/1,2 mm (0,6 mm×2)	
Speicherkapazität (unformatiert)	2,6 GB (einseitig)	5,2 GB (doppelseitig)
Anzahl Bytes je Sektor	2.048 Bytes/Sektor	
Anzahl Sektoren je Spur	17–40 (ZCLV)	
Anzahl Spuren je Seite	45.701	
Spurteilung	0,74 µm	
Spurformat	Wobbled Land & Groove	
Lebensdauer	mehr als 30 Jahre	
Zulässiger Temperaturbereich	5°C bis 60°C (Betrieb)	
Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich (ohne Kondensatbildung)	3% bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	
Abmessungen (B×H×T)	124,6×138,0×8,0 mm	
Gewicht	ca. 75 g	
Gehäusetyp	TYPE2	TYPE1

Änderungen von technischen Daten und äußerer Aufmachung im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Disque DVD-RAM

Numéro de modèle	LM-DB26U (pour les E-U et Canada) ou LM-DB26E (pour l'Europe) (option)	LM-DA52U (pour les E-U et Canada) ou LM-DA52E (pour l'Europe) (option)
Type de disque	Réinscriptible, changement de phase	
Diamètre/épaisseur du disque	120 mm/1,2 mm (0,6 mm×2)	
Taille de mémoire (non formaté)	2,6 Go (simple face)	5,2 Go (double face)
Octets/secteur	2.048 octets/secteur	
Secteur/piste	17–40 (ZCLV)	
Piste/face	45.701	
Pas de piste	0,74 µm	
Format de piste	Format Wobbled Land & Groove	
Durée de vie	Plus de 30 ans	
Température ambiante	5–60°C (pendant le fonctionnement)	
Plage d'humidité (sans condensation)	3–85% d'humidité relative (pendant le fonctionnement)	
Dimensions (L×H×P)	124,6×138,0×8,0 mm	
Poids	Environ 75 g	
Type de cartouche	TYPE2	TYPE1

Les caractéristiques techniques et la présentation externe sont susceptibles de changement sans préavis du fait de l'amélioration du produit.

Optical Disk Systems Division
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
1-15 Matsuo-cho, Kadoma-shi, Osaka, 571-8504 Japan

Printed in Japan F0698H0 VQT7689